SABO 40-SPIRIT



Rasenmäher
Betriebsanleitung
DE

Tondeuse à gazon
Livret d’entretien
FR

Lawnmower
Operator’s manual
GB

Grasmaaier
Bedieningshandleiding
NL

Газонокосилка
Руководство по эксплуатации
RU

SAU11508

DE

Deutsch
Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten heraus klappen.

FR

Français
Lors de la lecture du mode d’emploi, ouvrez la première et la dernière page.

GB

English
When you are reading the operator's manual, please unfold the front and back page.

NL

Nederlands
Voor het lezen van de bedieningshandleiding gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

RU

Русский
При чтении руководства по эксплуатации раскрыть обложку в начале и в конце.

Deutsch DE
Originalbetriebsanleitung

Français FR
Mode d'emploi d'origine

English GB
Original Instruction

Nederlands NL
Originele gebruiksaanwijzing

Русский RU
Оригинальное руководство по эксплуатации

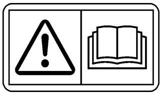
DE Erklärung der Piktogramme

FR Explication des pictogrammes

GB Explanation of the pictograms

NL Verduidelijking van de pictogrammen

RU Расшифровка пиктограмм



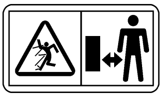
DE Betriebsanleitung lesen!

FR Lisez le mode d’emploi!

GB Read the operator's manual!

NL Bedieningshandleiding lezen!

RU Прочитать руководство по эксплуатации!



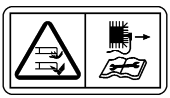
DE Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte fernhalten!

FR Les pièces éjectées représentent un danger lorsque le moteur est en marche – conserver les distances de sécurité / garder les personnes étrangères à l’écart !

GB Risk caused by thrown elements when the motor is running - Maintain the safety gap / Keep others away!

NL Gevaar door weggeslingerde delen bij lopende motor - veiligheidsafstand houden / derden op afstand houden!

RU Опасность выбрасывания предметов при включенном двигателе - соблюдать безопасное расстояние и не допускать нахождения других людей в опасной зоне!



DE Achtung vor scharfen Messern – vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

FR Attention aux lames tranchantes – Avant l‵entretien, retirez la cosse de bougie d‵allumage.

GB Caution, sharp blades. Disconnect the spark plug connector before performing any maintenance work.

NL Attentie voor scherpe messen – voor het onderhoud de bougiestekker aftrekken.

RU Внимание - острые ножи! Перед началом техобслуживания отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

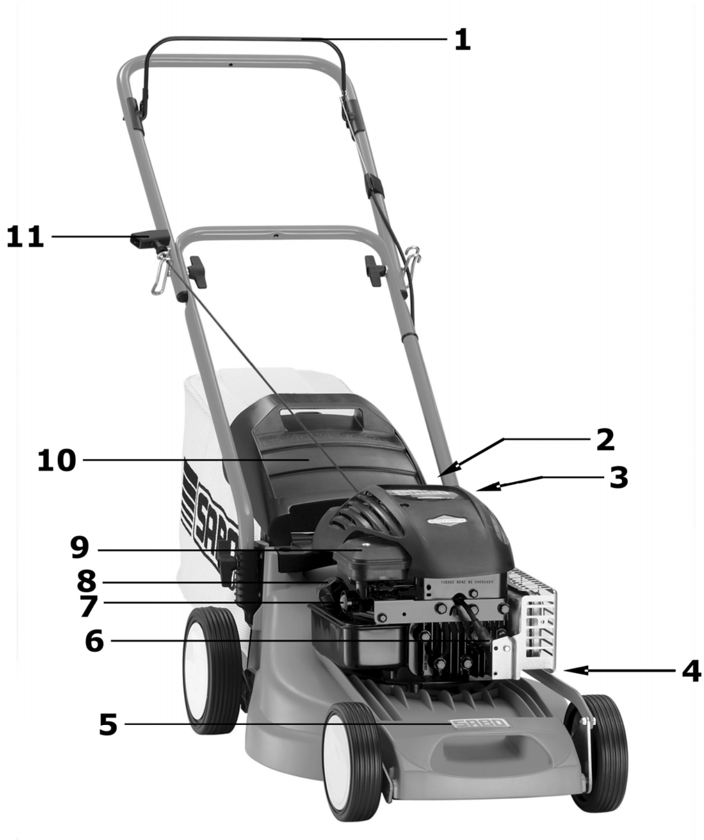
DE Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

FR Cet appareil ne doit pas être jeté à la poubelle; remettre l’appareil, les accessoires et l’emballage à un centre de recyclage écologique.

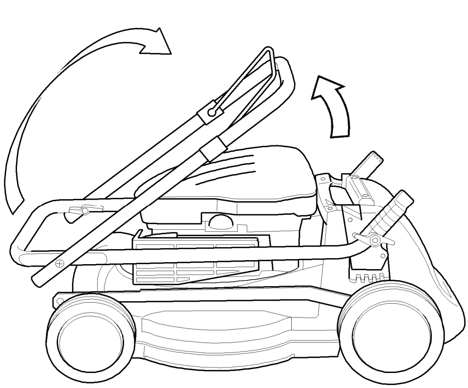
GB This appliance must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.

NL Dit toestel hoort niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.

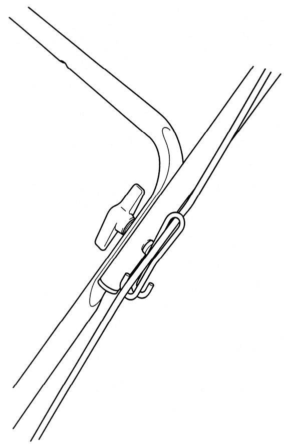
RU Не выбрасывать электрические приборы в бытовые отходы. Устройство, комплектующие и упаковка подлежат утилизации с целью вторичной переработки.


1
11
2
10
3
9
8
7
6
4
5

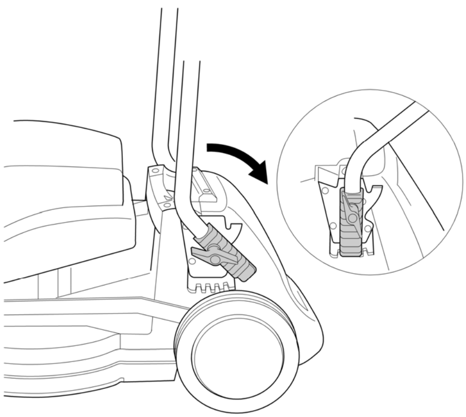
A1



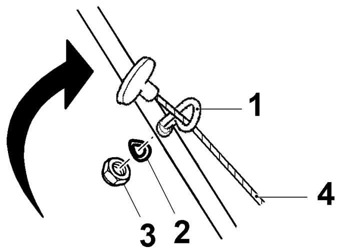
E1



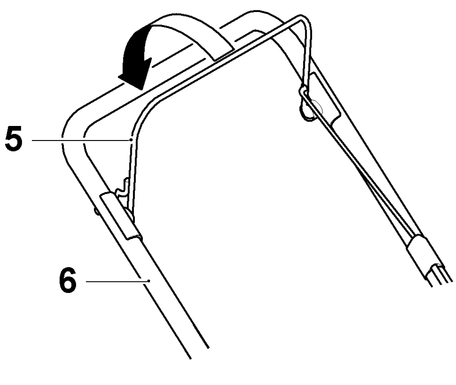
B1



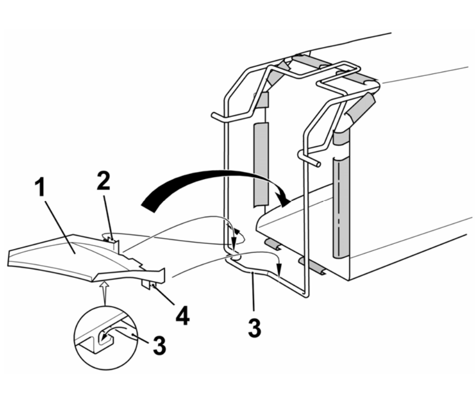
L1



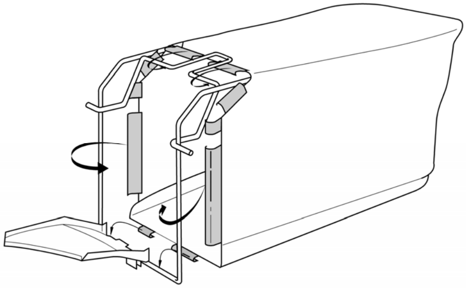
D



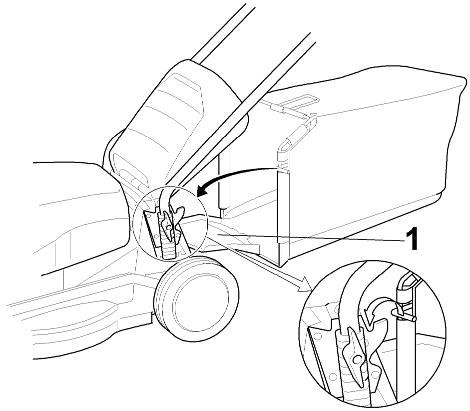
Q1



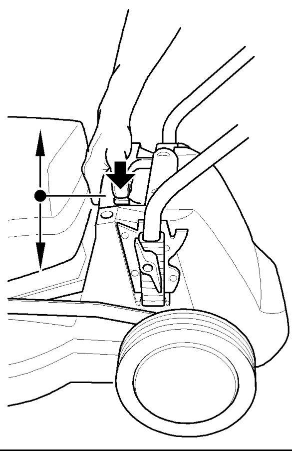
R1



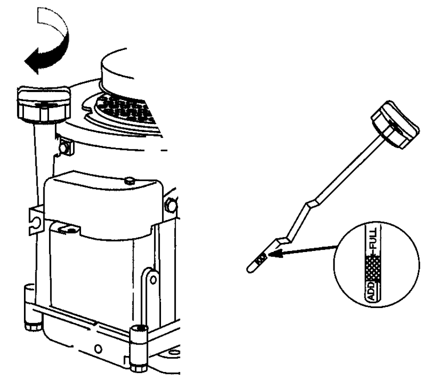
S1



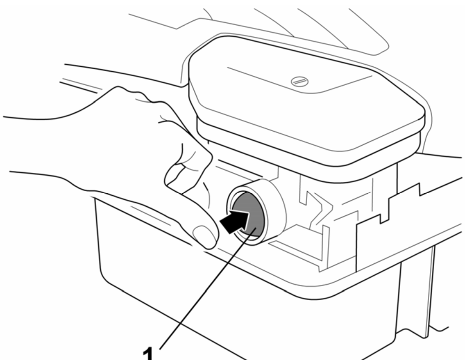
I



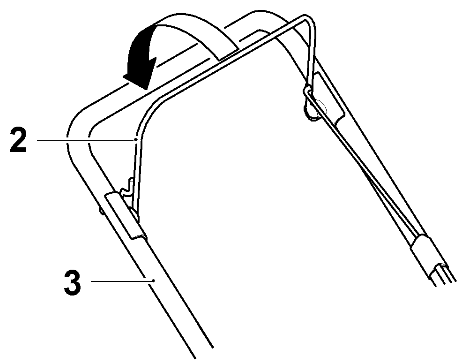
Y1



B



Z



(DE) Erklärung der Piktogramme

(FR) Explication des pictogrammes

(GB) Explanation of the pictograms

(NL) Verduidelijking van de pictogrammen

(RU) Расшифровка пиктограмм



(DE) Warnung vor heißen Oberflächen - Motor und Auspuff nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

(FR) Mise en garde contre les surfaces chaudes - ne pas toucher le moteur et le pot d’échappement. Risque de brûlure !

(GB) Beware of hot surfaces - do not touch the engine and exhaust. Risk of burns!

(NL) Waarschuwing voor hete oppervlakken - motor en uitlaat niet aanraken. Verbrandingsgevaar!

(RU) Внимание: горячие поверхности! Не прикасаться к двигателю и выхлопной трубе. Опасность ожога!



(DE) Abgase sind giftig - Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

(FR) Les gaz d’échappement sont toxiques - Ne pas faire tourner le moteur dans des pièces closes. Risque d’intoxication !

(GB) Exhaust fumes are toxic - do not have the engine running in closed rooms. Risk of poisoning!

(NL) Uitlaatgassen zijn giftig - motor niet in gesloten ruimtes laten lopen. Vergiftigingsgevaar!

(RU) Ядовитые выхлопные газы - не допускать работу двигателя в закрытых помещениях. Опасность отравления!



(DE) Benzin ist leicht entflammbar - Funken und Flammen fernhalten, nicht rauchen. Feuergefahr!

(FR) L’essence s’enflamme facilement - Tenir à l’écart des étincelles et des flammes, ne pas fumer. Risque d’incendie!

(GB) Petrol is highly inflammable - keep away from sparks and open flame, do not smoke. Fire hazard!

(NL) Benzine is licht ontvlambaar - vonken en vlammen uit de buurt houden, niet roken. Brandgevaar!

(RU) Бензин легко воспламеняется - держать вдали от искр и огня, не курить. Опасность пожара!

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische gegevens	Технические характеристики

SABO 40-SPIRIT

Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance acoustique / Geluidsvermogen / Гарантируемый уровень звуковой мощности

Garantierter Schallleistungspegel; gemessen nach EN 2000/14/EC Niveau de puissance acoustique assuré ; mesuré selon EN 2000/14/EC Guaranteed sound power level; measured according to EN 2000/14/EC Gegarandeerd geluidsvermogen; gemeten conform EN 2000/14/EC	L_{WA} = 96 dB(A)
Гарантируемый уровень звуковой мощности; измеренный согласно EN 2000/14/EC	L_{WA} = 96 дБ(А)

Schalldruckpegel / Niveau de pression sonore / Sound pressure level / Geluidsdrukniveau / Уровень звукового давления

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach ISO4871 Niveau de pression sonore d'émission au poste d'opérateur; mesuré selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon ISO4871 Emission sound pressure level at operator's workplace; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according to ISO4871 Emissie - geluidsdrukniveau op de plaats van de operator; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform ISO4871	L_{pA} = 84 dB(A) 3 dB
Уровень излучаемых шумов на рабочем месте; измеренный согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно ISO4871	L_{pA} = 84 дБ(А) 3 дБ

Schwingungen / Vibrations / Vibrations / Trillingen / Вибрация

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach EN12096 Vibrations sur la poignée ; mesurées selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon EN12096 Vibrations on the lawnmower's handlebar; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according EN12096 Trillingen aan de stuurboom; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform EN12096	a_{hw} = 8 m/s^2 4 m/s^2
Вибрация ручки; измеренная согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно EN12096	a_{hw} = 8 м/с^2 4 м/с^2

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристики**

SABO 40-SPIRIT

Motor	**Moteur**	**Motor**	**Motor**	**Двигатель**
B&S 4-Takt-Motor, 550 SPRINT XT	B&S moteur à 4 temps, 550 SPRINT XT	B&S 4-stroke motor, 550 SPRINT XT	B&S 4-takt-motor, 550 SPRINT XT	4-тактный двигатель B&S, 550 SPRINT XT
Hubraum	Cylindrée	Capacity	Cilinderinhoud	Рабочий объем
158 cm^3				158 $см^3$
Drehzahl	Tours par minute	Rotation speed	Toerental	Частота вращения
2900 min^{-1}	2900 min^{-1}	2900 rpm	2900 min^{-1}	2900 min^{-1}
Geräteleistung	Puissance des appareils	Power of Device	Apparaatvermogen	Мощность устройства
2,1 kW *				2,1 кВт *
Elektrodenabstand	Ecartement des électrodes	Electrode gap	Afstand elektroden	Расстояние между электродами
0,7 mm				0,7 мм
Kraftstoff	Carburant	Fuel	Brandstof	Топливо
Bleifreier Standard-kraftstoff, mit max.10% Ethanol	Carburant standard, sans plomb, avec au max. 10 % d'éthanol	Unleaded standard petrol, with max.10% ethanol	Loodvrije standaard brandstof, met max. 10% ethanol	Стандартный неэтилированный бензин, макс. 10% этанола
Tankinhalt	Contenance du reservoir	Tank capacity	Tankinhoud	Объем топливного бака
ca. 0,9 Liter	env. 0,9 litre	approx.0.9 litres	ca.0,9 liter	ок. 0,9 л
Schmieröl	Huile lubrifiante	Lubricating oil	Smeerolie	Смазка
SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oder ähnliches Markenöl, Mindestqualität SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou une huile de marque équiv., qualité minimum SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 or similar brand name oil, minimum quality SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 of soort-gelijke kwaliteitsolie, min. kwaliteit SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 или аналогичное марочное масло, мин. качество SF
Ölmenge	Débit d'huile	Oil quantity	Hoeveelheid olie	Количество смазки
0,6 Liter	0,6 litre	0.6 litres	0,6 liter	0,6 л

* Die Leistungsangaben in dieser Bedienungsanleitung weichen teilweise trotz baugleichen Motors von den Leistungsangaben, in den bis zum 31.10.2008 ausgelieferten Bedienungsanleitungen für Modelle dieser Baureihe ab. Dies beruht nicht auf technischen Änderungen. Ab 01.11.2008 legen wir eine neue Messmethode sowie geänderte Mess-Parameter zugrunde. Die von uns eingebauten Motoren bleiben unverändert.

* Les puissances moteur indiquées dans ce manuel d'utilisation peuvent, malgré une construction identique des moteurs, différer de celles qui figurent dans les manuels d'utilisation livrés avant le 31/10/2008 avec les modèles de la même série. Ces écarts ne sont pas dus à des modifications techniques, mais à une nouvelle méthode et de nouveaux paramètres de mesure introduits le 01/11/2008. Les moteurs que nous fabriquons restent inchangés.

* Despite the identically constructed engine, the performance specifications in this operating manual partially deviate from the performance specifications given in the operating manual supplied up until 31st October 2008 for models in this series. This is not due to technical alterations. From 1st November 2008, we will be using a new measuring method and altered measuring parameters as a basis. The engines installed by us remain unchanged.

* De vermogensgegevens in deze bedieningshandleiding wijken deels ondanks de motor met dezelfde constructie af van de vermogensgegevens in de tot en met 31-10-2008 geleverde bedieningshandleidingen voor modellen uit deze constructieserie. Dit berust niet op technische wijzigingen. Vanaf 01-11-2008 baseren wij ons op een nieuwe meetmethode en gewijzigde meetparameters. De door ons ingebouwde motoren blijven ongewijzigd.

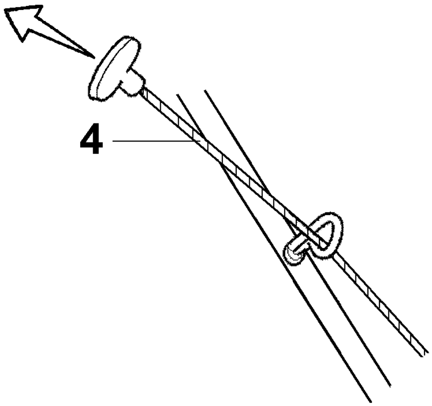
* Рабочие данные в данной инструкции по эксплуатации, несмотря на одну и ту же серию двигателя, частично отклоняются от рабочих данных в инструкциях по эксплуатации, предоставленных до 31.10.2008 г. для моделей одной и той же серии. Данное несоответствие не связано с техническими изменениями. Начиная с 01.11.2008 г. в качестве основы мы используем новый метод измерения, а также другие измерительные параметры. При этом качество двигателей, используемых нами, не меняется.

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристики**

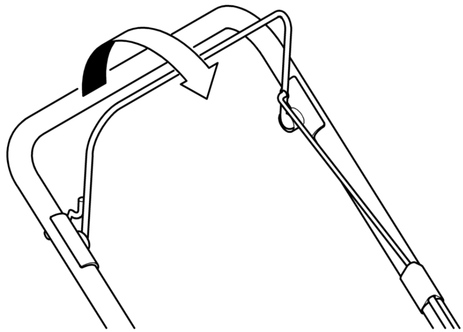
SABO 40-SPIRIT

Mäher	**Tondeuse**	**Mower**	**Maaier**	**Газонокосилка**
Gehäuse	Carter	Housing	Behuizing	Корпус
Schlagfester Kunststoff (PP)	Plastique résistant aux chocs (PP)	Impact-resistant plastic (PP)	Slagbestendige kunststof (PP)	Ударопрочная пластмасса (ПП)
Schnittbreite	Largeur de coupe	Cutting width	Maaibreedte	Ширина скашивания
400 mm				400 мм
Schnitthöhen	Hauteurs de coupe	Cutting heights	Maaihoogte	Высота скашивания
Zentrale, 25, 32, 40, 50, 60, 75 mm	Centrale, 25, 32, 40, 50, 60, 75 mm	Central, 25, 32, 40, 50, 60, 75 mm	Zentrale, 25, 32, 40, 50, 60, 75 mm	Централизованная настройка, 25, 32, 40, 50, 60, 75 мм
Führungsholm höhenverstellbar	Poignée réglable en hauteur	Adjustable-height handlebar	Stuurboom in hoogte regelbaar	Регулировка высоты ручки
3-fach	triple	3-way	3-voudig	3 положения
Fangsackvolumen	Contenu du sac de récupération	Grass collector capacity	Capaciteit opvangzak	Объем травосборника
44 Liter	44 litres	44 litres	44 liter	44 л
Gewicht	Poids	Weight	Gewicht	Вес
24 kg				24 кг
Länge	Longueur	Length	Lengte	Длина
1360 mm				1360 мм
Breite	Largeur	Width	Breedte	Ширина
455 mm				455 мм
Höhe	Hauteur	Height	Hoogte	Высота
1010 mm				1010 мм
Räder vorn	Roues avant	Wheels front	Wielen voor	Передние колеса
Ø 150 mm				Ø 150 мм
Räder hinten	Roues arrière	Wheels rear	Wielen achter	Задние колеса
Ø 180 mm				Ø 180 мм
Lagerung vorn	Logement avant	Bearing front	Lagers voor	Передние подшипники
Konuskugellager	Roulement à billes conique	Cup-and-cone bearing	Conische kogellagers	Конические шарикоподшипники
Lagerung hinten	Logement arrière	Bearing rear	Lagers achter	Задние подшипники
Konuskugellager	Roulement à billes conique	Cup-and-cone bearing	Conische kogellagers	Конические шарикоподшипники

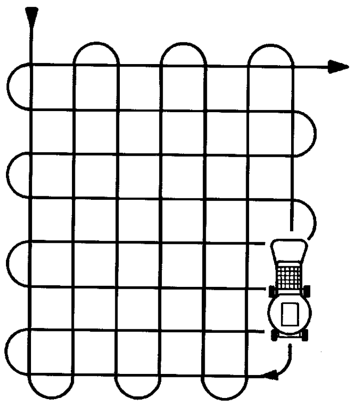
E



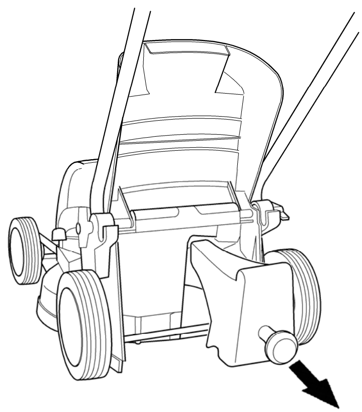
F



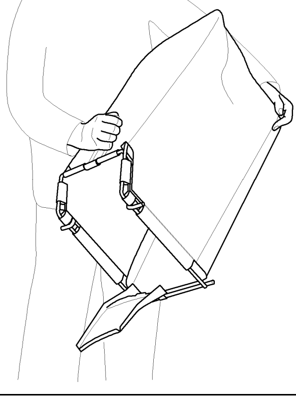
M



U2



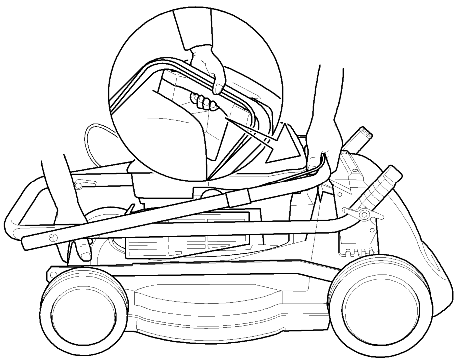
L



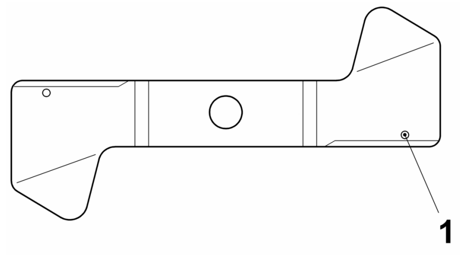
O



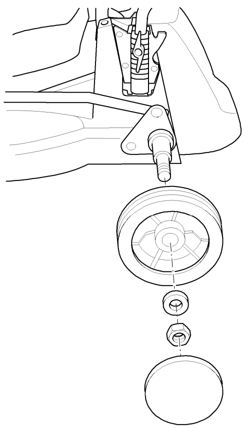
N



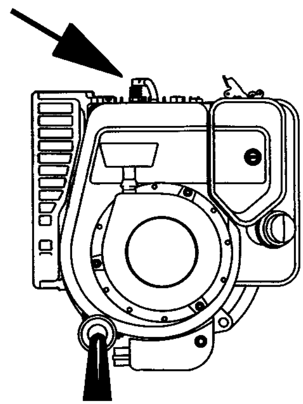
Q



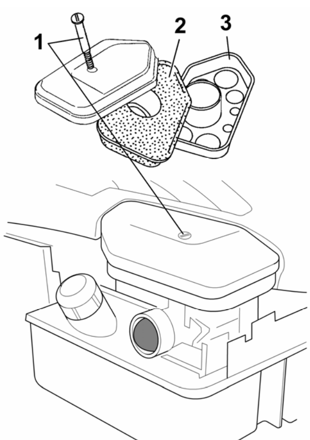
S



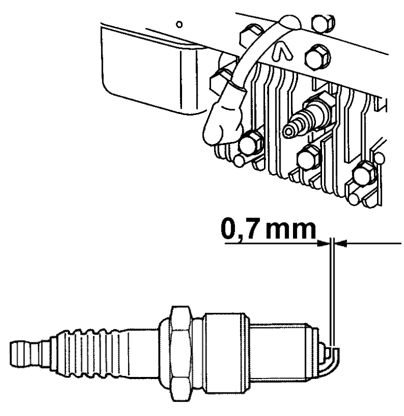
V



W



Y



DE	FR	GB	NL	RU
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Pièces détachées originales**	**Original spare parts**	**Originele onderdelen**	**Оригинальные запчасти и комплектующие**

SABO 40-SPIRIT

Messerbalken	Lame	Blade	Messenbalk	Ножевой механизм
SA37289				
Motoröl	Huile à moteur	Motor oil	Motorolie	Моторное масло
SA24208				
Zündkerze	Bougie d'allumage	Spark plug	Bougie	Свеча зажигания
SA16815				
Luftfiltereinsatz	Cartouche de filtre à air	Air filter insert	Luchtfilterelement	Патрон воздушного фильтра
SA26831				
Fangsack	Sac de récupération	Collecting bag	Opvangzak	Травосборник
SA573				
Schraubendreher 5/16“	Tournevis 5/16"	Screwdriver 5/16"	Schroevendraaier 5/16"	Отвертка 5/16"
SA18332				
Umrüstsatz auf Mulchsystem	Kit pour transformation de la tondeuse pour l'épandage	Kit for converting the mower for mulching	Set voor verbouwen van de maaimachine om te mulchen	Набор для мульчирования
SA575				

SABO- Maschinenfabrik GmbH

A John Deere Company

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel. +49 (0) 22 61 704-0

Fax +49 (0) 22 61 704-104

post@sabo-online.com

www.sabo-online.com



SABO VERTRAGSPARTNER GEMEINSCHAFT SVG QUALITÄT VERBINDET

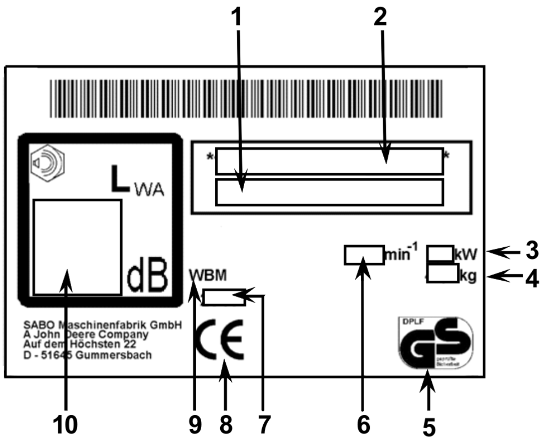
CERTIFIED IQNet MANAGEMENT SYSTEM

Qualitätsmanagement DQS ISO 9001

11/2010

DE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Typenbezeichnung
2 Modell- und Seriennummer
3 Geräteleistung
4 Gewicht
5 Geprüfte Sicherheit
6 Motor Nenndrehzahl
7 Baujahr
8 CE Konformitätskennzeichen
9 Handgeführter Rasenmäher
10 Garantierter Schallleistungspegel

DE

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,
wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen SABO Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

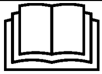
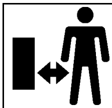
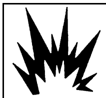
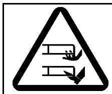
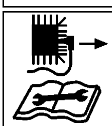
Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr SABO Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht unserer Garantiepflicht unterliegen. Bitte beachten Sie den beigefügten Auszug aus unseren Garantiebedingungen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

Ihre SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	**WARNUNG** Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften lesen und beachten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	**WARNUNG** Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	**WARNUNG** Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.
	**WARNUNG** Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten
	**WARNUNG** Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	**WARNUNG** Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	**WARNUNG** Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer austauschen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.
	**VORSICHT** Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr! Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgitter benutzen.
	**VORSICHT** Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.

DE

	**WARNUNG** Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht: – wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport; – beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen; – wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt; – bevor die Schnitthöhe eingestellt wird; – bevor der Grasfangsack abgenommen wird; – bevor der Mulchstopfen entfernt wird; – vor dem Nachtanken.
	**VORSICHT** Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen. Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von SABO nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.



Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.



Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

WARNUNG





- Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
  Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.
- Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Achtung! Gerät nicht vor Ansaugöffnungen von Raumbelüftungsanlagen laufen lassen.
- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag!
- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Geländestufen, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante einer Klippe oder eines Grabens fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 25° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:



– Sicherheitsschaltbügel
Schaltbügel für Motorbremse im Gefahrenmoment loslassen: Motor und Messerbalken müssen innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.

Schutzeinrichtungen sind:



– Gehäuse, Grasfangsack, Auswurfklappe, Prallschutz
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigtem Grasfangsack bzw. Prallschutz oder am Gehäuse anliegender Auswurfklappe betrieben werden.



– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

– Abdeckungen des Riementriebs, Motorabdeckungen
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.



– Auspuffschutzgitter
Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.
Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.



Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.



Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf starten Sie nicht

den Motor, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:

– wenn die Maschine verlassen wird;
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
– wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist,

– wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
– wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren
– beim Fahren außerhalb des Rasens;
– wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
– wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
– bevor Sie den Grasfangsack abnehmen;
– bevor Sie den Mulchstopfen entfernen;
– bevor Sie nachtanken.

- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Das Öffnen der Auswurfklappe und Abnehmen des Grasfangsacks oder Entfernen des Mulchstopfens darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen.
Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett).
  Beim auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!
  Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
  Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

- Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist.

Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den

Rasenmäher beschädigen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker auf ebenen Flächen durchzuführen.

- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Aus Garantieleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Sicherheitsschaltbügel für Motorbremse
2 Verstellgriff für Schnitthöheneinstellung (Tragegriff hinten) mit Drucktaste
3 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
4 Schnitthöhen-Anzeige
5 Tragegriff vorn
6 Zündkerze
7 Primer-Pumpe
8 Tankverschluss
9 Luftfilter
10 Auswurfklappe
11 Starterseil-Griff

DE

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Fangtuch, Fangsackgestell, Schanze
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  - Garantiekarte und Garantiebedingungen
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1)

- Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen **A1** .
- Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Flügelmuttern von Hand fest anziehen **E1** .
- Am Führungsholm-Unterteil die Enden mit den gezahnten Kunststoffanpassungen soweit nach hinten schwenken, bis diese in die gleichfalls gezahnte Aussparung am Mähergehäuse einrasten **B1** .
  Dadurch können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
- Die beidseitigen Flügelmuttern von Hand fest anziehen **B1** .
- Den Bowdenzug auf der linken Seite in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen des Bowdenzuges beim Umklappen des Führungsholmes verhindert **E1** .
- Den Bowdenzug mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen.

VORSICHT

Bei der Betätigung der Holmhöhenverstellung kann es beim Lösen der Flügelmuttern B1 zur Befestigung des Holm-Unterteils am Gehäuse (nur soweit lösen, dass der Holm frei beweglich ist) und Ausrasten der gezahnten Kunststoffanpassungen aus der Aussparung am Gehäuse zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil und Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Holmstart-Montage (Abbildung D + L1)

- Startgriffhalterung (1), Profilscheiben (2) und Mutter (3) aus dem Werkzeugbeutel entnehmen.
- Eine Profilscheibe (2) auf die Startergriffhalterung (1) aufsetzen.
- Danach die Startergriffhalterung (1) mit der aufgesteckten Profilscheibe (2) von oben in die Bohrung auf der rechten Seite des Führungsholms durchstecken, von unten die zweite Profilscheibe (2) aufsetzen und mit der Mutter (3) festschrauben **L1**.
- Um das Starterseil einzuhängen, muss zuvor der Sicherheitsschaltbügel (5) am Holm-Oberteil (6) umgeklappt werden **D**.
- Starterseil (4) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in die Startergriffhalterung (1) einhängen **L1**.

Grasfangsack zusammenbauen und am Mäher einhängen (Abbildung Q1 + R1 + S1)

- Die seitliche Halteklammer (2) der Schanze (1) auf das Fangsackgestell aufdrücken **Q1**.
- Von unten den Bügel (3) der Querstange in die Schanze einhängen.
- Danach die unteren Halteklammern (4) auf die Querstange des Fangsackgestells drücken.
- Das Fangsackgestell mit dem Bügel voran in das Fangtuch einsetzen. Die oberen Nähte des Fangtuches am Bügel ausrichten.
- Die Halteprofile auf den Vorderrahmen des Fangsackgestells aufdrücken **R1**.
- Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
- Den Grasfangsack am Tragbügel anheben, die Schanze (1) an der Fangsacköffnung in die Auswurföffnung einsetzen und Grasfangsack mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen **S1**.
- Die Auswurfklappe auf den Grasfangsack klappen.

Schnitthöhe einstellen (Abbildung I)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

DE

Die Schnitthöhe wird hinter dem Motor eingestellt.

- Mit dem Daumen die graue Drucktaste betätigen, am Griff den Mäher durch Heben oder Senken in die gewünschte Position bringen.
- Nach Loslassen der Drucktaste rastet der Hebel in der gewünschten Schnitthöhe ein.
- Die Markierung links auf dem Gehäuse zeigt auf die eingestellte Schnitthöhe.

WICHTIG
Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden! Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.
Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und Fangergebnis. Schnitthöhe und Fahrgeschwindigkeit an die zu schneidende Grashöhe anpassen.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Öl einfüllen (Abbildung Y1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG
Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.
Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.

– Den Mäher auf ebenem Boden parken.
– Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen.
– **Ölstand prüfen**
  Ölmessstab entfernen. Den Messstab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken und festschrauben. Dann den Messstab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich zwischen den Markierungen "ADD" und "FULL" befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der FULL-Markierung liegen.
  Ölmessstab wieder einsetzen und festdrehen.
– Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

Kraftstoff einfüllen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

– Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
  Kraftstoff mit bis zu 10% Ethanol ist akzeptabel.
– Tankdeckel abschrauben.
– Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
– Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

9 STARTEN DES MOTORS (Abbildung B + Z + E)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

– Die Primer – Pumpe* (1) drei- bis fünfmal bis zum Anschlag durchdrücken (auch wenn der Motor wegen Kraftstoffmangel stehen geblieben ist, Kraftstoff nachfüllen und den Primer drei- bis fünfmal drücken) B .

HINWEIS
Vorpumpen ist gewöhnlich beim erneuten Start eines warmen Motors unnötig. Bei kaltem Wetter kann jedoch wiederholtes Vorpumpen erforderlich sein.

– Den Sicherheitsschaltbügel (2) auf das Holm-Oberteil (3) drücken und festhalten Z .
– Das Starterseil (4) langsam ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen E , – der Motor beginnt zu laufen, das Seil langsam zurückführen.
– Wenn der Motor nach 3 Zügen nicht anspringt den Primer drei- bis fünfmal drücken und erneut das Starterseil ziehen.

*befindet sich auf der rechten Seite des Motors (in Fahrtrichtung)

VORSICHT
Starterseilgriff während des Startens fest umfassen. Der Griff könnte sonst aus der Hand rutschen. Verletzungsgefahr!
WICHTIG
Der Motor läuft nur wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, indem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse tritt in Kraft und innerhalb drei Sekunden kommen Motor und Messerbalken zum Stillstand.

10 ABSTELLEN DES MOTORS (Abbildung F)

– Den Sicherheitsschaltbügel loslassen.

11 ANHALTEN IM NOTFALL

ACHTUNG
Verletzungen vermeiden! Motor und Messerbalken müssen innerhalb von 3 Sekunden anhalten. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.
Sicherheitsschaltbügel loslassen.
– Das Messer kommt zum Stillstand.
– Der Motor geht aus.

12 MÄHBETRIEB



Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

DE

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG
Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 25° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

Ölstandkontrolle

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen Y1. Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen. Es könnten irreparable Schäden auftreten.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel für die Motorbremse einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen. Schrauben und Muttern gegebenenfalls nachziehen! Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens”).
Außerdem regelmäßig Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen.

Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)“ geregelt.

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege

Mähen (Abbildung M)

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!
Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und das Fangverhalten. Die Fahrgeschwindigkeit an Person, Gelände und an die zu schneidende Grashöhe anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

Beim Mähen von hohem Gras zuerst eine hohe Schnitthöheneinstellung wählen und danach mit niedrigerer Höheneinstellung quer dazu noch einmal mähen.

Mulchen

Ihr Rasenmäher kann mit einem Mulchkit ausgerüstet werden. Der entsprechende Umrüstsatz auf Mulchsystem ist im Fachhandel als Zubehör erhältlich (Bestell-Nr. Umrüstsatz siehe Original-Ersatzteile und Zubehör).

WARNUNG

DE

Der Umbau des Mähers auf Mulchsystem immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube können sich die Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Was versteht man unter Mulchen?

Beim Mulchen wird der Rasen geschnitten und die abgeschnittenen Halme gleichzeitig durch ein spezielles Mulch-Messersystem mehrfach zerkleinert. Dieses Mulch-Messersystem richtet die Grashalme auf und schneidet die Halme in sehr kurze Stücke, die dann gleichmäßig auf der Rasenfläche verteilt werden.

Die Grasabschnitte können nun schneller trocknen und verrotten, wodurch die Humusbildung gefördert wird. Der Boden wird so auf natürliche Weise gedüngt und auch noch vor Austrocknung geschützt.

Das Aufsammeln und Entsorgen des Schnittgutes entfällt. Das Mulchkonzept unterstützt somit wesentlich den ökologischen Kreislauf.

Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?

Das beste Schnittbild und Ergebnis wird auf einem trocknen Rasen erzielt, da nasser Rasen durch die kurzen Grasabschnitte schnell verklebt und verklumpt. Diese Grasklumpen bilden Fäulnis und Schimmel und behindern den gewünschten ökologischen Kreislauf.

Muss der Rasen trotzdem einmal in sehr feuchtem, nassen Zustand gemäht werden, müssen die Grasabschnitte kürzer sein, d.h. die Schnitthöhe muss um 1-2 Stufen höher eingestellt sein, als bei trockenem Rasen.

Beim Einsatz des Mulchmähers sollte die zu schneidende Grashöhe 10 cm möglichst nicht übersteigen. In einem Arbeitsgang wird nun maximal 1/3 der Grashöhe herunter geschnitten. Wenn kein positives Ergebnis erreicht wird, muss gegebenenfalls zweimal hintereinander gemulcht werden.

Je nach Rasensorte und Wachstumsintensität sollte regelmäßig gemäht werden und dabei maximal 1/3 der Grashöhe abgeschnitten werden.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch fürs Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit Grasfangsack umgebaut werden.

Umbau auf Heckauswurfmäher (Abbildung U2 + S1)

- Motor abstellen.
- Auswurfklappe anheben.
- Den Mulchstopfen aus dem Kanal entfernen U2.
- Den Grasfangsack in die vorgesehene Halterung am Mähergehäuse einhängen S1.

Ein Umbau des Mulch-Messersystems ist nicht notwendig! Bei schwierigen Mähbedingungen (z.B. nasses Gras) kann es allerdings zu einer reduzierten Fanfsackfüllung kommen.

Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss der Mulchstopfen wieder eingebaut werden. Hierzu den Grasfangsack abnehmen, den Mulchstopfen in den Auswurfkanal einführen und die Auswurfklappe schließen.

13 GRASFANGEINRICHTUNG

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Betrieb mit Grasfangsack

Beim Mähen darauf achten, dass der Grasfangsack rechtzeitig geleert wird. Nur mit einem luftdurchlässigen Grasfangsack erzielen Sie eine einwandfreie Grasaufnahme. Stark verschmutztes Fangsackgewebe reinigen.

WICHTIG
Grasfangsack nicht mit heißem Wasser reinigen!

WICHTIG
Darauf achten, dass bei der Handhabung des Grasfangsacks die Schanze (1) S1 nicht verbogen wird.

Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung L)

– Motor abstellen.
– Auswurfklappe anheben.
– Am Tragbügel den gefüllten Grasfangsack vom Mäher aushängen – Auswurfklappe schließt selbsttätig.
– Grasfangsack am Tragbügel und der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten.

Betrieb ohne Grasfangsack

WARNUNG
Beim Betrieb ohne Grasfangsack muss die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

DE

14 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!
Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung O)

WICHTIG
Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim hoch kippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

ACHTUNG
Beim hoch kippen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

WICHTIG
Niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl den Antriebsbereich, Motorteile (wie Zündanlage, Vergaser, usw.) Dichtungen und Lagerstellen reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung A1)

– Zur Platz sparenden Aufbewahrung oder zum Transport die vier Flügelmuttern soweit lösen, dass sich der Führungsholm ohne Widerstand in Z-Form über dem Motor zusammenklappen lässt A1.
  Die gezahnten Kunststoffanpassungen am Unterholmende müssen aus der Aussparung am Gehäuse ausrasten.
– Den Bowdenzug dabei nicht knicken oder quetschen.

VORSICHT
Beim Umlegen des Holms zu Transport- und Lagerungszwecken kann es beim Lösen der Flügelmuttern und Ausrasten der gezahnten Kunststoffanpassungen aus der Aussparung am Gehäuse zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil, -Oberteil und Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N)

- Soll das Gerät getragen werden, nicht an der Auswurfklappe anfassen! Fassen Sie vorne und hinten am Tragegriff N.
- Das Gerät stehend transportieren.
- Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
- Den Grasfangsack aushängen und während des Transports separat sichern.
- Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung.
- Bei Ladegütern die rollen können wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Sichern Sie das Gerät an den Rädern so, dass es sich während der Fahrt nicht bewegt.

ACHTUNG
Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q)

DE

WARNUNG
Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

WICHTIG
Beim Auswuchten den Grenzwert von 2,9g beachten.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis die Markierung (1) auf dem Messerbalken (Ring) (siehe Abbildung Q) erreicht worden ist. Achtung! Schleifwinkel von 30° beachten.
Ihre Fachwerkstatt kann diesen Wert (Verschleißgrenze) für Sie prüfen!

WARNUNG
Ein Messer, bei dem die Verschleißgrenze (Markierung) überschritten wurde, kann brechen und weggeschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Auswechseln des Messerbalkens

WARNUNG
Das Auswechseln des Messerbalkens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)!
- Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Wartung der Räder (Abbildung S)

Einmal jährlich oder alle 20 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

- Radkappen abnehmen.
- Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
- Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, dass die Räder sich noch leicht aber spielfrei drehen lassen.

15 WARTUNG DES MOTORS

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WARNUNG
Verletzungen vermeiden! Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid und können ernsthafte Erkrankungen oder Tod zur Folge haben.
Den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wie Garagen, betreiben, auch dann nicht, wenn Türen und Fenster geöffnet sind. Die Maschine ins Freie bewegen, bevor der Motor angelassen wird.
WICHTIG
Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor bzw. Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim hoch kippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!
ACHTUNG
Beim kippen oder auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!
Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors und außerdem Grundvoraussetzung für Garantieansprüche.
Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders der Schalldämpfer- und Zylinderbereich muss immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste). Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Brennbare Fremdkörper wie Laub, Gras usw. können sich entzünden.
Auch eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn die Zylinderrippen stets sauber sind.
WICHTIG
Den Motor niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

DE

Ölwechsel

HINWEIS
Aus Umweltschutz empfehlen wir, den Ölwechsel von einer Fachwerkstatt machen zu lassen.
Regelmäßig den Ölstand kontrollieren.
Darauf achten, dass der richtige Ölstand beibehalten wird. Alle 5 Stunden oder täglich vor dem Motorstart überprüfen (siehe „Ölstand prüfen“ und „Öl einfüllen“).

Öl wechseln (Abbildung V)

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 5 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.

- Bevor der Motor oder das Gerät zum Ölablassen gekippt werden, den Benzintank entleeren und den Motor so lange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Das Öl wechseln, solange der Motor warm ist.
- Zum Ölwechsel den Mess-Stab aus dem Öleinfüllstutzen entfernen.
- Den Mäher so zur Seite legen, dass die Zündkerzenseite oben ist und das Altöl in ein Auffanggefäß abfließ.
  Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen, sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Den Mäher gerade stellen und am Stutzen Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen. Den Mess-Stab einschrauben und Ölstand kontrollieren (siehe Abbildung **Y1**)!

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W)

WICHTIG
Niemals den Motor mit abgenommenem Luftfilter starten oder laufen lassen.

- Schraube (1) lösen.
- Den Luftfilter vorsichtig entfernen, damit keine Fremdkörper in den Vergaser fallen können.
- Den Luftfilter zerlegen und alle Teile reinigen. Den Luftfiltereinsatz (2) in Waschbenzin oder Benzin waschen und in einem sauberen Lappen ausdrücken.
- Den Luftfiltereinsatz leicht mit Motoröl benetzen und mit der Hand gut durchwalken, damit das Öl verteilt wird. Bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern.
- Luftfiltereinsatz (2) im Gehäuse (3) anbringen.
- Den Luftfilter mit einer Schraube sicher am Vergaser befestigen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich, anderenfalls nach jeweils 25 Betriebsstunden oder jede Saison.
(Bestell-Nr. Filtereinsatz siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)

Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör). Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,7 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken. Zündkerze jährlich austauschen.

Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

Kraftstoff

Wir empfehlen den Einsatz von Fuel Fresh oder ähnlichen Kraftstoffzusätzen zur letzten Tankfüllung vor der Einlagerung oder längerem Nichtgebrauch. Dadurch wird das Auftreten von Startproblemen bei der Wiederinbetriebnahme vermieden. Frischen Kraftstoff und Kraftstoffzusatz in einem separaten Behälter mischen. Die Anweisungen auf dem Behälter des Kraftstoffzusatzes bzgl. des Mischverhältnisses befolgen.
Vor der Einlagerung den Tank mit Kraftstoff-Zusatz-Gemisch randvoll auffüllen

HINWEIS
Durch das Füllen des Kraftstofftanks wird das Luftvolumen im Tank reduziert und die Alterung des Kraftstoffs verlangsamt.

Wird kein Kraftstoffzusatz bei der letzten Tankfüllung verwendet:

– Den Benzintank entleeren und den Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.

DE

WICHTIG
Vor Inbetriebnahme nach der Überwinterung oder längerem Nichtgebrauch nur frischen Kraftstoff als Tankfüllung verwenden.

Motor

– Den Motor warmlaufen lassen.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Solange der Motor noch warm ist, Öl ablassen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
– Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
– Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

16 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	Schaltbügel nicht umgeklappt.	Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken Z.
	Primer-Pumpe nicht betätigt.	Primer-Pumpe drei- bis fünfmal betätigen B.
	Kraftstofftank leer.	Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.
	Zündkerzenstecker lose.	Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.	Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,7 mm einstellen Y.
	Motor bekommt zu viel Benzin (Zündkerze nass).	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern W.
Motorleistung lässt nach	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern W.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

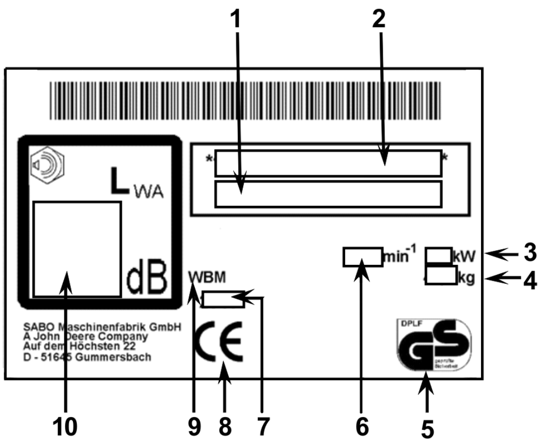
Motor läuft unregelmäßig	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen **Q**.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Motordrehzahl zu gering.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	Motordrehzahl zu gering.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.
Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein)	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Mäher auf Heckauswurf umbauen **U2** + **S1** und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen.
	Fahrgeschwindigkeit zu hoch.	Fahrgeschwindigkeit anpassen.
	Grasansammlung unter dem Mähwerk.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Gras ist feucht.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Rasen trocknen lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

FR

FR

1 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE PLACÉE SUR LA MACHINE



1 Désignation du modèle
2 Numéro du modèle et de série
3 Puissance de l'appareil
4 Poids
5 Sécurité contrôlée
6 Vitesse nominale
7 Année de construction
8 Marquage CE de conformité
9 Tondeuse à main
10 Niveau de puissance acoustique garanti

2 INTRODUCTION

Chère amatrice de jardinage, cher amateur de jardinage,

Lorsque l'on est satisfait de ses travaux de jardinage et fier de son gazon entretenu, on sait alors que l'on dispose d'outils de jardinage de qualité. En optant pour votre nouvelle tondeuse à gazon SABO, vous avez fait un bon choix. Ce produit allie la performance d'une grande marque de tradition et des innovations ultramodernes. Vous verrez cela en travaillant avec cette tondeuse et serez ravi d'obtenir des résultats parfaits.

Toutefois, avant de commencer l'entretien du gazon, veuillez prendre connaissance d'un certain nombre d'informations importantes que vous devez impérativement observer.

Avant de mettre la tondeuse pour la première fois en service, lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation et la maintenance correcte de la machine et éviter des blessures ou un endommagement de votre tondeuse.

Utilisez la tondeuse à gazon avec prudence. Les pictogrammes placés sur l'appareil attirent votre attention sur les précautions les plus importantes. La signification des pictogrammes est expliquée à la page de couverture.

Les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont accompagnées de symboles. Les symboles sont expliqués dans le tableau à la page suivante.

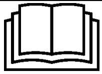
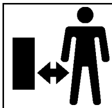
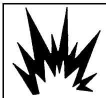
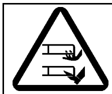
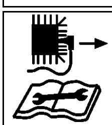
Les désignations à gauche et à droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de la tondeuse, vu dans le sens de marche.

Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse à gazon SABO fonctionnera de manière fiable. Nous nous permettons de vous rappeler que tout endommagement de la tondeuse du à une erreur de manipulation, n'entre pas dans le cadre de notre obligation de garantie. Veuillez observer l'extrait de nos conditions de garantie ci-joint.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans vos travaux d'entretien du gazon et du terrain !

Société SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 EXPLICATION DES SYMBOLES

	**MISE EN GARDE** Lire et observer le mode d'emploi et les consignes générales de sécurité. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
	**MISE EN GARDE** Tenir des tiers éloignés de la zone de danger ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures. Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Ne jamais tondre tandis que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
	**MISE EN GARDE** L'essence est facilement enflammable et très explosive. De l'essence ou de l'huile écoulée sur le moteur chaud est facilement enflammable. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Pendant que le moteur est en marche ou que la machine est à chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir, ni refaire le plein d'essence. Lorsque le moteur est en marche, le niveau d'huile doit toujours être vissé à fond.
	**MISE EN GARDE** L'essence est facilement inflammable et très explosive. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
	**MISE EN GARDE** Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur que lorsque vous êtes debout derrière la tondeuse. Veillez à ne pas mettre les pieds sous le carter.
	**MISE EN GARDE** Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Lorsque le moteur/la lame est en marche, l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite doit être respecté. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
	**MISE EN GARDE** Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Avant de tondre votre pelouse, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de der et autres corps étrangers, notamment sur les surfaces recouvertes de feuilles. Ne jamais utiliser la tondeuse avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants. Avant la première mise en service, vérifiez la fixation de la vis de lame, puis assurez-vous régulièrement que la lame est bien fixée, ne présente pas d'usure, ni de dommages. Remplacez une lame usée ou endommagée. Avant le démarrage du moteur, vérifiez que les outils sont enlevés.
	**PRUDENCE** L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Risque de brûlure ! Avant des travaux d'entretien et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes. Ne jamais utiliser la machine avec des grilles de protection d'échappement endommagées ou manquantes.
	**ATTENTION** Si la cosse de la bougie d'allumage n'est pas retirée lors de travaux sur l'appareil, cela pourrait faire démarrer le moteur et causer de graves blessures. Avant de réaliser des travaux d'entretien et de réparation, arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact s'il y en a une. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique !

FR

	Consulter le mode d’emploi pour les consignes de nettoyage et d’entretien correspondantes.
	**MISE EN GARDE** Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Des projections d’objets peuvent également provoquer de graves blessures. Eteignez le moteur et attendez que l’outil de coupe s’arrête: – si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée, p. ex. pour le transport; – si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues; – si la machine reste sans surveillance pendant une courte durée; – avant que la hauteur de coupe ne soit réglée; – avant que le sac de récupération de l’herbe ne soit enlevé; – avant que le bouchon pour la production de paillis ne soit enlevé; – avant de refaire le plein.
	**PRUDENCE** Le contact avec les bords tranchants de la lame peut entraîner des blessures. Pour les travaux d’entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

4 UTILISATION CONFORME A L’EMPLOI PREVU

- La tondeuse est conçue uniquement pour tondre des surfaces d’herbe et de gazon dans le cadre de l’entretien de jardins et de paysages ("Utilisation conforme à l’emploi prévu"). Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l’emploi prévu ; le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages résultant d’une telle utilisation ; seul l’utilisateur en supporte les risques. Le respect des conditions d’exploitation, d’entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre également dans le cadre d’une utilisation conforme à l’emploi prévu.
- L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse notamment pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- L’utilisation d’outils supplémentaires ou rapportés non agréés par SABO est interdite. L’utilisation de ce type d’outil supplémentaire ou rapporté annule la conformité CE et le droit à la garantie. Toute transformation sur cette tondeuse, effectuée de sa propre initiative, exclut toute responsabilité du fabricant quant aux dommages découlant d’une telle opération.

FR

5 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES A LA TONDEUSE COMMANDÉE A LA MAIN (À ESSENCE)

Consignes générales de sécurité



Pour votre protection personnelle et pour assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement la notice d’utilisation. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de la machine.

- N'oubliez pas que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger tant pour les personnes que pour les biens, et que le conducteur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents causés avec la machine.
- Cette notice d’utilisation fait partie de l'équipement de la machine et doit être remise à l'acheteur en cas de revente.
- Ne laissez jamais des enfants de moins de 16 ans ou des personnes âgées utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas la notice d’utilisation. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Expliquez les risques de danger à toutes les personnes qui doivent travailler avec la machine et dites-leur comment éviter les accidents.
  L’utilisation, l’entretien et la maintenance de cette machine doivent être confiés uniquement à des personnes familiarisées avec cette dernière et informées sur les dangers.
- Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et que celle-ci leur fournisse les instructions nécessaires sur la façon d'utiliser l'appareil. La personne exerçant la surveillance doit décider en premier lieu si la personne présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentale est en mesure de faire cette activité.

Ne tondez jamais lorsqu'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

- Rangez votre machine dans un endroit sûr ! Les machines non utilisées doivent être rangées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.

Mesures préparatoires

- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures solides et fermées ou de sécurité ainsi qu’un pantalon. Ne tondez pas pieds-nus ou en sandales. Portez des lunettes de sécurité afin de vous protéger les yeux.

Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers, pouvant être saisis et projetés.
Si des feuilles doivent être aspirées avec la tondeuse, toutes les pierres et autres corps étrangers doivent être également enlevés préalablement. Si cela ne peut être garanti en raison des feuilles tombées sur le gazon, les feuilles ne doivent pas être aspirées.

- Des branches basses ou des obstacles similaires peuvent blesser l’opérateur et interférer avec le fonctionnement de l’unité de coupe. Avant de tondre, identifier les obstacles possibles tels que des branches basses et couper ou retirer ces obstacles.

MISE EN GARDE

- L’essence est facilement inflammable et très explosive.
  Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels.
- Ne conserver l’essence que dans un récipient homologué et tenir hors de la portée des enfants.
- Ne jamais remplir les récipients dans un véhicule ou sur un camion ou une remorque à revêtement plastique. Toujours placer les récipients au sol à l’écart du véhicule avant de faire le plein.
- Ne faites le plein qu’à l’extérieur et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
- Pour les appareils fonctionnant à l’essence, qui se trouvent sur une plate-forme de chargement ou sur une remorque, ne faites pas le plein à la pompe mais au moyen d'un jerrican d'essence portatif.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne refaites pas le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur mais enlevez la machine de l'endroit souillé par l'essence, et essuyez le moteur pour éliminer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
- En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir.

- Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure ou d’endommagement des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière. Pour éviter un défaut d’équilibrage, il faut remplacer les couteaux usés ou endommagés, ainsi que les vis de fixation.

Maniement

- L’appareil ne doit pas être exploité dans une zone explosive.
- Ne faites pas marcher le moteur à essence dans des endroits fermés où il pourrait y avoir une concentration de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher les parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Attention ! Ne pas faire fonctionner l’appareil devant des orifices d’aspiration de ventilations de pièces.
- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique !
- Ne pas écouter la radio ou de la musique avec des écouteurs pendant l’utilisation de la tondeuse. L’utilisation et l’entretien de la machine en toute sécurité exigent une attention totale.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant. Conduisez la machine au pas.
- Faire preuve de prudence à l’approche d’angles morts, d’arbustes, d’arbres ou de tout autre objet limitant le champ de vision.
- Tenez vous éloigné des marches, tombes et talus. L’appareil peut caboter subitement lorsqu’une roue se trouve au-dessus du rebord d’un rocher, d’une tombe ou lorsqu’un rebord s’affaisse brusquement.

- Faites attention lorsque vous tondez sous des équipements de jeux pour enfants (par exemple des balançoires). La machine pourrait passer dans une zone non sécurisée. Un risque de blessures existe.
- N’utilisez pas l’appareil si vous êtes malade, fatigué ou si vous vous trouvez sous l’influence d’alcool, de médicament ou de drogue.
- L’utilisation de cette machine sur de l’herbe humide doit être, de préférence, évitée en raison du risque de glissement.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.
- Ne tondez pas sur les terrains en pente extrêmement raides ! Le fait de tondre sur les terrains en pente est toujours dangereux. Votre tondeuse à gazon a une telle puissance qu’elle en mesure de faire son travail sur les penchants jusqu’à 25° d’inclinaison. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la machine vers vous.
- Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la machine, vous risquez de trébucher. Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Pour éviter que l’appareil ne glisse pendant le transport, toujours le fixer au dispositif de fixation prévu (poignée de transport, carter, extrémités de longerons ou longeron transversal de la partie inférieure du guide). Ne pas fixer l’appareil par son clapet anti-projections !
- Avant de lever ou transporter la machine, contrôler son poids (voir données techniques). Le levage de poids élevés peut provoquer des risques pour la santé des utilisateurs.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou manquants.

Les dispositifs de sécurité sont :

– Etrier de commande de sécurité
Relâchez l’étrier de commande pour le frein de moteur en cas de danger : le moteur et le porte-lames s’arrêtent en l’espace de trois secondes.
La fonction de l’étrier de commande de sécurité ne doit pas être mise hors service.
Il faut veiller à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne correctement. Si tel n’est pas le cas, il est impératif de le faire réparer par un atelier spécialisé agréé.

Les dispositifs de protection sont :

– Carter, sac de récupération de l’herbe, clapet d’éjection, déflecteur
Ces dispositifs de protection protègent des blessures liées à des projections d’objets.
La tondeuse ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé ou sans sac de récupération de l’herbe et/ou déflecteur fixé de façon réglementaire ou clapet d’éjection placé sur le carter.

– Carter
Ce dispositif de protection prévient les blessures liées au contact avec la barre de coupe en rotation.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé. Pour cela, veillez à ne pas placer vos pieds ou vos mains sous le carter.

– Capots des entraînements de courroies, capots-moteur
Ces dispositifs de protection préviennent les blessures dues aux pièces en mouvement.
La machine ne doit pas être utilisée avec des capots endommagés ou mal fixés.

– Grille de protection d’échappement
Le moteur/l’échappement est très chaud. La grille de protection protège des brûlures.
Ne jamais utiliser la machine sans grille de protection d’échappement.

Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.

- Ne pas modifier le réglage de base du moteur et ne pas monter en régime.
- Pendant la procédure de démarrage de l’entraînement, ne pas lancer la machine.

Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.

Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la machine debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire. Sur les appareils avec éjection latérale, le moteur ne doit pas être démarré si vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.

Arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet et que la clé de contact a été enlevée s'il y en a une :
- lorsque l'appareil n'est plus utilisé ;
- avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux sur celui-ci ;
- avant de résoudre les blocages ou d'éliminer les colmatages dans le canal d'évacuation ;
- lorsqu'un corps étranger a été touché ;
- lorsque l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle.

- Si un corps étranger a été trouvé et en cas de blocage de la machine, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faites vérifier par un revendeur si des pièces de la machine ont été endommagées ou tordues. Confiez également toujours toutes les éventuelles réparations nécessaires à un atelier agréé.
- Si la machine commence à émettre de fortes vibrations inhabituelles, une vérification immédiate par le revendeur s'avère nécessaire.

Arrêtez le moteur, assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement à l'arrêt et que, le cas échéant, la clé de contact est retirée :
- lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;
- lorsque vous transportez la machine d'une zone à une autre;
- lors de passages hors du gazon;
- lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
- lorsque vous souhaitez régler la hauteur de coupe;
- avant que le sac de récupération de l'herbe ne soit enlevé;
- avant que le bouchon pour la production de paillis ne soit enlevé;
- avant de refaire le plein.

- Si le moteur possède un robinet d'arrêt de l'essence, celui-ci doit être fermé après avoir tondu le gazon.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés et à ce que la machine soit dans un état de fonctionnement sûr.

Il n'est autorisé d'ouvrir le clapet d'éjection, d'enlever le sac de récupération ou le bouchon pour la production de paillis que lorsque le moteur est arrêté.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles, risquant ainsi de s'enflammer.

L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement.
Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'herbe, de feuilles ou d'huile qui s'échappe (graisse) dans le moteur, le pot d'échappement et le réservoir de carburant.
Durant le positionnement sur le côté, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe. Risque d'incendie !
Laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un espace clos.
Ne pas entreposer l'appareil à proximité de flammes à l'air libre ou de sources de feu comme par ex. les chauffe-eau ou les radiateurs.

Vérifiez régulièrement l'état d'usure du dispositif de ramassage et son bon fonctionnement.

Vérifiez avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

- Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire.

Le remplacement, la rectification et l'équilibrage de la lame doivent être effectués par un atelier spécialisé autorisé. Um embrayage de lame mal monté peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.
Une lame aiguisée de manière incorrecte et non équilibrée peut provoquer de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Portez systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.

N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.

- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.
- Si le réservoir doit être vidé, cela doit être effectué en plein air et lorsque le moteur est à froid. Veillez à ce que du carburant ne soit pas répandu.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

6 DESCRIPTION DES ELEMENTS

1 Étrier de commande de sécurité pour le frein moteur
2 Poignée pour réglage de la hauteur de coupe (poignée de manutention arrière) avec bouton-poussoir
3 Tubulure de remplissage d'huile avec jauge
4 Indication de la hauteur de coupe
5 Poignée de manutention avant
6 Bougie d'allumage
7 Pompe à prévide
8 Bouchon du réservoir
9 Filtre à air
10 Clapet d'éjection des poussières
11 Poignée du câble de lancement

7 TRAVAUX PRELIMINAIRES

Pour le montage de la tondeuse, les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage :

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération, châssis du sac, déflecteur
- Sac d'outil contenant:
  - Mode d'emploi avec Déclaration de conformité
  - Conditions de garantie et Carte de garantie
  - Diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces venait à manquer, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1)

– Dépliez vers le haut le guidon replié en forme de Z **A1**.
– Lorsque les parties inférieure et supérieure du guidonse trouvent sur un même plan, serrez fermement les écrous papillon à la main **E1**.
– Faites pivoter vers l'arrière les extrémités de la partie inférieure du guidon avec les adaptations en matière plastique dentées jusqu'à ce que celles ci s'engrènent dans l'évidement également denté du carter de la tondeuse **B1**.
Il est ainsi possible d'ajuster le guidon à trois hauteurs différentes.
– Serrez fermement les deux écrous papillon latéraux à la main **B1**.
– Insérez le câble Bowden à gauche dans la gaine. Ainsi, on évite un pincement du câble Bowden, lors du basculement du guidon **E1**.
– Fixez le câble Bowden à l'aide des attaches de câbles, à l'extérieur du sac d'outils, sur la partie inférieure du guidon.

ATTENTION
Pour le réglage de la hauteur de la barre, il est possible que le fait de desserrer les écrous à oreilles B1 afin de fixer la partie inférieure de la barre au carter (ne les desserrer que jusqu'à ce que la barre puisse être déplacée librement) et de dégager les réajustements dentés en plastique de l'évidement sur le carter fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure de la barre et le carter. Un risque de blessures existe !

Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration D + L1)

– Retirer le support de la poignée du câble de lancement (1) les rondelles profilées (2) et l'écrou hexagonal (3) du trousse à outils.
– Mettre une rondelle profilée (2) sur le support de la poignée du câble de lancement (1).
– Introduire ensuite le support de poignée de câble de lancement (1) avec la rondelle profilée (2) par le haut dans le trou ménagé sur le côté droit du guidon, mettre la dieuxè-me rondelle profilée (2) en place par le bas et la visser avec l'ecrou (3) L1.
– Pour pouvoir accrocher le câble de lancement, il faut d'abord rabattre l'étrier de commande de sécurité (5) dans la partie supérieure du guidon (6) D.
– Retirez lentement le câble de lancement (4) et accrochez-le en décrivant un cercle dans le support de la poignée du câble de lancement (1) L1.

Montez le sac de collecte et fixez-le sur la tondeuse (Illustration Q1 + R1 + S1)

– Pressez les étriers de retenue latéraux (2) du déflecteur (1) sur le châssis du sac de récupération Q1.
– Depuis le bas, accrochez l'étrier (3) de la barre transversale dans le déflecteur.
– Ensuite, pressez les étriers de retenue inférieurs (4) sur la barre transversale du châssis du sac de récupération.
– Placez le châssis du sac de récupération avec l'étrier devant dans le tissu de récupération. Alignez les coutures supérieures du tissu de récupération avec l'étrier.
– Poussez les profilés de maintien du tissu de récupération sur les tiges du châssis-support du sac de récupération de l'herbe R1.
– Ouvrez le clapet d'éjection de l'herbe vers le haut.
– Relevez le sac de récupération sur l'étrier de transport, placez le déflecteur (1) de l'ouverture du sac de récupération dans l'ouverture d'éjection et suspendez-le par ses deux crochets latéraux en haut du carter de la tondeuse S1.
– Refermez le clapet d'éjection de l'herbe du sac de récupération.

FR

Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I)



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

La hauteur de coupe se règle derrière le moteur.
– Appuyez sur le bouton-poussoir gris avec le pouce ; sur la poignée, réglez la tondeuse en le levant ou en l'abaissant dans la position souhaitée.
– Lorsque vous relâchez le bouton-poussoir, le levier s'enclenche à la hauteur de coupe souhaitée.
– Le repère à gauche du carter indique la hauteur de coupe réglée.

IMPORTANT
La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières ! Tenir compte que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.
Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. Adapter la hauteur de coupe et la vitesse à la hauteur de la pelouse devant être tondue.

8 AVANT LA PREMIERE MISE EN MARCHE



Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Vérifiez tous les raccords à vis et le bon branchement de la cosse de la bougie. Resserrez les vis, si nécessaire! Tout particulièrement vérifiez la fixation de la lame (à cet effet, voir chapitre "Maintenance de la lame").

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier agréé. Si la vis de lame est trop ou pas suffisamment serrée, l'accouplement de la lame et la lame peuvent être endommagés ou de se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

S'assurer que tous le dispositifs de protection sont montés correctement et ne sont pas endommagés!

Remplissage d'huile (Illustration Y1)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

IMPORTANT
Risque de dégâts matériels ! La machine est livrée sans huile. Ajouter de l'huile avant de mettre le moteur en marche.
Avant la première mise en marche, verser de l’huile à moteurs (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.

– Arrêter la tondeuse sur un terrain plat.
– Remplir lentement d'huile par la tubulure de remplissage. Ne pas surcharger.
– **Vérifier le niveau d’huile.**
  Retirer la jauge d’huile graduée. Nettoyer la jauge avec un chiffon propre, la réintroduire dans la tubulure et la revisser. Ensuite, retirer à nouveau la jauge graduée et lire le niveau d’huile. Le niveau d’huile devrait se situer entre les repères « ADD » et « FULL ». Ajouter de l’huile si nécessaire. Le niveau d’huile doit se trouver pas au-delà du repère « FULL ». Remettre la jauge en place et la revisser.
– Une fois le réservoir rempli pour la première fois, retirer le panneau « NO OIL » (Pas d’huile) sur le dessus du moteur.

Remplissage de carburant

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– Pour le remplissage du réservoir, n’utiliser qu'un carburant standard écologique, sans plomb et non usagé.
  Un carburant contenant au plus 10 % d'éthanol est admissible.
– Dévissez le bouchon du réservoir.
– Versez le carburant avec un entonnoir; ne dépassez pas l'extrémité inférieure du tube de remplissage.
– Remettez le bouchon en place et revissez-le.

FR

9 DEMARRAGE DU MOTEUR (Illustration B + Z + E)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse.
Veiller dans tous les cas à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d’herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n’est pas possible, incliner la tondeuse de manière telle que la lame ne soit pas orientée vers l’utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire.

– Appuyez fortement trois à cinq fois sur la pompe à prévide (1)* (même si le moteur s’est arrêté faute d’essence, refaites le plein et appuyez trois à cinq fois sur la pompe) B.

REMARQUE
Il n’est généralement pas nécessaire d’actionner la pompe à vide préliminaire lors du redémarrage d’un moteur chaud. S’il fait froid, un nouveau pompage peut s’avérer nécessire.

– Pousser l’étrier de commande de sécurité (2) sur la partie supérieur du guidon (3) et le maintenir à cette position Z.
– Tirer lentement sur le cordon du démarreur (4) jusqu’à ce qu’une résistance se fasse sentir puis tirer avec force sur le cordon E, – le moteur démarre, laisser le cordon retourner lentement dans sa position initiale.
– Si le moteur ne démarre pas après 3 tractions, appuyez sur la pompe 3 à 5 fois et tirez à nouveau le câble de lancement.

*se trouve à droite du moteur (dans le sens de marche)

ATTENTION
Saisir fermement la poignée du démarreur durant la mise en marche. Sinon, la poignée pourrait glisser de la main. Risque de blessures !

IMPORTANT
Le moteur ne fonctionne que si l’étrier de commande de sécurité est poussé sur la partie supérieure du guidon. Lorsque l’étrier de commande est relâché, celui-ci est rabattu dans sa position initiale par la force de ressort, le frein moteur est actionné et, en l’espace de trois secondes, le moteur et la barre de coupe sont arrêtés.

10 ARRÊT DU MOTEUR (Illustration F)

– Relâcher l'étrier de sécurité.

11 ARRET D'URGENCE

ATTENTION
Risque de blessures ! Le moteur et la lame doivent s'arrêter dans les trois secondes qui suivent. Si ce n'est pas le cas, consulter l'atelier autorisé le plus proche.
Désenclencher l'étrier de commande de sécurité.

– La lame s'arrête.
– Le moteur s'arrête.

12 L'OPERATION DE TONTE



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Tonte sur des terrains en pente

ATTENTION
La tondeuse peut être utilisée sur les pentes et sur les talus avec une inclinaison maximum de 25°. Au-delà de cette inclinaison, le moteur risque d'être endommagé.
Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.

Contrôle du niveau d'huile

Avant de tondre, contrôler à chaque fois le niveau d'huile Y1. Ne jamais faire tourner le moteur avec trop ou trop peu d'huile. Des dommages irréparables pourraient se produire.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Avant de tondre, veiller toujours à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne de manière irréprochable pour le frein du moteur. Si l'étrier de commande est relâché, le moteur et la barre de coupe doivent s'arrêter en l'espace de trois secondes. Si ce n'est pas le cas, se rendre à l'atelier spécialisé habilité le plus proche.

Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement fixés et non endommagés !

Après les premières heures de fonctionnement et ensuite de temps en temps, contrôler la bonne fixation de toutes les vis et de tous les écrous. Resserrer les vis et écrous le cas échéant ! Afin d'éviter tout danger, contrôler toujours l'état et la bonne fixation de la lame avant de commencer à tondre (pour ce faire, voir le chapitre « Entretien de la barre de coupe »).
De plus, vérifier régulièrement la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur.

Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.

Si la tondeuse est bloquée, par ex. à cause du heurt d'un obstacle, charger un atelier spécialisé habilité de vérifier si des pièces de la tondeuse ont été endommagées ou déformées. Toujours faire réaliser les réparations éventuellement nécessaires par un atelier spécialisé habilité.

Restrictions horaires

L'utilisation de tondeuses est parfois soumise à certaines restrictions horaires variant d'un pays à l'autre (pour ne pas déranger le voisinage). Veuillez vous informer avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses

Tonte (Illustration M)

Toute pelouse commence à devenir sauvage au bout de 10 à 14 jours. Constat : plus l'herbe est coupée souvent, plus la pelouse est belle et vigoureuse, car une tonte régulière favorise une croissance homogène.

Avant de tondre, retirer tous les corps étrangers (pierres, bois, branches, etc.) ; faire attention à que d'autres objets ne traînent pas lors de la tonte.

Ne tondre si possible que des pelouses sèches. Si le sol est humide, l'herbe risque d'être légèrement endommagée, les roues s'enfoncent et laissent des traces sur la pelouse.

Si l'herbe est trop haute, tondre tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute dans un sens puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse pour obtenir la hauteur souhaitée. Ne tondre la pelouse qu'avec une lame bien affûtée pour ne pas effilocher les brins d'herbe. Un bon résultat de coupe s'obtient en passant la tondeuse à vitesse lente et en décrivant des bandes si possible droites. Ces bandes doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres pour éviter des endroits non tondus.

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières !
Tenir compte que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. La vitesse de marche doit être adaptée à la personne, au terrain et à la hauteur de l'herbe à couper. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute.

Si l'herbe est trop haute, tondre tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse.

Production de paillis

Votre tondeuse peut être dotée d'un kit pour la production de paillis. Ce kit de transformation en système de production de paillis est disponible comme accessoire dans le commerce spécialisé (réf. de commande : kit de rééquipement, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).

MISE EN GARDE
La transformation de la tondeuse en tondeuse-mulcheuse doit toujours être effectuée par un atelier spécialisé autorisé. Un assemblage incorrect de la lame ou une vis de lame trop ou pas assez serrée peut entraîner un détachement de la barre de coupe, ce qui risque de causer de graves blessures.

FR

Qu'est-ce que la production de paillis ?

Pendant la production de paillis, la pelouse est coupée et un système spécial de coupe du paillis permet de hacher simultanément les herbes coupées. Ce système de coupe du paillis relève les tiges d'herbe et les coupe en de très courts morceaux qui sont ensuite répartis uniformément sur toute la surface de coupe.

Les bouts d'herbe peuvent maintenant sécher et se décomposer plus rapidement de façon à favoriser la formation d'humus. Le sol est ainsi fertilisé de manière naturelle et protégé contre le dessèchement.

Le ramassage et l'élimination de l'herbe coupée ne sont plus nécessaires. Le concept de production de paillis est ainsi destiné à soutenir le recyclage à des fins écologiques.

Comment obtenir une tonte parfaite?

La meilleure tonte et le meilleur résultat sont obtenus sur un gazon sec car un gazon mouillé s'agrège rapidement en grumeaux en raison des courts bouts d'herbe. Ces mottes d'herbe donnent lieu à de la pourriture et à de la moisissure et entravent le recyclage souhaité.

Lorsqu'une pelouse humide doit être, malgré cela, tondue, les bouts d'herbe doivent être plus courts, c.-à-d. la hauteur de coupe doit être ajustée à 1-2 niveaux supérieurs que dans le cas du gazon sec.

Dans le cas d'une utilisation de la tondeuse-mulcheuse, la hauteur de coupe du gazon ne devrait pas être supérieure à 10 cm. En une seule opération de travail, la hauteur d'herbe est tondue d'un 1/3 environ. Si le résultat n'est pas satisfaisant, une opération de production de paillis doit être répétée une deuxième fois.

Suivant la nature du gazon et sa vitesse de croissance, il est recommandé de le tondre jusqu'à deux fois par semaine en coupant à chaque fois 1/3 de la hauteur d'herbe au maximum.

Lorsque l'herbe est toutefois devenue trop haute pour pouvoir effectuer une opération de production de paillis, la tondeuse-mulcheuse peut être transformée en une tondeuse à sac collecteur.

Passage en mode d'éjection arrière (Illustration U2 + S1)

– Couper le contact
– Soulever le clapet d'éjection
– Retirer le bouchon mulch du canal **U2**.
– Suspendre le bac de ramassage au support prévu à cet effet au niveau du châssis de la tondeuse **S1**.

Le démontage du système de couteau à paillis n'est pas nécessaire ! Dans des conditions de tonte particulièrement difficiles (par ex. de l'herbe mouillée), il est possible que la capacité de remplissage du bac soit réduite.

Afin de pouvoir utiliser de nouveau la tondeuse pour des paillis, il est nécessaire de remonter le bouchon mulch. Retirer le bac de collecte, insérer le bouchon mulch dans le canal d'évacuation et fermer le clapet d'évacuation.

13 DISPOSITIF DE RÉCUPÉRATION DE L’HERBE



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe

Pendant la tonte, veillez à vider le sac de récupération de l’herbe à temps. Seul un sac perméable à l'air permet une récupération parfaite de l'herbe coupée.

IMPORTANT
Ne nettoyez pas le sac de récupération à l'eau chaude!

IMPORTANT
Veillez à ce que le déflecteur (1) S1 ne soit pas déformé pendant la manipulation.

Vidage de l’herbe du sac de récupération (Illustration L)

- Arrêtez le moteur.
- Relevez le clapet d’éjection de l’herbe.
- Suspendez le sac de récupération plein sur l’étrier de transport de la tondeuse; le clapet d’éjection se ferme automatiquement.
- Videz le sac en le tenant par l’étrier de transport et par le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l’herbe.

Fonctionnement sans sac de récupération de l’herbe

MISE EN GARDE
Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l’herbe, le clapet d’éjection doit toujours être fermé (rabattu vers le bas) sur le carter.

14 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

Un entretien régulier est la meilleure garantie d’une longue durée de vie et d’un bon fonctionnement !
Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, elles seules vous garantissent sécurité et qualité.



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Nettoyage (Illustration O)

IMPORTANT
Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, ne pas positionner la tondeuse sur le côté mais la soulever vers l'avant et le haut (bougie vers le haut), dans ce cas des difficultés de démarrage pouvant survenir. Si la tondeuse est basculée vers le haut, veiller à ce que le clapet d'évacuation ne soit pas endommagé. Protéger la tondeuse une fois repliée !

ATTENTION
Durant le soulèvement, veiller à ce qu’il n’y ait pas d’huile ou d’essence qui s’échappe. Risque d’incendie !

Eliminer les résidus de tonte et les impuretés juste après la tonte. Utiliser des brosses pour le nettoyage ou des chiffons.

IMPORTANT
Ne jamais nettoyer la zone d'entraînement, les pièces moteurs (ainsi que le système d'allumage, carburateur, etc.), les joints et le carburateur au moyen d'un jet d'eau haute pression ou normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

Stockage

Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants. Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la machine dans un endroit fermé.

Escamotage du guidon (Illustration A1)

- Afin de gagner de la place pour le stockage et pour le transport, desserrer les quatre écrous à oreilles jusqu’à ce qu'il soit possible de replier la barre de guidage en forme de Z sur le moteur sans résistance A1 .

Les réajustements dentés en plastique situés à l'extrémité de la barre inférieure doivent être dégagés de l'évidement sur le carter.

– Lors de cette opération, ne pas plier ou ne pas écraser le câble Bowden.

ATTENTION
Lors du rabattage de la barre à des fins de transport ou de stockage, il est possible que le fait de desserrer les écrous à oreilles et de dégager les réajustements dentés en plastique de l'évidement sur le carter fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure, supérieure de la barre et le carter. Un risque de blessures existe !

Transport et sécurité de la tondeuse (Illustration N)

– Si vous devez porter l'appareil, ne saisissez pas le clapet d'éjection! Saisissez la poignée à l'avant et à l'arrière N.
– Transportez l'appareil debout.
– Stationnez le moyen de transport sur un sol plat pour que l'appareil ne glisse pas avant d'être sécurisé.
– Décrochez le sac de récupération et sécurisez-le séparément pour le transport.
– Fixez en toute sécurité l'appareil avec les moyens de fixation de la charge autorisés (p. ex. sangles avec élément de serrage) sur ou dans le véhicule. Les sangles sont des bandes constituées de fibres synthétiques. Chaque sangle d'amarrage est marquée. L'étiquette contient des indications importantes.
– Dans le cas de chargements pouvant rouler, l'amarrage direct avec quatre sangles est recommandé. Sécurisez les roues de l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas bouger durant le trajet.

ATTENTION
Ne serrez pas les sangles à fond. Une fixation trop forte de la tondeuse risque de l'endommager.

Maintenance de la lame

Une lame bien affûtée garantit un résultat de coupe optimal. Vérifiez, avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q)

FR

MISE EN GARDE
Confiez toujours l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un atelier spécialisé autorisé Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

IMPORTANT
Respecter la valeur limite de 2,9 g lors de l'équilibrage.

Le fil des lames ne doit être aiguisé que jusqu'à ce que le repère (1) sur la lame (bague) (voir illustration Q) ait été atteint.
Tenez compte de l'angle d'affûtage de 30 °.
Votre atelier spécialisé peut contrôler cette valeur (limite d'usure) pour vous !

AVERTISSEMENT
Une lame dont la limite d'usure (marquage) est dépassée peut se rompre et être éjectée, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

Remplacement de la lame

AVERTISSEMENT
Faites toujours changer la barre de coupe par un atelier spécialisé autorisé. Un embrayage de lame mal monté ou une vis trop ou pas assez serrée peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.

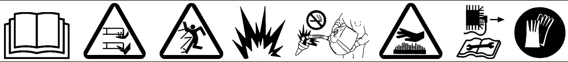
– Lorsque la lame doit être remplacée, n'utilisez que des lames d'origine (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).
– Le nom et/ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange.

Maintenance des roues (Illustration S)

Huiler une fois par an ou toutes les 20 heures de service les roulements des roues.

– Retirer les chapeaux des roues.
– Desserrer l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille et retirer les roues.
– Une fois que les paliers ont été huilés, pousser les roues et les bloquer de façon à ce qu'elles puissent encore légèrement tourner, mais sans jeu.

15 MAINTENANCE DU MOTEUR



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

MISE EN GARDE
Risque de blessures ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone et peuvent causer des maladies graves, voire mortelles.Ne pas faire fonctionner un moteur dans un local fermé, tel qu'un garage, même avec les portes ou les fenêtres ouvertes. Pousser la machine à l'extérieur avant de mettre le moteur en marche.

IMPORTANT
Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, ne posez pas le moteur et/ou la tondeuse sur le côté, mais faites-la basculer vers le haut à l'avant O (bougie vers le haut), sinon des difficultés risquent de survenir au démarrage. Lorsque la tondeuse est relevée, il convient de veiller à ce que le clapet d'éjection ne soit pas endommagé. Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!

ATTENTION
Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe lors du soulèvement de la tondeuse ou de son positionnement sur le côté. Risque d'incendie !

L'exécution des travaux de maintenance et d'entretien imposés sont la condition qui permettra au moteur de fonctionner durablement et sans dysfonctionnement ainsi que la condition de base pour les droits de garantie.
Toujours maintenir le moteur propre à l'extérieur ; la zone du pot d'échappement et des cylindres ne doit notamment jamais comporter de corps étrangers (par ex. restes de pelouse). Lorsque la tondeuse fonctionne, le pot d'échappement et le moteur atteignent de très hautes températures. Les corps étrangers combustibles tels que les feuilles, la pelouse etc. peuvent s'enflammer.
Un refroidissement irréprochable n'est également garanti que lorsque les ailettes du cylindre sont propres en permanence.

IMPORTANT
Ne jamais nettoyer le moteur avec un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

Vidange d'huile

REMARQUE
Pour des raisons environnementales, le changement d'huile doit être réalisé par un atelier spécialisé.
Contrôlez régulièrement le niveau d'huile.
Veillez à rajouter de l'huile si besoin est. Contrôlez toutes les 5 heures ou chaque jour avant de démarrer le moteur (voir "Vérifier le niveau d'huile" et " Remplissage d'huile").

Changement de l'huile (Illustration V)

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après environ 5 heures de fonctionnement. La vidange peut, par la suite, avoir lieu toutes les 50 heures de fonctionnement et au moins une fois par an.

– Avant que le moteur ou l'appareil soit basculé pour vider l'huile, videz le réservoir de carburant et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.
– Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
– Echangez l'huile tant que le moteur est chaud.
– Pour effectuer la vidange, retirez la jauge de niveau d'huile de la tubulure de remplissage.
– Couchez la tondeuse sur le côté afin que l'huile usagée puisse s'écouler dans un récipient prévu à cet effet.
  Ne pas éliminer l'huile dans des égouts, ni la répandre sur le sol, mais s'en débarrasser selon les règlements locaux en vigueur.
– Redressez la tondeuse et versez de l'huile de qualité (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques). Revissez la jauge de niveau d'huile et contrôlez le niveau d'huile (voir illustration Y1 !

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W)

IMPORTANT
Ne démarrez jamais ou ne faites jamais tourner le moteur si le filtre à air est enlevé.

– Dévissez la vis (1).
– Enlevez le filtre à air avec précaution afin qu'aucun corps étranger ne puisse tomber dans le carburateur.
– Décomposez le filtre à air et nettoyez toutes les pièces. Lavez la cartouche du filtre à air (2) dans de l'essence à détacher ou de l'essence et pressez-la dans un chiffon propre.

– Humidifiez légèrement la cartouche du filtre à air avec de l'huile pour moteurs et foulez à fond avec la main pour que l'huile se répartisse. En cas de fort encrassement ou d'endommagement, remplacez-la.
– Mettez la cartouche du filtre à air (2) en place dans le carter (3).
– Fixez sûrement le filtre à air sur le carburateur avec une vis.

Si la tondeuse doit fonctionner dans des conditions difficiles (fort dégagement de poussière), la cartouche doit être nettoyée après chaque tonte; dans les autres cas, elle doit être nettoyée toutes les 25 heures de fonctionnement ou chaque saison. (Réf. de commande de la cartouche du filtre, voir pièces de rechange et accessoires d'origine)

Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y)

Pour contrôler l'usure de la bougie, retirez la cosse, puis dévissez la bougie. Si de fortes traces d'usure apparaissent sur l'électrode, remplacez absolument la bougie d'allumage (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine). Sinon, nettoyez-la avec une brosse métallique et assurez-vous que l'écartement des électrodes est de 0,7 mm. Revissez à la main la bougie d'allumage sur le moteur (faites attention à la bague d'étanchéité) puis serrez-la avec une clé à douille. Remettez la cosse de la bougie en place. Remplacer la bougie d'allumage tous les ans.

Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée)

Carburant

Nous recommandons d'utiliser du Fuel Fresh ou des ajouts de carburant similaires lors du plein précédant un entreposage ou une non-utilisation prolongée. Cela permet d'éviter l'apparition de problèmes de démarrage lors de la remise en service. Mélangez du carburant neuf et un ajout de carburant dans un réservoir séparé. Suivez les instructions concernant le rapport de mélange, figurant sur le réservoir de l'ajout de carburant.
Avant l'entreposage, remplissez le réservoir de mélange d'ajout de carburant jusqu'au bord.

REMARQUE
le plein du réservoir de carburant permet de réduire le volume d'air dans le réservoir et de ralentir le vieillissement du carburant.

Si un ajout de carburant n'est pas utilisé lors du dernier plein :

FR

– Videz le réservoir d'essence et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il ne soit plus alimenté.

IMPORTANT
Avant une mise en service après la période hivernale ou une non-utilisation prolongée, n'utilisez que du carburant neuf pour faire le plein.

Moteur

– Faites chauffer le moteur.
– Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
– Retirez l'huile pendant que le moteur est encore chaud. Faites le plein d'huile neuve (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques).
– Enlevez l'herbe et les résidus de tonte sur le cylindre et les ailettes de refroidissement sous le capot de protection du moteur et autour du silencieux.
– Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

16 CAUSES DE DERANGEMENTS ET ELIMINATION

Dérangements	**Causes possibles**	**Remède**
Le moteur ne démarre pas	Etrier de commande non rabattu.	Presser l'étrier de commande sur la partie supérieure du guidon Z.
	Pompe à prévide non enclenchée.	Enclencher trois à cinq fois la pompe à prévide B.
	Réservoir de carburant vide.	Remplir le réservoir avec du carburant propre et frais.
	La cosse de la bougie d'allumage est lâche.	Engagez par pression la cosse de bougie ou faites contrôler par un atelier autorisé.
	La bougie est défectueuse ou encrassée, les électrodes sont "grillées".	Nettoyez ou remplacez la bougie, réglez l'écartement des électrodes à 0,7 mm Y.
	Alimentation excédentaire du moteur en essence (bougie mouillée).	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche

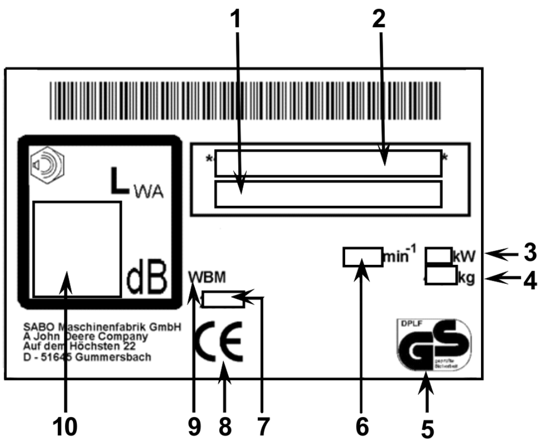
		filtrante à air **W**.
Le moteur perd en puissance	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
Le moteur tourne de manière irrégulière	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Fortes vibrations		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La coupe est irrégulière, le gazon jaunit	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé **Q**.
	La hauteur de coupe est trop basse.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Tonte trop rapide	Adapter la vitesse de tonte.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Brins du gazon entremêlés, gazon non meuble.	Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur.
Le dispositif d'éjection de l'herbe est bouché	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Tonte trop rapide	Adapter la vitesse de tonte.
	Herbe mouillée.	Attendre que l'herbe sèche.
Le paillis est de mauvaise qualité: paquets, résidus de coupe excessifs, coupe irrégulière	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé.
	Règle de coupe non suivie (couper au maxi. 1/3 de la hauteur de l'herbe) ; la hauteur de l'herbe à couper doit être de moins de 10 cm)	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**. Mettre la tondeuse en mode d'éjection arrière **U2** + **S1** et commencer par tondre l'herbe à la hauteur de coupe la plus élevée.
	Vitesse de déplacement trop rapide.	Adapter la vitesse de déplacement.
	Amas d'herbe sous le carter.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Herbe mouillée.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**. Attendre que l'herbe sèche.

En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser à l'atelier autorisé le plus proche. Vous ne devriez faire exécuter les réparations exigeant des connaissances spécialisées que par un personnel qualifié. Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits dans ce mode d'emploi.

FR

GB

1 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



1 Type identifier
2 Model and serial number
3 Unit performance
4 Weight
5 Tested safety
6 Nominal motor revolutions
7 Year of construction
8 CE declaration of conformity
9 Hand-guided lawn-mower
10 Guaranteed sound power level

GB

2 INTRODUCTION

Dear gardening fans,

Taking pride in a well-kept lawn is one thing, but if you also enjoy your gardening, it is the good quality of your gardening equipment that you have to thank. With your new SABO lawn mower, you have made an excellent choice. This combines the outstanding performance of a great traditional brand with the innovations of modern high tech. You will notice this when using the lawn mower, and be pleased when you see the perfect result achieved.

However, before starting to care for your lawn, please read and follow the important information given below.

Before starting the mower for the first time, please read these operating instructions through carefully, in order to familiarize yourself with the correct operation and maintenance of the machine, and avoid injuries or damage to your lawn mower.

Always operate the mower with care. The pictograms affixed to the mower draw attention to the most important precautionary measures. The meaning of the pictograms is explained on the cover page.

The safety instructions in these operating instructions are designated by symbols. The explanation of these symbols is given in the table overleaf.

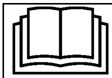
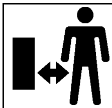
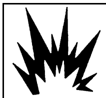
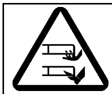
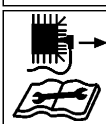
The designations “left” and “right” always refer to the left or right side of the mower viewed from the direction of movement.

The more closely you follow the technical instructions, the more reliably your SABO lawn mower will work. We must point out that damage to the mower caused by operating errors is not covered by our warranty. Please note the following extract from our warranty conditions.

We wish you great pleasure in caring for your lawn.

SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	**WARNING** Please read and observe the operating instructions and general safety instructions. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
	**WARNING** Keep all persons outside the danger area! Contact with the rotating blade can cause severe injury. Objects ejected at high speed can cause severe injury. You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.
	**WARNING** Petrol is highly inflammable and explosive. Petrol or oil leaking out onto the hot engine are highly inflammable. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol. When the engine is running, the dipstick must always be screwed in firmly.
	**WARNING** Petrol is highly inflammable and explosive. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. No smoking and no naked flames while filling the tank.
	**WARNING** Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe foot injuries. Only start the engine when standing behind the mower. Ensure that your feet do not get under the housing.
	**WARNING** Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injuries. When the engine is running, always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar. Ensure that your hands and feet do not get under the housing.
	**WARNING** Objects ejected at high speed can cause severe injury. Before mowing, and especially in areas covered by leaves and foliage, remove all stones, sticks, wires and other foreign objects from the lawn. Never operate the machine with damaged or missing safety devices. Before first using the mower, check the attachment of the blade screw, and thereafter regularly check the blade for firm seating, wear and damage. Replace the blade if worn or damaged. Before starting the engine, check that all tools have been removed.
	**CAUTION** The engine and exhaust reach very high temperatures during operation. Danger of burns! Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work. Never operate the machine with a damaged or missing exhaust protection grill.
	**CAUTION** If the spark plug connector is not removed when carrying out work on the unit, the motor may start accidentally and serious injuries would be the consequence. Switch the motor off before doing any maintenance and repair work, remove the spark plug connector and the ignition key, if there is one. Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock! For the appropriate cleaning or maintenance tips, consult the operating instructions.

GB

	**WARNING** Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injury. Objects ejected at high speeds can cause severe injury. Switch the motor off and wait until the blade comes to stop: – if the mower has to be lifted or tilted, e.g. in order to transport it; – when moving off the lawn onto paths or roads; – if the machine is left unattended for any time; – before adjusting the cutting height; – before removing the collector bag; – before the mulch stopper is removed; – before refuelling.
	**CAUTION** Contact with the sharp edges of the blade can cause severe injury. Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

4 PROPER USE

- The machine is intended solely for the mowing of grass and lawn surfaces in the course of normal garden and landscaping care (“Proper use”). Any further form of use constitutes improper use; the manufacturer accepts no liability for any resulting damage; the risk is borne solely by the user. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
- If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The lawnmower must not be used in particular to trim bushes, hedges and shrubs, it must not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- The use of any additional devices not approved by SABO is prohibited. If such additional devices are used, this invalidates the CE conformity and any warranty claims. Unauthorized modifications to this lawnmower rule out any liability on the part of the manufacturer for resulting damages.

5 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR THE HAND-HELD ROTARY LAWNMOWER (PETROL)

General safety instructions



For your own safety and in order to ensure that the machine functions correctly, please read this operator's manual carefully. Acquaint yourself with the controls and the correct use of the machine.

- Please remember that the person operating or using the machine bears full responsibility not only for possible risks to other people or their property, but also for accidents which occur whilst using the machine.
- This operator's manual is part of the scope of supply of the machine and must be handed over to the purchaser of the machine in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the operator's manual to use the machine. Local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine. This machine may only be used, maintained or serviced by persons who are familiar with the machine, and who are aware of the possible dangers.
- This equipment is not meant to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and/or knowledge, unless they are accompanied by a person responsible for their safety and unless they received instructions from the person on how the equipment is to be used. This responsible person must decide in advance, whether the person with restricted physical, sensory or mental capabilities is suitable for this activity.



You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.

- Please keep your machine in a safe place! Machines which are not being used should be kept in a dry, locked room out of reach of children.

Preparatory measures

- When mowing you must always wear a strong pair of shoes or safety shoes and long trousers. Do not mow whilst you are barefooted or wearing sandals. To protect the eyes wear protective goggles.



Always check the area where you intend to use the machine completely for stones, sticks, wires and other foreign objects which might be picked up and ejected, before and during mowing.
If leaves or foliage are to be sucked in by the mower, all stones and other foreign objects must also be removed before starting to mow. If this cannot be ensured due to leaves lying on the lawn, leaves and foliage should not be sucked in.

- Low-hanging branches and similar obstacles can injure the operator or interfere with the mowing operation. Before mowing, identify potential obstacles such as low-hanging branches, and trim back or remove those obstacles.

WARNING





– Petrol is highly inflammable and explosive.
  Fire and explosions can cause severe injury and material damage.
– Store petrol only in a suitable container, and out of the reach of children.
– Never fill containers inside a vehicle or on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground away from your vehicle before filling up.
– Only fill the tank in the open and when the engine is cold. No smoking and no naked flames while filling the tank.
– Fuel operated equipment, which is positioned on a load floor or a trailer, must not be refuelled from a filling pump, but must be refuelled by a fuel container.
– The petrol must be filled into the tank before starting the engine.
– Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
– If petrol has overflowed, you must not attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the area contaminated with petrol, and wipe the overflowed petrol off the engine. Avoid any attempt to start the engine until the petrol fumes have evaporated.
– For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
– If any damage has occurred, the petrol tank and the petrol tank lid must be exchanged.

- Before you use the lawnmower, always check visually to see whether cutting tools, attachment screws and the entire cutting unit are worn or damaged. Worn or damaged blades and attachment screws must be always replaced to avoid any imbalance in the lawnmower.

Handling

- The machine must not be operated in potentially explosive surroundings.
- The internal combustion engine must never be used in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up - danger of poisoning.
- People with pacemakers must not touch any parts of the engine which might be live.
- Attention! Do not operate the unit in front of the extraction openings of air conditioning systems.
- Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock!
- Do not wear radio or music headphones. Safe service and operation requires your full attention.
- Only mow during daylight or if the lighting is good. Always push the machine at walking pace.
- Use care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other obstacles that may obscure vision.
- Do not move too closely to compound steps, trenches and banks. The equipment can suddenly topple over when a wheel suddenly gives way over the edge of a cliff or trench or when an edge suddenly yields.
- Please be careful when mowing underneath playground equipment (e.g. swings). The equipment could get into an unsafe position. This may result in risk of injury.
- Do not operate the equipment when you are sick, tired or under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Avoid using the machine if possible on wet grass, in order to avoid the danger of slipping.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes. Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down. Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.

- Do not mow on extremely steep slopes! Mowing on slopes always involves risks. Your mower is powerful enough to mow slopes up to a gradient of 25°. For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.
- Please be especially careful when turning the machine or pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst using the machine, you can easily stumble so this should be avoided. Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar.
- In order to avoid the machine slipping when being carried, always hold the machine by the grip devices provided (carrying handle, housing, handlebar ends or transverse bar of the lower handlebar section). Do not grasp the machine by the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying it (see technical data). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Never operate the machine with damaged or missing safety or protective devices.

Safety devices include:

– Safety control bracket
In the event of danger, release the safety control bracket for the engine brake: The motor and blade come to a stop within three seconds.
The safety control bracket must not be deactivated or rendered inoperable.
It is important to make sure that the safety control bracket functions correctly. If it does not, have it repaired by an authorised specialist workshop.

Protective devices include:

– Housing, grass collecting bag, ejection flap and deflector plate
The protective devices protect the user against objects being ejected at high speed.
The machine must not be operated with a damaged housing or without a properly fitted collecting bag or deflector plate, or ejection flap on the housing.

– Housing
This protection unit protects against injuries through contact with the rotating cutting blade bar.
The equipment must not be operated with a damaged housing. Please make sure that hands and feet are not placed underneath the housing.

– Belt drive covers, engine covers
These protection units protect against injuries through moving parts.
The equipment must not be operated with damaged covers or without correctly attached covers.

– Exhaust protection grill
The engine/exhaust becomes very hot. The protection grill protects the user against burns.
Do not operate the machine without the exhaust protection grill.

The safety devices must not be modified.

- Do not change the basic settings of the engine or operate the engine at excessive speed.
- During the starting process, do not switch on the drive if available.

When you start the machine, make sure that your feet are at a sufficiently safe distance away from the cutting blades.

When you start the motor, the machine must not be lying on its side or in a slanting position. If it is necessary to hold the machine at a slant, always ensure that the cutting tools are pointing away from the person using the machine, although only as far as absolutely necessary. In case of machines with side dejection, do not start the motor in standing in front of the ejection channel.

Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing. Always maintain a safe distance from the ejector opening.

Stop the motor, remove the spark plug connector, check that all moving parts have come to a complete standstill and, if there is one, remove the ignition key:
– when leaving the machine;

- before you check, clean or carry out any work on the machine;
- before you eliminate jams or blockages in the ejection channel;
- before you remove a foreign body;
- if the machine starts to vibrate strangely.

- If a foreign object has been encountered or if the machine becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, a specialist dealer must check whether parts of the machine have been damaged or deformed. Any necessary repairs must also be carried out by an authorized specialist workshop.
- If you notice unusually strong vibrations in your machine, you must have it checked by an authorized dealer.

Switch the engine off, and ensure that all moving parts have come to a complete standstill, and that the spark plug key, if fitted, has been removed:

- if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
- when transporting the machine to and from the lawn
- when moving the machine off the lawn area;
- if the machine is left unattended for a few minutes;
- when adjusting the cutting height;
- before removing the collector bag;
- before the mulch stopper is removed;
- before you re-fill the tank.

- If the engine is equipped with a petrol shut-off valve, this should be closed after mowing.

Maintenance and storage

- Ensure that all screws have been tightened securely and that the machine is in a safe working condition.

The ejection flap must only be opened and the grass collector or mulch stopper removed when the engine is turned off.

Never store a machine which still contains petrol inside a building where petrol fumes may come into contact with naked flames or sparks or where they may ignite.

The engine and exhaust reach very high temperatures during operation.
Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work.

- To reduce the risk of fire, keep the motor, silencer (exhaust) and fuel tank free from grass, leaves or leaking oil (grease).
  When placing on the side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!
  Allow the motor to cool down before storing the machine in a closed room.
  Do not store the machine in the vicinity of open flames or fire sources such as boilers or heaters.

Always check the grass collector at regular intervals for wear and tear or loss of function.

Always check the condition and tightness of the blade prior to mowing. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

- Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly.

  Changing, regrinding and balancing the cutting blade must be carried out by an authorised professional workshop.
  A wrongly assembled cutting blade coupling can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries.
  An improperly ground and imbalanced cutting blade can cause strong vibrations and damage the lawn mower.

- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.

Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

Maintenance and cleaning work must only be carried out if the engine has been turned off and the spark plug connector has been removed.

- Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.
- If the tank has to be emptied, this should be done in the open, and with a cold engine. Take care to ensure that no fuel is spilt.

For warranty and safety reasons, original replacement parts must be used at all times.

6 DESCRIPTION OF COMPONENTS

1 Safety control bracket for the engine brake
2 Handle (carrying handle rear) with push button for adjusting the height
3 Oil filling nozzle with dipstick
4 Cutting height indicator
5 Carrying handle front
6 Spark plug
7 Primer pump
8 Tank cap
9 Air filter
10 Ejection flap
11 Starter cable grip

7 PREPARATION

The following parts are included in the packaging for assembly of the mower:

- Mower with preassembled handle
- Collecting bag, collecting bag frame, chute
- Tool bag with the following contents:
  - Operator's manual with Declaration of Conformity
  - Warranty conditions and Warranty card
  - Various fixing parts.

In the unlikely event of a missing part, please contact your dealer.

Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1)

- Pull the folded-up Z-shaped guide spar apart and upward A1.
- When upper and lower handle are aligned tighten the two wing-nuts by hand E1.
- Push both ends of the bottom part of the handle with the toothed plastic adapters backwards until they click into the toothed recess on the mower housing B1.
  In this way, three different handle heights can be set.
- Tighten the two wing-nuts on both sides by hand B1.
- Insert the cable on the left hand side into the cable guide. This is to prevent the cable from being trapped when folding the handle E1.
- Attach the Bowden cable to the bottom section of the guide spar with the aid of cable ties from the tool bag.

CAUTION

When you activate the bar height adjustment, when loosening the wing nuts B1 used to secure the bar bottom to the housing (only loosen sufficiently to ensure that the bar can be moved freely) and snapping the toothed plastic adaptations from the cut-out on the housing, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the bar bottom and the housing. This may result in a risk of injury!

Handle starter assembly (Illustration D + L1)

- Remove the starter handle mounting (1), profile washers (2) and nuts (3) from the tool bag.
- Push one washer (2) onto the starter handle mounting (1).
- Then insert the starter handle mounting (1), together with the washer (2), from above into the drillhole on the right side of the handle. From below, attach the second washer (2) and the nut (3) and tighten L1.
- The safety control bracket (5) on the upper handle (6) must be folded down before the starter cable can be suspended D.
- Pull out the starter cable (4) slowly and fit in the starter handle mount (1) with a twist motion L1.

GB

Assemble the collecting sack and hang it onto the mower (Illustration Q1 + R1 + S1)

- Press the lateral retaining clip (2) of the chute (1) onto the collecting bag frame Q1.
- From below, hang the bar (3) of the crossbar into the chute.
- Then press the lower retaining clips (4) onto the crossbar of the collecting bag frame.
- First insert the grass bag frame with the clip forward into the grass bag. Align the upper seams of the bag with the clip.
- Press the retaining profiles of the collecting sack onto the bars of the collecting sack frame R1.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Pick up the collecting sack by the carrying strap, place the chute (1) at the collecting sack opening into the ejection flap and hang it in the mower casing with its two side hooks upwards S1.
- Attach ejection flap to collector.

Adjusting the cutting height (Illustration I)



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

The cutting height is adjusted behing the motor.

- Press the grey push button with your thumb and lift or lower the mower handle to bring it into the required position.
- Release the push button: the lever now engages in the required cutting height.
- The marking on the left of the housing shows the adjusted cutting height.

IMPORTANT
Mowing at the lowest cutting height should only be carried out on level and plane lawns!
Please observe that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf can be damaged and under certain circumstances it can even be destroyed.

Besides the cutting height, also the moving speed influences the cutting pattern and collection result. Adapt the cutting height and moving speed to the grass height to be cut.

8 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

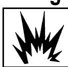
GB

Check that all connections and the spark plug connector are fitted firmly. Tighten the screws if necessary! In particular make sure that the cutter bar is fitted correctly (see Chapter "Maintenance of the blade").

The blade attachment screw should always be fitted and tightened by a specialist workshop. If the blade attachment screw is too tight or too loose, the blade clutch and blade can be damaged or become detached, which can cause severe injury.

Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged.

Filling with oil (Illustration Y1)

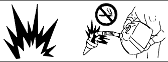


Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

IMPORTANT
Avoid damage! Engine is delivered without oil. You must add oil before running the engine.
Before starting the mower the first time fill motor oil (for quantity and type, see technical data) into this opening with a funnel after unscrewing the dipstick.

- Park mower on a level surface.
- Pour in oil slowly into the oil filler. Do not pour in too much oil.
- **Check the oil level.**
  Remove the dipstick. Wipe the dipstick with a clean cloth, insert the dipstick into oil filler and re-tighten. Then remove the dipstick once again and read off the oil level. The oil must be between the marks "ADD" and "FULL". Add oil if necessary. However the oil level should not be above "FULL" mark.
  Replace oil dipstick and retighten.
- After filling up for the first time remove the "NO OIL" sign on top of the engine.

Filling with fuel



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

- Only fill the tank with fresh and clean unleaded standard petrol.
  Fuel with up to 10% ethanol is acceptable.
- Unscrew tank cap.
- Fill tank with fuel using a funnel up to max. lower edge of filling nozzle.
- Replace tank cap and screw tight.

9 STARTING THE ENGINE (Illustration B + Z + E)



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Only start the engine when standing behind of the mower.
Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user, although only as far as absolutely necessary.

- Press the primer pump (1)* firmly three to five times (even if the engine has come to a standstill due to lack of fuel, fill the tank with fuel and then press the primer three to five times) B.

NOTE
Priming is usually not necessary when restarting the engine once it is warm. In cold weather however, repeated priming may be necessary.

- Press the safety control bracket (2) on to the handle (3) and hold tight Z.
- Slowly pull the starter cable (4) until resistance is felt; then rapidly pull it out E, – the engine begins to run, then slowly recoil the cable.
- If the engine does not start after 3 attempts, press the primer three to five times and pull the starter cable again.

*on the right side of the engine (in the direction of travel)

CAUTION
Hold the starter cable handle firmly when starting. The handle may otherwise slip out of your hand. Risk of injury!

IMPORTANT
The motor only operates when the safety control bracket is pressed against the upper part of the handlebar. As soon as the safety control bracket is released, this returns to its original position under spring force, the motor brake is actuated, and the motor and blade come to stop within three seconds.

10 SWITCHING OFF THE ENGINE (Illustration F)

- Release the safety control bracket.

11 EMERGENCY STOPPING

ATTENTION
Avoid injury! Engine and blade must stop within 3 seconds. If not, please contact the nearest authorized dealer.
Release the safety control lever.

- The blade will stop.
- The engine will stop.

12 MOWING



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Mowing on slopes

ATTENTION

The mower can be operated on slopes and inclines up to an angle of 25°. Slopes steeper than this may lead to engine damage.

For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.

Checking the oil level

Check oil level each time prior to mowing **Y1**. Never let the engine to run with too little or too much oil. Irreparable damages could occur.

Checking operating safety

Before each mowing process, ensure that the safety control bar for the motor brake functions properly. If the safety bar is released, the motor and cutter bar must stop within three seconds. If this is not the case, consult your nearest specialist workshop.

Ensure that all protection units are correctly applied and are not damaged!

After the first hours of operation and subsequently, from time to time, check all screws and nuts for firm seating. Screws and nuts should then be tightened if necessary! To avoid risks, check the state each time before you start mowing and check the firm seating of the blade (see the chapter on "Maintenance of the blade bar").
In addition, regularly check the fan, blade coupling and fan housing for wear and seating.

Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly. Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.

If the mower blades are jammed, for example, when you come across an obstacle, have an authorised specialist workshop check whether any part of the mower is damaged or deformed. Any necessary repairs should also always be carried out by an authorised specialist workshop.

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region. Please ask the corresponding authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn

Mowing (Illustration M)

After 10 – 14 days every lawn starts to become overgrown. You will realize that: the often it is cut the better and stronger will it look; since, regular mowing promotes uniform growth.

Remove all strange objects (stones, wood, branches, etc.) from the lawn before each cut; pay attention still to objects lying around, also during the mowing process.

Make sure to mow only dry lawns as much as possible. When the ground is wet, turf will be damaged easily; the wheels press deep into the ground and leave ridges behind.

Once the grass has become tool long, first you should mow with a higher cutting height in one direction and afterwards with a lower height you desire, you should cut across the first direction. Only cut with a sharp flawless blade so that grass holms do not fray. You obtain a clean cutting pattern when you mow at creeping speed in straight lanes. These lanes should always overlap over several centimetres so that no strips remain behind.

Only on level and plane lawn surfaces should mowing be carried out at the minimum cutting height!
Please observe that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf can be damaged and under certain circumstances be even destroyed.

Besides the cutting height, also the moving speed influences the cutting pattern and collection characteristic. Adapt the moving speed to the person, grounds and to the grass height to be cut. For longer grass sections, a slower moving speed should be selected.

When mowing tall grass, first select a high cutting height and afterwards carry out mowing with a lower height setting across the first direction.

Mulching

Your lawnmower can be equipped with a mulch kit. The conversion kit to a mulch system is available as an accessory from your specialist dealer (Order no, for conversion kit, see Original Replacement Parts and Accessories).

WARNING

The conversion of the mower to the mulch system should always be carried out by an authorised specialist workshop. An incorrectly assembled blade clutch or blade screw which is too loose or tight can lead to detachment of the blade, which can lead to serious injuries.

What is understood by the term mulching?

When mulching, the lawn is cut and the cut blades of grass are then, immediately thereafter, chopped several times to become even smaller using a special mulch-blade system. This mulch-blade system straightens the grass blades and cuts the blades into very short segments which are then distributed evenly over the lawn surface.

The grass blade segments can now dry and rot more quickly, thus facilitating the production of humus. This enables natural fertilisation of the soil and also protects against dehydration.

Gathering and removal of cuttings is no longer necessary. The mulch concept is thus environmentally-friendly and stimulates the ecology.

How is the perfect grass blade cut achieved?

The best type of cut and results are achieved when the lawn is dry because wet lawns can result in a speedy clogging and coagulation due to the short grass blade segments. These clumps of grass lead to putrefaction and mould and hamper the desired ecological result.

However, if the lawn must be mowed in a very wet state, then the grass blade segments must be cut even shorter, i.e. the cutting height must be set at 1-2 stages higher as compared to when cutting a dry lawn.

If possible the height of the grass blades to be cut should never exceed 10 cm when using the Mulch-Mower. A maximum of only 1/3 of the grass blade height should be cut in one pass. If the results are not acceptable then it may be necessary to mulch twice consecutively.

Depending upon the type of lawn and the growth intensity it may be necessary to mow the lawn twice weekly whereby a maximum of 1/3 of the grass blade height should be cut.

If at some point the grass has become too long for mulching, then the Mulch-Mower can be quickly changed over for mowing with a catchment bag.

Converting the machine to rear ejection (Illustration U2 + S1)

– Stop the engine.
– Lift up the ejection flap.
– Remove the mulch stopper from the duct U2 .
– Hang the grass collection bag in the provided holder on the mower housing S1 .

Conversion of the mulch blade system is not required! Under difficult mowing conditions (e.g. wet grass) a reduced filling level of the collection bag can result.
In order for the equipment be used once again as mulch mower, the mulch stopper must be installed again. To do this, remove the grass collection bag, introduce the mulch stopper in the ejection duct and close the ejection flap.

13 GRASS COLLECTOR



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Operation with grass collector

During mowing ensure that the collector is emptied in good time. The grass collector will only collect grass perfectly if it is permeable to air.

IMPORTANT

Do not clean the grass collector with hot water!

IMPORTANT

Make sure that the chute (1) S1 is not bent when handling the collector.

Emptying the grass collector (Illustration L)

- Switch off engine.
- Lift ejection flap.
- Unhinge the full grass collector from the mower at the carrying strap – the ejection flap closes automatically.
- Empty the collector thoroughly whilst holding it by the carrying strap and on the bottom.

Operation without grass collector

WARNING
When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

14 CARE AND SERVICING OF YOUR LAWNMOWER

Regular care is the best guarantee of long working life and trouble-free operation!
Only use original spare parts because only those guarantee safety and quality!



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Cleaning (Illustration O)

IMPORTANT
When carrying out cleaning and maintenance work do not place the mower on its side, instead tip it forwards (spark plug pointing upwards), as otherwise you may have difficulties starting it up again. When tilting the mower forwards, ensure that the ejection flap is not damaged. Secure the mower in the raised position!
ATTENTION
When tipping forwards, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!
Remove dirt and grass residue immediately after finishing mowing. Use a brush or cloth to clean.
IMPORTANT
Never use a pressure cleaner or ordinary water jet to clean the drive section, motor parts (like ignition system, carburettor etc.), and bearings. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

GB

Storage

Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children. Always allow the engine to cool down before you store the machine in a closed room.

Collapsing the handle (Illustration A1)

- To save storage space or for transportation, loosen the four wing nuts so that the guide tube can be folded together without resistance in a Z-shape above the engine **A1** .
  The toothed plastic adaptations on the bottom bar end must snap out of the cut-out on the housing.
- Do not kink nor squeeze the throttle cables in the process.

CAUTION
When folding the bar for transport and storage purposes, when loosening the wing nuts and snapping the toothed plastic adaptations from the cut-out on the housing, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the top and bottom part of the bar as well as the housing. This may result in a risk of injury!

Transporting and securing the equipment (Illustration N)

- If the equipment has to be carried, do not hold the ejection flap! Hold the handle at the front and at the rear **N** .
- Transport the equipment in the upright posture.
- Park the means of transport on level ground so that the equipment cannot roll away before it is secured.
- Hang out the collection bag and secure it separately during transport.
- Secure the equipment with approved load-strapping means (e.g. tie-down straps with clamping elements) on or inside the vehicle. Tie-down straps are belt bands made of synthetic fibres. Every tie-down strap is designated. The label contains important details for application.
- For loaded goods that can roll, it is recommended to use direct strapping with four belts. Secure the equipment on the wheels so that it does not move during transportation.

ATTENTION
Do not tighten the belts too firmly. Fixing the equipment too firmly can cause damages.

Maintenance of the blade

A sharp blade guarantees the optimum cutting performance. Check the condition and firm seating of the blade before every use. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

Sharpening and balancing the blade (Illustration Q)

WARNING
The sharpening and balancing of the blade should be carried out only by an authorized specialist workshop. An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

IMPORTANT
When balancing pay attention to the 2.9g threshold value.

The cutting edges of the blade must only be ground down to the mark (1) (see illustration Q) on the blade (ring). Warning! Keep to a grinding angle of 30°.
Your professional workshop can check this value - (grinding limit) for you!

WARNING
A blade by which the wear limit (marking) has been exceeded can break off and spin away; this can cause severe injuries.

Replacing the blade

WARNING
Let the cutting blade bar to be replaced only in authorized professional workshop. A wrongly assembled cutting blade coupling or a blade screw that is tightened too tightly or too loosely can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries.

- Only use original blades for replacement purposes (Order no. see original spare parts and accessories).
- Blades must be indelibly marked with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number.

Servicing the wheels (Illustration S)

GB

Oil the bearings of the wheels once a year or every 20 operating hours.

- Remove wheel covers.
- Loosen the hexagon head nuts using a socket wrench and remove the wheels.
- After oiling the bearings, push the wheels on and tighten them again so that they still turn easily but without any play.

15 SERVICING THE ENGINE



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

WARNING
Avoid injury! Engine exhaust fumes contain carbon monoxide and can cause serious illness or death.
Do not run an engine in an enclosed area, such as a garage, even with doors and windows open.
Move the machine to an outside area before starting the engine.

IMPORTANT
To clean the engine and for maintenance work, do not place the engine or mower on its side but tilt forwards O (spark plug upwards) because otherwise there may be problems starting the engine. When tipping the mower forwards, make sure that the ejection flap is not damaged. Secure the mower in the raised position!

ATTENTION
When tilting or placing the mower on its side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!

The regular implementation of the prescribed maintenance and care work are the prerequisite for a permanent and fault-free functionality of the motor and also the basic requirement for any guarantee claims.
The motor should be kept clean, particularly on the outside, and the silencer and cylinder area must always be kept free from foreign bodies (e.g. grass residue). The exhaust and motor reach very high temperatures when in use. Flammable foreign bodies such as foliage, grass etc. may catch fire.
Perfect cooling can also only ensured when cylinder ribs are always clean.

IMPORTANT
Never use a pressure cleaner or ordinary water jet to clean the motor. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

Oil change

NOTE

For environmental reasons, we recommend that the oil change is performed by an authorised workshop.

Check oil level regularly.

Be sure correct oil level is maintained. Check every 5 hours or every day before starting engine (see “Check the oil level” and “Filling with oil”).

Change oil (Illustration V)

The first oil change of a new engine is necessary after 5 operating hours, and thereafter every 50 hours of operation or at least once per mowing season.

– Before the engine or whole device is tipped to drain the oil off, empty the petrol tank and allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.
– Switch off the engine and disconnect the spark plug cable.
– Change the oil with the engine still warm.
– To change the oil, remove the dipstick from the filler.
– Lay the mower on its side so that the used oil drains into the catch tray.
  Old oil should be disposed off in accordance with the relevant local regulations and on no account be discharged into the sewerage system or into the ground.
– Turn the mower upright and pour high quality oil (for quantity and type, see technical data) into the filler. Screw on dipstick and check oil (see illustration **Y1**)!

Cleaning and replacing the air filter (Illustration W)

IMPORTANT

Never let the engine start or run whilst the air filter is removed.

– Loosen the screw (1).
– Carefully remove the air filter so that no foreign bodies fall into the carburettor.
– Dismantle the air filter and clean all parts. Wash the air filter insert (2) in petroleum ether or petrol and squeeze out in a clean cloth.
– Coat the air filter insert slightly with engine oil and knead in well by hand to distribute the oil. Replace if severely soiled or damaged.
– Fit air filter insert (2) in housing (3).
– Fasten air fitler to carburettor with a screw.

In the worst conditions (large amounts of dust) it is necessary to clean the mower whenever it has been used, otherwise after 25 hours of operation or once per season.

(Order no. filter insert see original spare parts and accessories)

Checking the spark plug (Illustration Y)

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug. If the electrode is badly worn the spark plug must be replaced as a matter of course. (Order no. see original spare parts list and accessories).

Otherwise it is sufficient to clean the spark plug and set the electrode gap to 0.7 mm. Screw the spark plug (pay attention to sealing ring) into the engine by hand and tighten using the socket wrench. Press on spark plug connector. Replace the spark plug annually.

Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)

Fuel

We recommend adding Fuel Fresh or a similar fuel additive to the last tank filling before storage or longer standstill periods. This avoids starting problems when using the mower next time.

Mix fresh fuel and additive in a separate container. Comply with the instructions on the fuel additive container with regard to the mixing ratio.

Before taking the mower into storage, fill the tank right up to the tpo with the fuel/additive mixture.

NOTE

Filling the fuel tank reduces the volume of air in the tank and slows down the fuel aging process.

If no fuel additive is used in the last tank filling:

– Empty the petrol tank and allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.

IMPORTANT

When starting the mower again after the winter or after longer standstill periods, only use fresh fuel in the tank.

Engine

- Let the engine run warm.
- Switch off engine and disconnect spark plug cable.
- Drain off the oil while the engine is still warm. Fill with fresh oil (for quantity and type, see technical data).
- Clean grass and chaff from cylinder and cylinder head fins and around muffler.
- Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

16 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Control bracket not pressed down.	Press control bracket to upper part of handlebar **Z**.
	Primer pump not operating	Activate primer pump three to five times **B**.
	Fuel tank is empty.	Fill fuel tank with clean and fresh fuel.
	Spark plug connector loose.	Press on spark plug connector or have it checked by an authorized dealer.
	Spark plug defective or dirty or electrode burnt out.	Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.7 mm **Y**.
	Excessive petrol supply to engine (spark plug wet).	Have it checked by an authorized dealer.
	Air filter dirty	Clean or replace air filter insert **W**.
Engine performance decreases	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
Engine runs irregularly	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
		Have it checked by an authorized dealer.
Extreme vibration		Have it checked by an authorized dealer
Unclean cut, lawn is yellow	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer **Q**.
	Cutting height too low.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Engine speed too low.	Have it checked by an authorized dealer.
	Mowing too fast.	Adjust mowing speed.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required.
	Lawn becomes matted.	A lawn scarifier can remedy the problem considerably
Ejection blocked	Engine speed too low.	Have it checked by an authorized dealer.
	Cutting height too low for grass that is too high.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Pushing mower too fast.	Adjust mowing speed.
	Grass not dry.	Let grass dry.

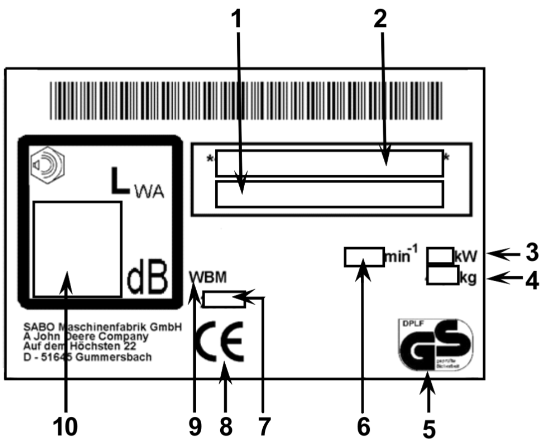
GB

Mulched grass appearance is poor: clumps, excessive clippings, rough cut.	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer.
	Mulching rule not followed (cut max. 1/3 of the grass height; the height of the grass to be cut must be lower than 10 cm)	Adjust to higher cutting height **I**. Convert mower to rear discharge **U2** + **S1** and mow grass first with higher cutting setting.
	Travel speed too fast.	Adjust travel speed.
	Grass build-up under deck.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required
	Grass not dry.	Adjust to higher cutting height **I**. Let grass dry.

In case of faults and defects which have not been listed here, please contact the nearest authorized dealer.

Repairs which require specialized knowledge should only be performed by a qualified expert. Your authorized dealer will naturally also be glad to help if you do not wish to perform the maintenance work described here yourself.

1 VERKLARING VAN HET OP DE MACHINE AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



1 Typebenaming
2 Model- en serienummer
3 Vermogen
4 Gewicht
5 Gecontroleerde veiligheid
6 Nominaal motortoerental
7 Bouwjaar
8 CE conformiteitsteken
9 Handgeleide grasmaaier
10 Gegarandeerd geluidsdrukniveau

2 INLEIDING

Lieve tuinvriendin, lieve tuinvriend,

NL

Wanneer bij de fierheid op een verzorgde gazon nog de vreugde aan het werken in de tuin bijkomt, dan weet men eerst, wat men aan zijn tuingereedschappen heeft. Met uw nieuwe gazonmaaier van SABO heeft u een goede keuze gemaakt. Hij verenigt het hoge prestatievermogen van een traditie-onderneming met de innovaties van moderne hightech. Dat voelt u, wanneer u ermee werkt, en het verheugt u, wanneer u het perfecte resultaat ziet.

Maar voor u met de gazonverzorging start, hier enige belangrijke informatie, die u absoluut in acht dient te nemen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voor u de maaier voor het eerst in gebruik neemt, om u met de correcte bediening en het onderhoud van de machine vertrouwd te maken en om letsels of schade aan uw gazonmaaier te vermijden.

Gebruik de gazonmaaier voorzichtig. De op het toestel aangebrachte pictogrammen wijzen u op de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. De betekenis van de pictogrammen is verduidelijkt op de openklapbare pagina.

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn gekenmerkt met symbolen. De verklaring van de symbolen vindt u in de tabel op de volgende pagina.

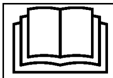
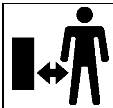
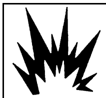
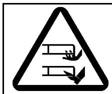
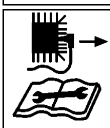
De omschrijvingen links en rechts hebben steeds betrekking op de in rijrichting geziene linker of rechter zijde van het toestel.

Hoe nauwkeuriger u de technische aanwijzingen in acht neemt, hoe betrouwbaarder uw gazonmaaier van SABO zal functioneren. Wij wijzen u er op, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan, niet onder onze garantieplicht vallen. Gelieve het bijgevoegde uittreksel uit onze garantievoorwaarden in acht te nemen.

Wij wensen u veel vreugde bij de verzorging van uw gazon en uw grondstuk.

Uw SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

	**WAARSCHUWING** Gebruiksaanwijzing en algemene veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het opvolgen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
	**WAARSCHUWING** Derden uit de gevaarszone verwijderd houden! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware letsels leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Maai nooit, terwijl personen, bijzonder kinderen, of dieren in de omgeving zijn.
	**WAARSCHUWING** Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Uitlopende benzine en olie op de hete motor zijn licht ontvlambaar. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Terwijl de motor loopt of bij hete machine mag de tankdop niet geopend en geen benzine bijgevuld worden. Bij lopende motor moet de oliepeilstaaf steeds vast ingeschroefd zijn.
	**WAARSCHUWING** Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Roken en open vuur zijn bij het tanken verboden.
	**WAARSCHUWING** Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware voetletsels leiden. De motor alleen achter de maaier staand starten. Er op letten, dat de voeten niet onder de behuizing komen.
	**WAARSCHUWING** Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels leiden. Bij lopende motor/messen de door de lengte van de stuurboom geboden veiligheidsafstand aanhouden. Er op letten, dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.
	**WAARSCHUWING** Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Voor het maaien, bijzonder van met loof bedekte oppervlakken, alle stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen van het gazon verwijderen. Het toestel nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheidsinrichtingen gebruiken. Voor de eerste ingebruikneming de bevestiging van de messenschroef controleren, daarna de messenbalk regelmatig op vaste zitting, slijtage en schade onderzoeken. Een versleten of beschadigd mes uitwisselen. Voor het starten van de motor controleren, of de gereedschappen verwijderd zijn.
	**VOORZICHTIG** Uitlaat en motor bereiken bij het gebruik zeer hoge temperaturen. Verbrandingsgevaar! Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten af-koelen. Het toestel nooit met beschadigd of zonder veiligheidsrooster van de uitlaat gebruiken.
	**VOORZICHTIG** Als bij werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker niet eraf wordt getrokken, zou de motor gestart kunnen worden en zware verwondingen het gevolg kunnen zijn. Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken en de contactsleutel, indien voorhanden, uittrekken. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok! Betreffende reinigings- of onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing raadplegen.

NL

WAARSCHUWING
Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken.
De motor uitschakelen en wachten tot de messenbalk stil staat:
- wanneer de maaier opgeheven of gekanteld moet worden, bijv. voor transport;
- bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;
- wanneer de machine gedurende korte tijd zonder toezicht achterblijft;
- voor de maaihoogte wordt ingesteld;
- voor de grasopvangzak wordt afgenomen;
- voor de mulchprop wordt verwijderd;
- voor het bijtanken.

VOORZICHTIG
Het contact met de scherpe kanten van de messenbalk kan tot letsels leiden.
Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds veiligheidshandschoenen dragen.

4 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het maaien van grasperken en gazon in het kader van de tuin- en landschapsverzorging ("Gebruik conform de voorschriften"). Elke verder leidende toepassing geldt als niet conform de voorschriften; voor hieruit resulterende schade is de producent niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het nakomen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs de weg en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan.
- De maaier mag niet worden gebruikt in het bijzonder voor het snoeien van bosjes, hagen en struiken, het snoeien van klimgewassen, begroeiing op daken en in balkonbloembakken of het afzuigen of schoonblazen van voetpaden.
- Niet toegelaten is het gebruik van eender welke, niet door SABO vrijgegeven anvullings- en aanbouwtoestellen. Bij het gebruik van zulke aanvullings- en aanbouwtoestellen vervallen de CE-conformiteit en de aanspraak op garantie. Eigenmachtige veranderingen aan deze gazonmaaier sluiten een aansprakelijkheid van de producent voor de daaruit resulterende schade uit.

NL

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HANDMATIG BESTUURDE CIRKELMAAIERS (BENZINE)

Algemene veiligheidsinstructies

Voor uw eigen veiligheid en voor een zo optimaal mogelijke werking van uw machine raden wij u aan deze bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen. Neem de tijd om kennis te nemen van de bedieningselementen en de machine juist te gebruiken.

- Wij wijzen u erop dat de bestuurder of gebruiker van de machine aansprakelijk is voor het in gevaar brengen van andere personen, hun eigendommen en ongevallen waarbij deze betrokken zijn.
- Deze bedieningshandleiding hoort bij de machine en moet bij eventuele verdere verkoop aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.
- Laat nooit kinderen en personen onder 16 jaar en andere personen die geen kennis hebben genomen van de bedieningshandleiding de machine gebruiken. Wij wijzen u op het volgende: De minimumleeftijd van gebruikers kan regionaal verschillen.
- Wijs iedereen die met het apparaat gaat werken op de mogelijke gevaren en hoe ongevallen kunnen worden vermeden. Dit toestel mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden, die hiermee vertrouwd en over de gevaren geïnstrueerd werden.
- Dit apparaat is niet ervoor bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en/of bij gebrek aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon op hen toeziet en hen aanwijzingen geeft hoe het apparaat gebruikt moet worden. Deze toezichthouder moet van tevoren beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens voor deze activiteit geschikt is.

Maai nooit in het bijzijn van andere personen, met name kinderen, of dieren.

- Berg de machine veilig op. Niet gebruikte machines moeten in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

Voorbereidende maatregelen

- Tijdens het maaien dienen altijd stevige schoenen of veiligheidsschoenen en lange broeken te worden gedragen. Maai niet op blote voeten of op sandalen. Draag een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen.

Controleer voor en tijdens het maaien het te bewerken gebied en verwijder alle stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
Wanneer met de maaier loof moet worden opgezogen, dan moeten vooraf eveneens alle stenen en andere vreemde voorwerpen verwijderd worden. Wanneer dit wegens de op het gazon liggende bladeren niet gevrijwaard kan worden, dan mag er geen loof worden opgezogen.

- Naar beneden hangende takken en soortgelijke hindernissen kunnen de gebruiker verwonden of het maaien belemmeren. Vóór het maaien op mogelijke hindernissen zoals bijv. naar beneden hangende takken letten en deze snoeien of verwijderen.

WAARSCHUWING

- Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
  Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
- Benzine alleen in een goedgekeurde jerrycan en voor kinderen ontoegankelijk bewaren.
- Tank niet in het voertuig, op een laadvloer of een aanhanger met kunststofbekleding vullen. Tank voor het vullen met brandstof niet in de nabijheid van het voertuig en steeds op de bodem afzetten.
- Tank alleen in de open lucht met een koude motor. Tijdens het tanken zijn roken en open vuur verboden.
- Met benzine aangedreven apparaten die zich op een laadvlak of een aanhanger bevinden, niet vanuit de pomp voltanken, maar voltanken met een draagbare jerrycan.
- Tank benzine voor u de motor start.
- Open de tankdop niet en tank geen benzine bij een draaiende motor of als het apparaat heet is.
- Probeer de motor niet te starten als u benzine heeft gemorst. Verwijder in plaats daarvan het apparaat van de met benzine vervuilde plek en veeg de overgelopen brandstof van de motor af. Probeer de motor niet te starten voordat de benzinedampen zijn vervlogen.
- Sluit benzinetank en jerrycan om veiligheidsredenen weer volledig af.
- Vervang bij beschadiging de benzinetank en de tankdop.

- Controleer voor gebruik altijd visueel of de messen, de bevestigingsbouten en de gehele maaieenheid versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bevestigingsbouten ter voorkoming van onbalans.

Gebruik

- Het machine mag niet in explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.
- Laat de verbrandingsmotor niet draaien in afgesloten ruimten waarin zich gevaarlijke verbrandingsgassen kunnen ophopen. Gevaar voor vergiftiging!
- Dragers van pacemakers mogen bij draaiende motor geen motoronderdelen aanraken die onder spanning staan.
- Opgelet! Apparaat niet voor aanzuigopeningen van ruimtebeluchtingstoestellen laten lopen.
- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok!
- Geen koptelefoon dragen om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid bij het onderhoud en het bedrijf vereisen onbeperkte aandacht.
- Maai alleen bij daglicht of met voldoende licht. Bestuur de machine stapvoets.
- Bijzonder voorzichtig zijn als onoverzichtelijke hoeken, struiken, bomen of andere hindernissen het zicht kunnen beïnvloeden.
- Niet te dicht op terreinhellingen, greppels en taluds afrijden. De machine kan plotseling over de kop gaan, als een wiel over de rand van een klip of een greppel rijdt of een rand plotseling zakt.
- Voorzichtig bij het maaien onder speeltoestellen (bv. schommels). Het apparaat zou in een onveilige positie kunnen komen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- De machine niet tijdens ziekte, moeheid of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bedienen.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat weer worden vermeden. Er bestaat gevaar voor uitglijden.

- Zorg ervoor dat u op hellingen altijd stevig staat. Maai op een helling in dwarsrichting, nooit naar boven of naar beneden. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert.
- Maai niet op overmatig steile hellingen! Het maaien op hellingen beïnhoudt principieel gevaren. De grasmaaier bezit een zeer groot vermogen, zodat hij nog op hellingen met een neigingsgraad van max. 25° neiging kan maaien. Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine omkeert of deze naar u toe trekt.
- Bij achterwaartse bewegingen met de machine kunt u struikelen. Vermijd achteruitlopen. Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en niet uw evenwicht verliest.
- Houd de door de lengte van de stuurboom bepaalde veilige afstand aan.
- Om een afglijden van het toestel tijdens het dragen te verhinderen, dient u het toestel steeds vast te nemen met de daarvoor voorziene grijpinrichtingen (draaggreep, behuizing, duwstangeinden of onderste gedeelte van de duwstang). Niet vastnemen aan de uitwerpklep!
- Neem voor het optillen of dragen het gewicht van de machine in acht (zie technische gegevens). Het optillen van grote gewichten kan leiden tot problemen met de gezondheid.
- Til de machine nooit op en draag deze nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en bescherminrichtingen.

Veiligheidsinrichtingen zijn:

– Veiligheidsbedieningshendel
Bedieningshendel voor de motorrem op gevaarlijke momenten loslaten: motor en messenbalk komen binnen drie seconden tot stilstand.
De functie van de veiligheidsbedieningshendel mag niet buiten werking worden gesteld.
Men moet controleren of de veiligheidsbedieningshendel werkt zoals voorgeschreven. Als dat niet het geval is moet hij door een erkend vakbedrijf gerepareerd worden.

Bescherminrichtingen zijn:

– Behuizing, grasopvangzak, uitwerpklep, deflector
Deze bescherminrichtingen beschermen tegen letsels door omhoog geslingerde voorwerpen.
Het toestel mag niet met beschadigde behuizing c.q. zonder reglementair bevestigde opvangzak resp. deflector of tegen de behuizing aanliggende uitwerpklep worden gebruikt.

– Behuizing
Deze beveiligingsvoorziening beschermt tegen letsel door contact met de roterende mesbalk.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing worden gebruikt. Erop letten dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

– Afdekkingen van de riemaandrijving, motorafdekkingen
Deze beveiligingsvoorzieningen beschermen tegen letsel door bewegende onderdelen.
Het apparaat mag niet met beschadigde c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde afdekkingen worden gebruikt.

– Veiligheidsrooster voor de uitlaat
De motor/uitlaat wordt zeer heet. Het veiligheidsrooster beschermt tegen verbrandingen.
Het toestel niet zonder veiligheidsrooster voor de uitlaat gebruiken.

De bescherminrichtingen mogen niet veranderd worden.

- Wijzig de basisafstelling van de motor niet of jaag hem niet over zijn toeren.
- Tijdens het startproces de aandrijving, indien voorhanden, niet inschakelen.

Let er bij het in bedrijf nemen op dat uw voeten op een veilige afstand van het maaisysteem staan.

Bij het starten of aanlopen van de motor mag u de machine niet kantelen, maar mag u deze, indien noodzakelijk, alleen zodanig schuin plaatsen dat de snijdgereedschap van de gebruiker af wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is. Start bij toestellen met zijdelingse uitworp de motor niet, wanneer u voor het uitworpkanaal staat.

Houd handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen. Houd u altijd verwijderd van de uitwerpopening.

Stop de motor, trek de bougiestekker eraf, vergewis u ervan dat alle bewogen delen volledig stilstaan en dat de contactsleutel, indien voorhanden, uitgetrokken is:

- als de machine verlaten wordt;
- voordat u de machine controleert, reinigt of er werkzaamheden aan uitvoert;
- voordat u blokkeringen loswerkt of verstoppingen in het uitwerpkanaal elimineert;
- als er een vreemd voorwerp werd geraakt;
- als de machine abnormaal begint te trillen.

- Wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen en als de machine blokkeert, bijv. als u tegen een hard voorwerp rijdt, moet u een vakhandelaar laten controleren of er onderdelen van de machine beschadigd of vervormd zijn. Ook de mogelijk noodzakelijke reparaties steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.
- Indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle door de vakhandelaar noodzakelijk.

Schakel de motor uit, overtuig u ervan, dat alle bewegende delen volkomen stil staan en de contactsleutel, indien voorhanden, afgetrokken is:

- als u de maaier moet optillen of moet kantelen, bijv. voor transport;
- wanneer u de machine naar het maaioppervlak heen en weer transporteert;
- bij het ruiden buiten het gras;
- als u de machine even verlaat;
- wanneer u de snijhoogte wilt regelen;
- voor de grasopvangzak wordt afgenomen;
- voor de mulchprop wordt verwijderd;
- voordat u bijtankt.

- Indien de motor een benzinekraan bezit, dient deze na het maaien dicht te worden gedraaid.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn vastgeschroefd en dat het toestel in een veilige arbeidstoestand is.

U mag alleen bij uitgeschakelde motor de uitwerpklep openen en de grasopvangzak verwijderen of de mulchprop verwijderen.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gesloten ruimte waarin eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen of kunnen ontvlammen.

Uitlaat en motor bereiken tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen.
Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten afkoelen.

- Om brandgevaar te vermijden houdt u motor, geluiddemper (uitlaat) en brandstoftank vrij van gras, bladeren of uitlopende olie (vet).
  Bij het op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!
  Laat de motor afkoelen, voordat u de machine neerzet in gesloten ruimtes.
  De machine niet opslaan in de buurt van open vlammen of vuurbronnen zoals bijv. boilers of verwarmingen.

Controleer de grasopvanginstallatie regelmatig op slijtage en werking.

Controleer ook elke keer voor het maaien de staat van de messen en kijk of de messen goed vastzitten. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen.

- Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is.

Het vervangen, bijslijpen en uitbalanceren van het mes moet worden uitgevoerd door een erkend vakbedrijf.
Door een foutief gemonteerde meskoppeling kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.
Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke trillingen veroorzaken en de grasmaaier beschadigen.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de bougiestekker is afgetrokken.

- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.
- Indien de tank geledigd dient te worden, dan moet dit in open lucht en bij koude motor te gebeuren. Er op letten, dat er geen brandstof wordt gemorst.

Om garantievergoedings- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.

6 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

1 Veiligheidsbedieningshendel voor de motorrem
2 Verstelgreep voor instelling maaihoogte (draaggreep achter) met druktoets
3 Olievulopening met oliestaaf
4 Aanwijzing snijhoogte
5 Draaggreep voor
6 Bougie
7 Vlotter
8 Tankdop
9 Luchtfilter
10 Uitwerpklep
11 Greep starterkabel

7 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

Voor de montage bevinden zich de volgende afzonderlijke delen in de verpakking:

- Maaier met gemonteerde stuurboom
- Opvangdoek, opvangzakframe, schans
- Gereedschapszakje met volgende inhoud:
  - Bedieningshandleiding met Conformiteitsverklaring
  - Garantiebepalingen en garantiekaart
  - Diverse montageonderdelen.

Mocht er toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met uw gespecialiseerde vakhandelaar.

NL

Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding **A1** + **E1** + **B1**)

- De z-vormig in elkaar geklapte stang naar boven toe uit elkaar trekken **A1**.
- Als het bovenste en onderste gedeelte van de stang in één vlak liggen de beide vleugelmoeren met de hand vastdraaien **E1**.
- Zwenk op het onderste gedeelte van de duwstang de uiteinden met de getande kunststof aanpassingen zover naar achteren totdat deze in de eveneens getande uitsparing op de behuizing van de maaier vastklikken **B1**.
  Hierdoor kunt u de stang op drie verschillende hoogten instellen.
- De beide vleugelmoeren met de hand stevig vastdraaien **B1**.
- De kabel op de linkerzijde in de kabelgeleiding leggen. Daardoor wordt een vastklemmen van de kabel verhinderd bij het omklappen van de geleidestangen **E1**.
- De bowdenkabel met behulp van de kabelbanden uit de gereedschapszakje aan de onderste geleidestang bevestigen.

VOORZICHTIG
Bij de activering van de hoogteverstelling van de duwboom kan het gebeuren dat de boom ongewild omslaat bij het losdraaien van de vleugelmoeren B1 voor de bevestiging van het onderstuk aan de behuizing (maar zo ver losdraaien, dat de boom vrij kan worden bewogen) en het lospringen van de getande kunststof adapters uit de uitsparing aan de behuizing. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom en behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Montage van de startstang (Afbeelding **D** + **L1**)

- Neem de onderdelen voor de starterhandgreep houder (1), de kartelringen (2) en de moeren (3) uit de gereedschapsset.
- Plaats een kartelring (2) op de starterhandgreep houder (1).
- Steek de starterhandgreep houder (1) met de kartelring (2) vervolgens van bovenaf in de boring aan de rechter zijde van de stuurstang, breng de tweede kartelring (2) vanaf de onderzijde aan en zet het geheel vast met een moer (3) **L1**.
- Om de starterkabel in te hangen moet eerst de veiligheidsschakelbeugel (5) aan het bovengedeelte van de stang (6) worden omgeklapt **D**.
- De starterkabel (4) uittrekken en door een draaiende beweging in de houder van de starterhandgreep (1) haken **L1**.

Grasopvangzak monteren en dan in de maaier inhangen (Afbeelding Q1 + R1 + S1)

– De zijdelingse houderklem (2) van de schans (1) op het opvangzakframe drukken Q1.
– Langs onder de beugel (3) van de dwarse stang in de schans inhangen.
– Daarna de onderste houderklemmen (4) op de dwarse stang van het opvangzakframe drukken.
– Het frame van de opvangzak met de beugel vooraan in het opvangdoek plaatsen. De bovenste naden van het opvangdoek aan de beugel uitlijnen.
– De profielen van de opvangzak op de stangen van het frame drukken R1.
– De uitwerpklep van de maaier naar boven openen.
– Til de opvangzak op met de draaggreep, plaats de schans (1) aan de opening van de opvangzak en hang deze met zijn beide zijdelingse haken boven in de maaierbehuizing S1.
– De uitwerpklep op de opvangzak klappen.

Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

De maaihoogte wordt achter de motor ingesteld.

– Druk met de duim op de grijze druktoets, breng de maaier in de gewenste positie door de greep aan de maaier omhoog of omlaag te bewegen.
– Door het loslaten van de druktoets arrêteert de hendel in de gewenste maaihoogte.
– De markering links op de maaier toont de ingestelde maaihoogte aan.

BELANGRIJK
Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.

Naast de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en vangresultaat. Snijhoogte en rijsnelheid aanpassen aan de hoogte van het te snijden het gras.

8 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

NL

Alle boutverbindingen en de bougiestekker controleren op juiste montage. De bouten beter vastschroeven, indien nodig! Hierbij vooral de bevestiging van de messenbalk controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de messenbalk").

De bevestigingsschroef van de messen dient steeds door een vakwerkplaats te worden vastgeschroefd. Wanneer de messenschroef te vast of te los wordt aangeschroefd, kunnen messenkoppeling en messenbalk beschadigd worden of loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

Let u er op dat alle veiligheidsinrichtingen correct zijn bevestigd en dat zij niet beschadigd zijn.

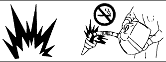
Olie bijvullen (Afbeelding Y1)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

BELANGRIJK
Schade vermijden! De motor wordt zonder olie geleverd. De motor moet voor het starten met olie worden gevuld.
Vóór de eerste start motorolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) met een trechter na het losschroeven van de oliepeilstok in deze opening vullen.

– De maaier op effen bodem parkeren.
– Olie langzaam tot aan de vulopening vullen. Niet te vol maken.
– **Olieniveau controleren.**
  Oliepeilstok verwijderen. De peilstok met een schone lap afvegen, weer insteken en vastdraaien. Daarna de peilstok er weer uittrekken en het olieniveau aflezen. De olie moet zich tussen de markeringen "ADD" en "FULL"bevinden. Eventueel olie navullen. Het olieniveau mag echter niet boven de FULL-markering liggen.
  Oliepeilstok in de motor weer insteken en vastdraaien.
– Na het eerste vullen het bord „NO OIL" (GEEN OLIE) boven aan de motor verwijderen.

Brandstof invullen



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

- Gebruik als tankvulling alleen verse en schone loodvrije standaard brandstof.
  Brandstof met maximaal 10% ethanol is acceptabel.
- Benzinedop losdraaien.
- Brandstof m. b. v. een trechter tot max. onderkant van de vulpijp invullen.
- Benzinedop weer aanbrengen en vastdraaien.

9 STARTEN VAN DE MOTOR (Afbeelding B + Z + E)



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

De motor mag alleen achter de maaier staande worden gestart.
In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakte plaatsen (is het gras te lang, dan wordt daardoor het aanlopen van de mesbalk belemmerd en het starten onmogelijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat de snijdinrichting in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

- De vlotter (1) * drie tot vijf maal flink indrukken! (ook indien de motor wegens gebrek aan brandstof is blijven stil staan, brandstof bijvullen en de vlotter drie tot vijf maal indrukken) B.

AANWIJZING
Vlotteren is gewoonlijk bij hernieuwd starten van een warme motor niet nodig. Bij koud weer kan echter een hernieuwd vlotteren noodzakelijk zijn.

- De veiligheidsschakelbeugel (2) op bovendeel van de duwboom (3) drukken en vasthouden Z.
- De startkabel (4) langzaam uittrekken tot er een weerstand merkbaar wordt, dan snel uittrekken E, – de motor begint te lopen, de kabel langzaam terugvoeren.
- Wanneer de motor na 3 keer trekken niet aanspringt, de primer drie- tot vijfmaal indrukken en opnieuw aan de startkabel trekken.

*bevindt zich op de rechterzijde van de motor (in rijrichting)

VOORZICHTIG
Startkabelgreep tijdens het starten stevig vastpakken. De greep zou anders uit de hand kunnen glijden. Verwondingsgevaar!
BELANGRIJK
De motor loopt alleen wanneer de veiligheidsschakelbeugel op het bovenste deel van de duwboom wordt gedrukt. Op het moment, dat u de schakelbeugel loslaat, dan klapt deze door veerdruk weer terug omhoog naar zijn uitgangspositie, de motorrem wordt geactiveerd en binnen drie seconden komen de motor en de messenbalk tot stilstand.

10 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR (Afbeelding F)

- Veiligheidsschakelbeugel loslaten.

11 STOPPEN IN GEVAL VAN NOOD

OPGELET
Verwondingen vermijden! Motor en mesbalk moeten binnen 3 seconden stoppen. Anders de volgende geautoriseerde vakwerkplaats consulteren.
Veiligheidsschakelbeugel loslaten.
- Het mes komt tot stilstand.
- De motor wordt uitgeschakeld.

12 HET MAAIEN



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Maaien op hellingen

LET OP

De maaier kan op taluds of hellingen met een hellingspercentage van maximaal 25° worden gebruikt. Steilere hellingen kunnen tot motorschade leiden.
Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.

Oliepeilcontrole

Vóór elk maaien het oliepeil controleren **Y1**. De motor nooit met te weinig of te veel olie laten lopen. Onherstelbare schade zou het gevolg kunnen zijn.

Controle van de bedrijfsveiligheid

Voordat u gaat maaien altijd controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de motorrem foutloos functioneert. Als de schakelbeugel wordt losgelaten, moeten motor en mesbalk binnen drie seconden blijven staan. Anders de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats opzoeken.

Zorg ervoor dat alle bescherminrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

Na de eerste bedrijfsuren en laten van tijd tot tijd de goede bevestiging van alle schroeven en moeren controleren. Schroeven en moeren eventueel aandraaien! Om gevaar te vermijden voordat u gaat maaien de toestand en goede bevestiging van het mes controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de mesbalk").
Bovendien regelmatig slijtage en bevestiging van ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren.

Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.

Bij blokkering van het maaiwerk, bijv. door tegen een hindernis aan te rijden, door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren of delen van de maaier beschadigd of vervormd zijn. Ook de eventueel noodzakelijke reparaties altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan plaatselijke voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaiers mogen worden gebruikt. Informeert u zich a.u.b.voor het gebruik van de maaier bij de desbetreffende instantie.

NL

Tips voor de verzorging van het gazon

Maaien (Afbeelding **M**)

Na 10 – 14 dagen begint elk gazon te verwilderen. U zult zien: hoe vaker het gemaaid wordt, des te beter en krachtiger het eruit ziet; want regelmatig maaien bevordert een gelijkmatige groei.

Verwijder vóór elke maaibeurt alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken enz.) van het gazon; let echter ook tijdens het maaien nog op rondslingerende voorwerpen.

Maai zo mogelijk alleen droog gras. Bij natte bodem wordt de grasnerf gemakkelijk beschadigd; de wielen drukken zich in de grond en laten sporen achter.

Als het gras te lang is geworden, maai het gazon dan eerst met hoge instelling van de snijhoogte in de ene richting, en daarna met lagere, door u gewenste hoogte-instelling in de breedte. Snij alleen met scherpe, foutloze messen, opdat de grashalmen niet uitrafelen. Een zuiver snijbeeld bereikt u als u de maaier in staptempo in zo recht mogelijke banen leidt. Deze banen moeten altijd een paar centimeter overlappen, opdat er geen stroken blijven staan.

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.

Naast de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en het vanggedrag. De rijsnelheid aanpassen aan persoon, terrein en aan de te snijden grashoogte. Bij langere afgesneden grassprieten moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen.

Bij het maaien van hoog gras eerst een hoge instelling van de snijhoogte kiezen en daarna met lagere hoogte-instelling nog een keer maaien in de breedte.

Mulchen

Uw grasmaaier kan met een mulchset worden uitgerust. De overeenkomstige ombouwset voor het mulchsysteem is in de vakhandel als toebehoren verkrijgbaar (Bestelnr. Ombouwset zie originele reserveonderdelen en toebehoren).

WAARSCHUWING

De ombouw van de maaier op het mulchsysteem dient steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats te worden uitgevoerd. Door een verkeerd gemonteerde messenkoppeling of door een te vast of te los aangetrokken messenschroef kan de messenbalk loskomen, hetgeen tot zware letsels kan leiden.

Wat verstaat men onder mulchen?

Bij het mulchen wordt het gazon gesneden en worden de afgesneden halmen gelijktijdig door een speciaal mulchmessensysteem meermaals klein gesneden. Dit mulchmessensysteem richt de grashalmen op en snijdt de halmen in zeer korte stukken, die dan gelijkmatig over het gazonoppervlak worden verdeeld.

Het afgesneden gras kan nu sneller uitdrogen en verrotten, waardoor de humusvorming wordt bevorderd. De bodem wordt zo op natuurlijke wijze bemest en ook nog beschermd tegen uitdroging.

Het verzamelen en verwijderen van het afgesneden gras vervalt. Het mulchconcept ondersteunt daardoor de ecologische kringloop aanzienlijk.

Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon?

Het beste snijdbeeld en resultaat bereikt men op een droge gazon, omdat natte gazon door de korte stukjes afgesneden gras snel gaat kleven en klonteren. Deze grasklompen vormen rotting en schimmels en hinderen de gewenste ecologische kringloop.

Wanneer het gazon desondanks toch eens in zeer vochtige of natte toestand dient te worden gemaaid, dan moet het afgesneden gras korter zijn, dat betekent dat de snijdhoogte 1 - 2 trappen hoger dient te worden ingesteld dan bij droge gazon.

Bij gebruik van een mulchmaaier mag de te snijden grashoogte naar mogelijkheid 10 cm niet overstijgen. In een arbeidscyclus wordt nu maximum 1/3 van de grashoogte afgesneden. Wanneer er geen positief resultaat wordt bereikt, dient eventueel twee keer na elkaar te worden gemulcht.

Naargelang de soort van het gazon en de groeisnelheid dient tot twee keer per week te worden gemaaid en daarbij maximum 1/3 van de grashoogte te worden afgesneden.

Wanneer het gras toch een keer te hoog zou zijn om te mulchen, kan de mulchmaaier met enkele handgrepen worden omgebouwd voor het maaien met een opvangzak.

Ombouw naar achteruitworp (Afbeelding U2 + S1)

– Motor afzetten.
– Uitwerpklep optillen.
– De mulchstop verwijderen uit het kanaal U2 .
– De grasopvangzak in de voorziene houder aan de behuizing van de maaier hangen S1 .

Een ombouw van het mulchmessysteem is niet noodzakelijk! Bij moeilijke maaiomstandigheden (bijv. nat gras) kan het wel voorkomen dat de opvangzak minder gevuld wordt.

Opdat het apparaat opnieuw als mulchmaaier kan worden ingezet, moet de mulchstop weer worden ingebouwd. Hiervoor de grasopvangzak eraf nemen, de mulchstop in het uitwerpkanaal steken en de uitwerpklep sluiten.

13 GRASOPVANGINRICHTING



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Gebruik met grasopvangzak

Let er bij het maaien op, dat de opvangzak op tijd wordt leeggemaakt. Alleen met een luchtdoorlatende opvangzak is een foutloos opnemen van het gras mogelijk.

BELANGRIJK

Opvangzak niet met warm water reinigen!

BELANGRIJK

Men moet erop letten dat bij het hanteren met de opvangzak de schans (1) S1 niet verbogen wordt.

Leegmaken van de opvangzak (Afbeelding L)

- Motor uitschakelen.
- Uitwerpklep openen.
- De gevulde opvangzak van de maaier met de draagbeugel uit de maaier loshaken – de uitwerpklep sluit automatisch.
- Opvangzak aan de draagbeugel en aan de onderzijde van de bodem vasthoudend grondig uitschudden.

Gebruik zonder opvangzak

WAARSCHUWING

Bij het gebruik zonder opvangzak moet de uitwerpklep aan het maaichassis steeds gesloten zijn (naar onder geklapt).

14 VERZORGING EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER

Regelmatige verzorging is de beste garantie voor een lange levensduur en storingvrije werking!

Gebruik uitsluitend originele onderdelen, want alleen deze staan borg voor veiligheid en kwaliteit!



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Reiniging (Afbeelding O)

BELANGRIJK

Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de maaier niet op de zijkant leggen, maar voor omhoog kantelen (bougie naar boven), aangezien er anders startproblemen zouden kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier erop letten dat de uitwerpklep niet beschadigd wordt. In opgetilde toestand de maaier beveiligen!

OPGELET

Bij het omhoog kantelen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Vuil en grasresten direct na het maaien verwijderen. Voor de reiniging een borstel of doek gebruiken.

BELANGRIJK

Nooit met een hogedrukreiniger of normale waterstraal de omgeving van de aandrijving, motordelen (zoals ontstekingssysteem, carburateur enz.) afdichtingen en lagerplaatsen reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

Opbergen

NL

De machine moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard. Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimten opbergt.

Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding A1)

- Voor plaatsbesparende opslag of voor transport de vier vleugelmoeren zo ver losdraaien, dat de duwboom zonder weerstand in Z-vorm boven de motor in elkaar kan worden geklapt A1.
  De getande kunststof adapters aan het onderste uiteinde van de duwboom moeten losspringen uit de uitsparing aan de behuizing.
- De Bowdenkabel hierbij niet knikken of beknellen.

VOORZICHTIG

Bij het omleggen van de duwboom voor transport- en opslagdoeleinden kan de boom ongewild omslaan bij het losdraaien van de vleugelmoeren en het losspringen van de kunststof adapters uit de uitsparing aan de behuizing. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom, bovenstuk en behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Transport en beveiliging van het apparaat (Afbeelding N)

- Als het apparaat moet worden gedragen, dit niet aan de uitwerpklep vastpakken! Pak het vooraan en achteraan vast aan de draaggreep N.
- Het apparaat staand transporteren.
- Het transportmiddel parkeren op vlakke ondergrond opdat het apparaat niet kan wegrollen, voordat het wordt vastgezet.
- De grasopvangbak uithangen en tijdens het transport apart vastmaken.
- Het apparaat met toegelaten borgmiddelen (bijv. sjorriemen met spanelement) veilig bevestigen op of in het voertuig. Sjorriemen zijn riemen van synthetische vezels. Elke sjorriem is gekenmerkt. Het etiket geeft belangrijke informatie over het gebruik.
- Bij ladingen die kunnen rollen wordt aanbevolen om ze direct vast te sjorren met vier spanriemen. Zet het apparaat bij de wielen zodanig vast dat het tijdens het rijden niet beweegt.

OPGELET
De riemen niet te strak aantrekken. Als het apparaat te stevig wordt vastgemaakt, kunnen er beschadigingen optreden.

Onderhoud van de messenbalk

Een scherp mes garandeert een optimale maaiprestatie. Controleer voor elke maaibeurt de toestand en de vaste zitting van het mes. Een versleten of beschadigd mes dient absoluut te worden vervangen.

Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q)

WAARSCHUWING
Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

BELANGRIJK
Bij het uitbalanceren rekening houden met de grenswaarde van 2,9g.

De snijvlakken van de messenbalk mogen alleen worden bijgeslepen totdat de markering (1) op de messenbalk (ring) (zie afbeelding Q) is bereikt. OPGELET! Slijphoek van 30° in acht nemen.
Uw vakbedrijf kan deze waarde (slijtagelimiet) voor u controleren!

WAARSCHUWING
Een mes waarbij de slijtagegrens (markering) werd overschreden kan breken en weggeslingerd worden, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken.

Vervangen van de messenbalk

WAARSCHUWING
Het vervangen van de mesbalk altijd door een erkend vakbedrijf laten uitvoeren. Door een foutief gemonteerde meskoppeling of door een te vast of te los vastgedraaide messchroef kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.

– Bij vervangen alleen originele messenbalken gebruiken! (Bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires).
– Reserve messenbalken moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeelnummer.

Onderhoud van de wielen (Afbeelding S)

Eenmaal per jaar of om de 20 bedrijfsuren de lagers van de wielen inoliën.

– Wieldoppen demonteren.
– Met een sleutel de moeren losdraaien en de wielen verwijderen.
– Schuif, nadat de lagers gesmeerd zijn, de wielen op en schroef deze weer zo vast, dat de wielen nog makkelijk maar zonder speling kunnen draaien.

15 ONDERHOUD VAN DE MOTOR



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

WAARSCHUWING
Verwondingen vermijden! Motoruitlaatgassen bevatten koolmonoxide en kunnen ernstige aandoeningen of dood tot gevolg hebben.
De motor niet in gesloten ruimten, zoals garages, inschakelen, ook niet als deuren en vensters geopend zijn. De machine naar buiten bewegen voordat de motor wordt gestart.

BELANGRIJK
Voor de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor en/of de maaier niet op de zijkant leggen, maar naar voren omhoogkantelen O (bougie naar boven), omdat anders startmoeilijkheden kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier, er op letten, dat de uitwerpklep niet beschadigd wordt. De maaier in omhoog gekantelde toestand beveiligen!

OPGELET
Bij het omhoog kantelen of op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Het regelmatig uitvoeren van de voorgeschreven service- en onderhoudswerkzaamheden vormt de voorwaarde voor een duurzame en storingvrije functie van de motor en bovendien een basisvoorwaarde voor garantieaanspraken.

De motor vooral uitwendig altijd schoonhouden, vooral de omgeving van geluiddemper en cilinder moet altijd vrij van vreemde voorwerpen zijn (bijv. grasresten). Uitlaat en motor bereiken tijdens het bedrijf zeer hoge temperaturen. Brandbare vreemde voorwerpen zoals loof, gras enz. kunnen ontbranden.
Ook een foutloze koeling is alleen gegarandeerd als de cilinderribben steeds schoon zijn.

BELANGRIJK
De motor nooit met een hogedrukreiniger of een normale waterstraal reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

Olie wisselen

AANWIJZING
Om het milieu te beschermen adviseren wij de olieverversing door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.
Controleer regelmatig het oliepeil.
Zorg ervoor dat de olie op peil gehouden wordt. Iedere 5 uur of dagelijks controleren, voordat de motor gestart wordt (zie „Controleer het oliepeil“ en „Olie bijvullen“).

Olie aanbevelingen (Afbeelding V)

Bij een nieuwe motor moet de olie voor de eerste keer na 5 bedrijfsuren worden gewisseld, later om de 50 bedrijfsuren of minstens 1 keer per seizoen.

– Voor de motor of de machine op het toestel wordt gekanteld om olie af te tappen, de benzinetank leegmaken en de motor zolang laten lopen, tot hij wegens brandstoftekort stil valt.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker los.
– De olie wisselen, zolang de motor warm is.
– Voor het verversen van de olie, de oliepeilstok uit de vulpijp halen.
– Leg de maaier zo op zijn kant dat de oude olie in een opvangbak kan vloeien.
  Afgewerkte olie niet laten weglopen in het riool of in de grond, maar afvoeren volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.
– Daarna de maaier weer rechtop zetten en kwaliteitsolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen. Oliepeilstok vastschroeven en oliepeil controleren (zie afbeelding **Y1**)!

Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W)

BELANGRIJK
Nooit de motor met gedemonteerde luchtfilter starten of laten lopen.

– Schroef (1) losschroeven.
– De luchtfilter voorzichtig verwijderen, zodat geen vreemde voorwerpen in de carburator kunnen binnendringen.
– De luchtfilter demonteren en alle delen reinigen. Het vervangingsluchtfilterelement (2) in wasbenzine of benzine wassen en in een schone doek uitdrukken.
– Het luchtfilterelement licht met motorolie bevochtigen en met de hand goed doorkneden, zodat de olie wordt verdeeld. Bij sterke vervuiling of beschadiging vernieuwen.
– Luchtfilterelement (2) in de behuizing (3) aanbrengen.
– De luchtfilter veilig aan de carburator bevestigen.

Bij ongunstige gebruiksvoorwaarden (sterke stofontwikkeling) is de reiniging bij iedere maaibeurt noodzakelijk, anders na telkens 25 bedrijfsuren of elk seizoen.
(Bestelnr. filterelement zie originele reserveonderdelen en accessoires)

Controle van de bougie (Afbeelding Y)

Om de slijtage van de bougie te controleren, bougiestekker aftrekken en de bougie losschroeven. Als de elektrode sterk versleten is, dan dient de bougie te worden vervangen (bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires). De bougie kan eventueel ook met een staalborstel worden gereinigd. Vervolgens dient de elektrodeafstand te worden afgesteld op 0,7 mm. De bougie (op omkeerring letten) met de hand in de motor vastschroeven en met een dopsleutel handvast monteren. Bougiestekker erop drukken. De bougie elk jaar vervangen.

Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand)

Kraftstoff

Wij bevelen het gebruik van Fuel Fresh of soortgelijke additieven aan voor de laatste tankvulling voor de bewaring gedurende langere tijd of het langdurig niet gebruiken. Daardoor wordt het optreden van sgartproblemen bij het opnieuw inbedrijfstellenvermeden.
Verse brandstof en brandstofadditieven in een separaat reservoir mengen. De aanwijzingen op het reservoir van het brandstofadditief met betrekking tot de mengverhouding opvolgen.
Voor de bewaring, de tank met het brandstofadditiefmengsel randvol bijvullen.

AANWIJZING

Door het bijvullen van de brandstoftank wordt het luchtvolume in de tank verminderd en de veroudering van de brandstof verlangzaamd.

Indien geen brandstofadditief bij de laatste tankvulling wordt gebruikt:

– Maak de benzinetank leeg en laat de motor zolang draaien totdat deze wegens gebrek aan brandstof stopt.

BELANGRIJK

Voor de inbedrijfstelling na de overwintering of een langer niet gebruiken alleen verse brandstof als tankvulling gebruiken.

Motor

– Laat de motor warmdraaien.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker af.
– De olie aftappen zolang de motor nog warm is. Met verse olie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen.
– Gras- en maaibezinksel van cilinder en koelribben, onder de motorkap en rondom de uitlaat verwijderen.
– De maaier moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

16 OORZAKEN VAN STORINGEN EN HET VERHELPEN DAARVAN

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor slaat niet aan	Schakelbeugel is niet omgeklapt.	Schakelbeugel op het bovenstuk van duwstang drukken **Z**.
	Primer-pomp niet bediend.	Primer-pomp drie tot vijf maal bedienen **B**.
	Brandstoftank leeg.	Zuivere en nieuwe brandstof natanken.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker plaatsen of door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Bougie defect resp. vuil of elektroden opgebrand.	Bougie vervangen of reinigen, afstand tussen de elektroden op 0,7mm instellen **Y**.
	Motor krijgt te veel benzine (bougie nat).	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
Motorvermogen neemt af	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Motor draait onregelmatig	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Sterke trillingen (vibratie)		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.

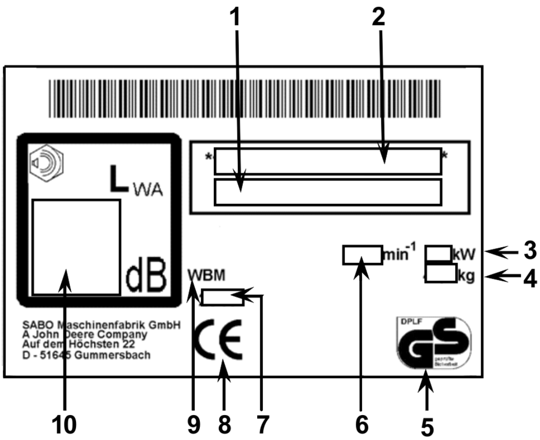
NL

Snit onzuiver, gazon wordt geel	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren **Q**.
	Maaihoogte te gering.	Grotere maaihoogte instellen **I**.
	Toerental van de motor te laag.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gazon is warboel.	Door een verticuteermachine te gebruiken kan de kwaliteit van het gazon merkbaar beter worden.
Uitworp verstopt	Toerental van de motor te laag.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Maaihoogte te gering terwijl het gras te lang is.	Grotere Maaihoogte instellen **I**.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maainsnelheid aanpassen.
	Gras is vocht.	Gazon laten drogen.
Het gemulchte gras ziet er slecht uit: **Klompen, bovenmatige maaigoedhoeveelheden, grof gemaaid**	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren.
	Mulchregel niet nageleefd (max. 1/3 van de grashoogte snijden; de te snijden grashoogte moet kleiner dan 10 cm zijn)	Grotere maaihoogte instellen **I**. Maaier op achteruitworp ombouwen **U2** + **S1** en gazon eerst met hoge snij-instelling maaien.
	Rijsnelheid te hoog.	Rijsnelheid aanpassen.
	Grasverzameling onder het maaiwerk.	Grotere maaihoogte instellen **I**.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gras is vocht.	Grotere maaihoogte instellen **I**. Gazon laten drogen.

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtst bijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats.
Laat reparaties die vakkennis vereisen, altijd alleen door een vakman uitvoeren. Uw geautoriseerde vakwerkplaats is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

RU

1 ОПИСАНИЕ ТИПОВОЙ ТАБЛИЧКИ НА КОРПУСЕ МАШИНЫ



1 Обозначение типа
2 Номер модели и серийный номер
3 Мощность устройства
4 Вес
5 Проверенная безопасность
6 Номинальная частота вращения двигателя
7 Год выпуска
8 Знак соответствия CE
9 Несамоходная газонокосилка
10 Гарантируемый уровень звуковой мощности

RU

2 ВВЕДЕНИЕ

Дорогие садоводы!

Когда к гордости за ухоженный газон прибавляется удовольствие от работы в саду, это в немалой степени является заслугой садового оборудования. Приобретя новую газонокосилку SABO, вы сделали отличный выбор. Она объединяет в себе преимущества крупной традиционной марки с новейшими технологическими достижениями. Вы сможете воочию убедиться в этом во время работы и будете рады превосходным результатам.

Перед началом работы с газонокосилкой необходимо ознакомиться с некоторой важной информацией.

Перед вводом газонокосилки в эксплуатацию следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, содержащее указания по правильному обращению и техобслуживанию машины, которые позволят предотвратить травмы или повреждения газонокосилки.

При работе с газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Нанесенные на корпус машины знаки указывают на основные меры предосторожности. Расшифровка знаков приводится на обложке.

Указания по технике безопасности обозначены в настоящем руководстве по эксплуатации специальными символами. Расшифровка символов приводится в таблице на следующей странице.

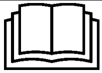
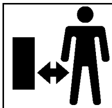
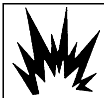
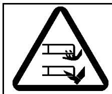
Обозначения «слева» и «справа» всегда относятся к левой или правой стороне устройства по направлению движения.

При условии точного соблюдения всех технических указаний ваша газонокосилка SABO будет надежно работать. В случае повреждения газонокосилки вследствие неправильного обращения гарантийные претензии не принимаются. К руководству прилагается выдержка из гарантийных условий производителя.

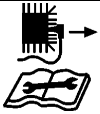
Желаем приятной работы с вашей новой газонокосилкой!

Компания SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Соблюдать указания руководства по эксплуатации и общие правила техники безопасности. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Соблюдать дистанцию/Не допускать нахождения других людей в опасной зоне! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым увечьям. Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий. Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Вытекающий бензин и масло на горячей поверхности двигателя легко воспламеняются. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины. Во время работы двигателя щуп для измерения уровня масла должно быть плотно завинчен.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам ног. Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки. Следить за тем, чтобы ноги не попадали под корпус устройства.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног. Во время работы двигателя и вращения ножа необходимо соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Выбрасываемые вверх предметы могут привести к тяжелым увечьям. Перед началом работы удалить с газона любые камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, особенно при наличии опавшей листвы. Не включать газонокосилку в случае отсутствия или повреждения защитных устройств. Перед вводом в эксплуатацию проверить надежность крепления винта ножа. Регулярно проверять ножевой механизм на плотность соединения, признаки износа и повреждений. В случае износа или повреждения заменить нож. Перед запуском двигателя убедиться в том, что все инструменты удалены из машины.
	**ОСТОРОЖНО** Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Опасность ожога! Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут. Не включать машину в случае отсутствия или повреждения защитной решетки выхлопного отверстия.

RU

	**ОСТОРОЖНО** В том случае, если при проведении работ с устройством не отсоединен контактный наконечник свечи зажигания, может произойти запуск двигателя, что может привести к тяжелым увечьям. Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вынуть ключ зажигания (при его наличии). Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе. Опасность удара электрическим током! Соблюдать указания по техобслуживанию и ремонту, приведенные в руководстве по эксплуатации.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног. Выбрасываемые вверх предметы могут привести к тяжелым увечьям. Выключить двигатель и дождаться останова режущего механизма: – если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки); – при перемещении газонокосилки за пределами газона по дорожкам или улицам; – если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра; – если требуется настройка высоты скашивания; – если требуется снятие травосборника; – если требуется снятие мульчирующей насадки; – перед заливкой топлива.
	**ОСТОРОЖНО** Прикосновение к острым краям ножа может привести к телесным повреждениям. Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

4 НАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Устройство предназначено исключительно для скашивания травы и оформления газонов в садово-парковых и ландшафтных хозяйствах («Надлежащая эксплуатация»). Любое применение устройство в других целях рассматривается как ненадлежащая эксплуатация. Производитель не несет ответственности за возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации убытки. Вся ответственность возлагается на пользователя. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
- При эксплуатации устройства в общественных сооружениях, парках, спортивных комплексах, на улицах, в сельских и лесных хозяйствах необходимо соблюдать особую осторожность.
- Не разрешается применение газонокосилки для стрижки кустов и живой изгороди, обрезки вьющихся растений или растений на крышах и в цветочных ящиках на балконах, а также для расчистки дорожек.
- Запрещается использование любых дополнительных или навесных устройств, не указанных в перечне разрешенного SABO оборудования. В противном случае теряют свою силу знак соответствия CE и гарантия. Производитель не несет ответственности за убытки, возникшие вследствие внесения пользователем изменений в конструкцию газонокосилки.

5 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НЕСАМОХОДНЫХ БЕНЗИНОВЫХ РОТОРНЫХ ГАЗОНОКОСИЛОК

Общие указания по технике безопасности



В целях обеспечения безопасности и исправной работы устройства необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с элементами управления и принципами работы газонокосилки.

- Оператор машины или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми или их имуществом.
- Настоящее руководство по эксплуатации является частью машины и в случае перепродажи машины должно быть передано ее покупателю.

- Запрещается эксплуатация машины детьми и подростками до 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися предварительно с руководством по эксплуатации. Минимальный возраст пользователей может быть установлен местными предписаниями.
- В случае допуска других лиц к работе с машиной их необходимо проинформировать о возможных источниках опасности и способах предотвращения несчастных случаев. К эксплуатации, техобслуживанию и ремонту машины допускаются только лица, имеющие соответствующий опыт и получившие инструкции о возможных опасностях.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями, а также лицами, не обладающими достаточным набором знаний. Исключение составляют случаи, когда эксплуатация осуществляется под надзором лица, отвечающего за безопасность данных лиц и выдавшего предварительно инструкции по обращению с устройством. Лицо, выполняющее надзор, должно перед началом работы принять решение о возможности допуска к работе лица с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями.



Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.

- Обеспечить надежность хранения машины! В межэксплуатационные периоды машина должна храниться в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Подготовительные работы

- Во время работы обязательно ношение закрытой обуви или защитной обуви и длинных брюк. Запрещается работа босиком или в сандалиях.



Перед включением газонокосилки и во время работы необходимо полностью проверить рабочий участок и удалить все камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, которые могут попасть внутрь машины или отскочить от ее корпуса.
Если во время скашивания также требуется уборка листвы, необходимо также предварительно удалить все камни и прочие посторонние предметы. В том случае, если это невозможно из-за покрывающих газон листьев, уборка листвы с помощью газонокосилки запрещается.

RU

- Свисающие вниз ветки деревьев и прочие препятствия могут стать причиной телесных повреждений или помешать работе. Перед началом работы необходимо обратить внимание на возможные препятствия (например, свисающие вниз ветки деревьев) и обрезать или полностью удалить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ





- – Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен.
  Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков.
- – Хранить бензин только в предусмотренных для этого резервуарах и в недоступных для детей местах.
- – Не наполнять резервуар внутри транспортного средства, на грузовой платформе или на прицепе с пластмассовой обшивкой. Перед заполнением резервуара топливом не оставлять его вблизи транспортного средства. Всегда ставить резервуар на землю.
- – Заправка топливом выполняется вне помещения и при холодном двигателе. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем.
- – Для устройств с бензиновым приводом, находящихся на грузовой платформе или прицепе, не выполнять заправку на бензоколонке. Для этого следует использовать переносную канистру с бензином.
- – Топливный бак наполняется бензином до запуска двигателя.
- – Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины.
- – Не пытаться включить двигатель в случае переполнения топливного бака. Вместо этого следует убрать устройство с загрязненной бензином поверхности и очистить поверхность двигателя от остатков бензина. Не допускать зажигания до полного испарения паров бензина.
- – В целях безопасности тщательно закрыть топливный бак и канистру с бензином.
- – В случае повреждений выполнить замену топливного бака и его крышки.

- Перед началом работы необходимо провести визуальную проверку ножей, крепежных винтов и всего режущего механизма на наличие повреждений или признаков износа. Во избежание дисбаланса необходимо заменить изношенные или поврежденные ножи и крепежные винты.

Эксплуатация

- Запрещается эксплуатация устройства во взрывоопасной среде.
- Не включать двигатель внутреннего сгорания в закрытых помещениях, в которых возможно скопление опасных выхлопных газов. Опасность отравления.
- Для лиц с кардиостимуляторами запрещается прикосновение к токопроводящим частям двигателя во время его работы.
- Внимание! Не допускать работу устройства перед впускными отверстиями вентиляционных установок здания.
- Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе. Опасность удара электрическим током!
- Во время работы запрещается ношение наушников для прослушивания радио или музыки. Для обеспечения безопасности во время эксплуатации и техобслуживания требуется максимальное внимание.
- Работа выполняется только при дневном свете или при наличии хорошего освещения. Машину следует перемещать на минимальной скорости.
- Соблюдать особую осторожность в том случае, если наличие углов, кустов, деревьев и прочих препятствий может нарушить видимость.
- Соблюдать осторожность при работе вблизи ступеней, рвов и склонов. Машина может неожиданно перевернуться, если одно из колес попадет на кромку возвышенности или ямы либо если кромка неожиданно осыплется.
- Соблюдать осторожность при скашивании травы на детских игровых площадках (например, под качелями). Игровые сооружения могут прийти в движение, что может привести к телесным повреждениям.
- Запрещается работа с устройством под влиянием алкоголя, медицинских препаратов или наркотиков.
- По возможности избегать эксплуатации устройства на мокрой траве в связи с опасностью поскальзывания.

- Обеспечить устойчивое и безопасное положение на наклонных поверхностях. Скашивание выполняется поперек склона, скашивание вдоль склона вверх или вниз недопустимо. Следует соблюдать особую осторожность при изменении направления движения на склоне.
- Не скашивать траву на чрезмерно крутых склонах! Работа на наклонных поверхностях всегда связана с риском. Конструкция газонокосилки допускает работу на склонах до 25°. В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°.
- Соблюдать особую осторожность при повороте машины или ее приближении к телу.
- Обратное движение вместе с машиной может привести к падению. Избегать обратного хода. Избегать неудобного положения тела. Обеспечить устойчивое положение и всегда сохранять равновесие.
- Соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки.
- Чтобы не допустить падения устройства при его переноске, всегда использовать предусмотренные для этого захватные приспособления (ручка для переноски, корпус, концы ручек или поперечная перекладина в нижней части ручки). Не браться за откидную крышку!
- Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики). Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
- Запрещается подъем или перенос машины с включенным двигателем.
- Запрещается эксплуатация машины в случае отсутствия или повреждения защитных устройств и предохранительных приспособлений.

Защитные устройства:



– Защитный рычаг
В случае опасности отпустить защитный рычаг для торможения двигателя: двигатель и нож должны остановиться в течение 3 секунд.
Запрещается выводить из строя защитный рычаг.
Необходимо следить за исправностью защитного рычага. В случае нарушений в работе защитного рычага следует выполнить ремонт в уполномоченной мастерской.

Предохранительные приспособления:

– Корпус, травосборник, откидная крышка, противоударная защита
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от травм вследствие подбрасывания вверх предметов.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом, без закрепленного надлежащим образом травосборника, без противоударной защиты или без прилегающей к корпусу откидной крышки.

– Корпус
Это предохранительное приспособление обеспечивает защиту от травм вследствие прикосновения к вращающемуся ножу.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.

– Крышки ременного привода и двигателя
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от телесных повреждений подвижными предметами.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденными или закрепленными ненадлежащим образом крышками.

– Защитная решетка выхлопного отверстия
Двигатель и выхлопное отверстие сильно нагреваются. Защитная решетка обеспечивает защиту от ожогов.
Не включать устройство в случае отсутствия защитной решетки.

Запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительных приспособлений.

- Не изменять исходные настройки двигателя и не форсировать двигатель.
- Во время запуска не включать привод (при его наличии).

RU

При вводе в эксплуатацию убедиться в том, что ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего механизма.

При запуске двигателя или после его включения запрещается перевод машины в вертикальное положение. При необходимости машину можно наклонять только таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется. Для устройств с боковым выбросом травы запрещается запуск двигателя при нахождении пользователя напротив разгрузочного отверстия.

Не приближать руки и ноги к вращающимся частям конструкции. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства. Для устройств с боковым выбросом травы избегать нахождения рядом с разгрузочным отверстием.

Выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции, а также вынуть ключ зажигания (при его наличии):
– если необходимо оставить машину без присмотра;
– перед проверкой, очисткой или проведением работ с машиной;
– перед освобождением блокировок или устранением заторов разгрузочного отверстия;
– в случае столкновения с посторонним предметом.
– в случае ненормальной вибрации машины.

- В случае столкновения с посторонним предметом или блокировки машины (например, при наезде на препятствие) необходимо обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции машины на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.
- В случае чрезмерной вибрации машины необходимо немедленно обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки исправности машины.

Выключить двигатель, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции и вынуть ключ зажигания (при его наличии):
– если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
– если требуется транспортировка машины на пути между местом хранения и газоном;
– при передвижении вне пределов газона;
– если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;

- – перед изменением высоты скашивания;
- – перед снятием травосборника;
- – перед снятием мульчирующей насадки;
- – перед заливкой топлива.

- Если двигатель оснащен запорным краном, после завершения работы его необходимо закрыть.

Техобслуживание и хранение

- Убедиться в том, что все резьбовые соединения плотно затянуты, а устройство находится в надежном рабочем состоянии.

Не открывать откидную крышку, не снимать травосборник или мульчирующую насадку при включенном двигателе.

Запрещается хранение машины, в топливном баке которой имеется бензин, в зданиях, где возможен контакт паров бензина с открытым огнем или искрами, а также воспламенение бензина.

Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут.

- Во избежание пожара не допускать попадания травы, листьев или вытекшего масла (смазки) внутрь двигателя, глушителя (выхлопного отверстия) и топливного бака.
  При повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!
  Перед тем как поместить машину на хранение в закрытом помещении, дождаться остывания двигателя.
  Не хранить машину вблизи источников открытого огня (например, водонагревателей или отопительных приборов).

Регулярно проверять механизм сбора травы на наличие признаков износа или потери работоспособности.

Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

- Обратить внимание на плотность посадки контактного наконечника свечи зажигания! Прикосновение к наконечнику опасно только в случае его неправильной установки.

Замена, заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской.
Неправильная сборка ножевого механизма может привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.
Заточка и балансировка ножа, выполненная ненадлежащим образом, может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

- В целях безопасности все изношенные или поврежденные детали подлежат замене.

Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту необходимо выключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

- Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе! Опасность удара электрическим током.

- Опорожнение топливного бака выполняется вне помещений и при холодном двигателе. При этом следует не допустить проливания бензина.

Из соображений гарантии и безопасности допускается применение только оригинальных запчастей.

6 ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ КОНСТРУКЦИИ

1 Защитный рычаг для торможения двигателя
2 Ручка для регулировки высоты скашивания (задняя ручка для переноски) с кнопкой
3 Маслоналивной патрубок с щупом для измерения уровня масла
4 Индикатор высоты скашивания
5 Передняя ручка для переноски
6 Свеча зажигания
7 Насос подкачки
8 Крышка горловины топливного бака
9 Воздушный фильтр
10 Откидная крышка
11 Ручка пускового троса

7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Перед началом сборки в упаковке находятся следующие компоненты:

- Газонокосилка с предварительно установленной ручкой
- Мешок и каркас травосборника, крышка-заслонка выбрасывателя
- Сумка для инструментов со следующим содержимым:
  - Руководство по эксплуатации, Заявление о соответствии
  - Гарантийный талон и гарантийные условия
  - Различные крепежные элементы.

Если в комплекте недостает какой-либо детали, следует обратиться к местному торговому представителю.

RU

Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1)

- Развернуть сложенную в виде буквы Z ручку, потянув ее вверх **A1**.
- Добиться расположения верхней и нижней частей ручки в одной плоскости и вручную затянуть барашковые гайки **E1**.
- Повернуть концы с зубчатыми пластмассовыми насадками, расположенные в нижней части ручки, назад и добиться их защелкивания в зубчатых углублениях в корпусе газонокосилки **B1**.
  Ручку можно отрегулировать по высоте в трех различных положениях.
- Вручную затянуть барашковые гайки с обеих сторон **B1**.
- Вложить трос Боудена с левой стороны в направляющую кабеля, служащую для защиты троса от зажимания при складывании ручки **E1**.
- Закрепить трос Боудена на нижней части ручки с помощью крепежных хомутов из сумки для инструментов.

ОСТОРОЖНО

При регулировке высоты ручки необходимо соблюдать осторожность - ослабление барашковых гаек B1, служащих для крепления нижней части ручки к корпусу (их следует ослабить только до такой степени, чтобы было возможно свободное перемещение ручки), и выход пластмассовых зубчатых выступов из выемок корпуса может привести к нежелательному складыванию ручки. Также имеется опасность защемления между нижней частью ручки и корпусом, что может привести к телесным повреждениям!

Монтаж пускового механизма (рис. D + L1)

- Вынуть держатель пусковой ручки (1), профильные шайбы (2) и гайки (3) из сумки для инструментов.
- Поместить профильную шайбу (2) на держатель пусковой ручки (1).
- Держатель пусковой ручки (1) с надетой на него профильной шайбой (2) вставить сверху в отверстие с правой стороны ручки, снизу надеть вторую профильную шайбу (2) и накрутить гайку (3) **L1**.
- Перед тем, как проложить пусковой трос, необходимо сложить защитный рычаг (5) в верхней части ручки (6) **D**.
- Вытянуть пусковой трос (4) и вращательным движением вдеть его в держатель пусковой ручки (1) **L1**.

Сборка травосборника и установка травосборника на газонокосилку (рис. Q1 + R1 + S1)

- Прижать боковые зажимы (2) крышки-заслонки выбрасывателя (1) к каркасу травосборника **Q1**.
- Снизу навесить дужку (3) поперечной перекладины на крышку-заслонку выбрасывателя.
- Прижать нижние зажимы (4) к поперечной перекладине каркаса травосборника.
- Вставить каркас травосборника дужкой вперед в мешок травосборника. Верхние швы мешка распределить вдоль дужки каркаса.
- Прижать держатели к передней раме каркаса травосборника **R1**.

– Поднять откидную крышку газонокосилки вверх.
– Приподнять травосборник за дужку, вставить крышку-заслонку (1) на входе травосборника в отверстие для выброса травы и навесить травосборник с помощью двух боковых крючков сверху на корпус газонокосилки **S1** .
– Опустить откидную крышку на травосборник.

Настройка высоты скашивания (рис. I)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Регулятор высоты скашивания расположен за двигателем.
– Большим пальцем руки нажать на серую кнопку. Удерживая газонокосилку за ручку, поднять или опустить ее в нужное положение.
– Отпустить кнопку. Рычаг будет зафиксирован на нужной высоте скашивания.
– Маркировка с левой стороны корпуса показывает выбранную высоту скашивания.

ВАЖНО
Работа на минимальной высоте скашивания допускается только на ровных и плоских поверхностях газона! Следует использовать нижний диапазон настроек высоты скашивания только в оптимальных условиях. Выбор недостаточной высоты скашивания может привести к повреждению или уничтожению травяного покрова.
Наряду с высотой скашивания, на качество стрижки газона и работы травосборника влияет также скорость газонокосилки. Высоту скашивания и скорость газонокосилки следует выбирать в зависимости от высоты скашиваемой травы.

8 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

RU

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Проверить плотность всех резьбовых соединений и контактного наконечника свечи зажигания. При необходимости подтянуть винты! Особо проверить надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").

Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

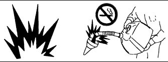
Заливка масла (рис. Y1)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ВАЖНО
Опасность повреждений! Двигатель поставляется без масла. Перед первым включением в него необходимо залить масло.

Перед первым запуском двигателя следует отвинтить щуп для измерения уровня масла и с помощью воронки залить в отверстие моторное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").
– Разместить газонокосилку на ровной поверхности.
– Медленно залить масло через маслоналивной патрубок. Не допускать переполнения.
– **Проверка уровня масла**
  Вынуть щуп для измерения уровня масла, протереть его чистым лоскутом, снова вставить в отверстие и плотно завинтить. Затем снова вынуть щуп и считать показания. Уровень масла должен находиться в пределах между отметками "ADD" и "FULL". При необходимости добавить масла. Уровень масла не должен превышать отметку FULL.
  Повторно вставить щуп в отверстие и плотно завинтить.
– После первичной заливки масла удалить табличку "NO OIL" (БЕЗ МАСЛА), расположенную сверху двигателя.

Заливка топлива



Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

– Для заправки следует использовать только свежий и чистый стандартный неэтилированный бензин. Допускается применение бензина, содержащего до 10% этанола.
– Отвинтить крышку топливного бака.
– С помощью воронки заполнить бак топливом. Уровень топлива не должен превышать нижней кромки маслоналивного патрубка.
– Завинтить крышку топливного бака.

9 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (рис. B + Z + E)



Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки.
Газонокосилка должна находиться на ровной поверхности, не заросшей высокой травой (слишком высокая трава препятствует запуску ножа и затрудняет включение машины). Если это условие не выполняется, следует наклонить газонокосилку таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется.

– 3-5 раз до упора нажать на насос подкачки* (1) (в случае останова двигателя вследствие отсутствия топлива, залить топливо и 3-5 раз нажать на насос подкачки) B .

УКАЗАНИЕ
Как правило, при повторном запуске теплого двигателя предварительная подкачка не требуется. Однако повторная подкачка может потребоваться в холодное время года.

– Прижать защитный рычаг (2) к верхней части ручки (3) и удерживать его Z .
– Медленно потянуть за пусковой трос (4) до тех пор, пока не возникнет сопротивление, затем быстро вытянуть трос E . После успешного запуска двигателя медленно возвратить трос в исходное положение.
– Если после 3 попыток двигатель не удалось запустить, 3-5 раз нажать на насос подкачки и повторно потянуть за пусковой трос.

*находится с правой стороны двигателя (по направлению движения)

ОСТОРОЖНО
Во время запуска прочно удерживать ручку пускового троса. Ручка может выскользнуть из рук, что может привести к телесным повреждениям!
ВАЖНО
Двигатель работает только при условии, что защитный рычаг прижат к верхней части ручки. В момент отпускания защитного рычага сила упругости возвращает рычаг в исходное положение, срабатывает тормоз двигателя и в течение 3 секунд происходит останов двигателя и ножа.

10 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ (рис. F)

– Отпустить защитный рычаг.

11 АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ
Опасность телесных повреждений! Двигатель и ножевой механизм должны быть остановлены в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.
Отпустить защитный рычаг.

– Произойдет останов ножа.
– Двигатель будет выключен.

12 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОНОКОСИЛКИ



Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Скашивание травы на склонах

ВНИМАНИЕ

Газонокосилка предусматривает работу на склонах до 25°. Работа на более крутых склонах может привести к повреждению двигателя.
В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°.

Проверка уровня масла

Каждый раз перед началом работы следует проверять уровень масла **Y1**. Не включать двигатель с недостаточным или избыточным количеством масла. В противном случае возможны необратимые повреждения.

Проверка безопасности в эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо проверять исправность защитного рычага для торможения двигателя. Отпускание защитного рычага должно приводить к останову двигателя и ножевого механизма в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

После первых нескольких часов эксплуатации и в дальнейшем регулярно проверять плотность затяжки всех винтов и гаек. При необходимости подтягивать винты и гайки! В целях безопасности перед каждым запуском машины следует также проверять состояние и надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").
Кроме того, следует регулярно проверять вентилятор, ножевой механизм и корпус вентилятора на наличие признаков износа и плотность посадки.

Обратить внимание на плотность посадки контактного наконечника свечи зажигания! Прикосновение к наконечнику опасно только в случае его неправильной установки. Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе! Опасность удара электрическим током.

В случае блокировки рабочего механизма (например, при наезде на препятствие) следует обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции газонокосилки на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.

Ограничения по времени

Правила эксплуатации газонокосилок установлены в 32-м постановлении о реализации Федерального закона о защите от вредных воздействий (32. BImSch-V).

Кроме того, возможны ограничения на местном уровне (например, часы покоя в дневное время), информацию о которых можно получить в местных муниципальных органах.

Советы по уходу за газоном

Скашивание (рис. M)

После 10-14 дней любой газон приобретает неопрятный вид. Чем чаще выполняется стрижка газона, тем лучше и ровнее он выглядит, т.к. регулярное скашивание стимулирует равномерный рост травы.

Перед началом работы удалить любые посторонние предметы (камни, палки, ветки и т.д.) с поверхности газона, во время работы обращать внимание на наличие посторонних предметов.

По возможности скашивание выполняется только на сухом газоне. При работе на влажном грунте травяной покров может быть легко поврежден, а колеса вдавливаются в траву и оставляют следы.

Если трава на газоне достигла большой высоты, следует сначала выполнить стрижку с большой высотой скашивания в одном направлении, а затем уменьшить высоту скашивания и выполнить стрижку перпендикулярно исходному направлению. Для работы следует использовать только острый нож в безупречном состоянии, в противном случае поверхность газона будет неровной. При этом газонокосилку следует перемещать на минимальной скорости и по возможности по прямой траектории. Скашиваемые дорожки должны перекрываться на несколько сантиметров, чтобы не допустить образования полос.

Работа на минимальной высоте скашивания допускается только на ровных и плоских поверхностях газона! Следует использовать нижний диапазон высоты скашивания только в оптимальных условиях. Выбор недостаточной высоты скашивания может привести к повреждению или уничтожению травяного покрова.

Наряду с высотой скашивания, на качество стрижки газона и работы травосборника влияет также скорость газонокосилки. Скорость газонокосилки следует выбирать в зависимости от личных особенностей пользователя, характеристик газона и высоты скашиваемой травы. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость.

При стрижке высокой травы следует сначала выбрать большую высоту скашивания и затем выполнить повторное скашивание в перпендикулярном направлении с более низкой высотой скашивания.

Мульчирование

На газонокосилку можно установить мульчирующую насадку. Соответствующий набор для мульчирования можно дополнительно приобрести в специализированном магазине (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка системы мульчирования должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма, а также избыточная или недостаточная затяжка винта могут привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

Что такое мульчирование?

При мульчировании выполняется стрижка газона и одновременное измельчение скошенной травы с помощью специальной мульчирующей системы ножей. В этой системе срезанные стебли травы выпрямляются и затем нарезаются на очень короткие части, которые затем равномерно распределяются по всей поверхности газона.

В результате обеспечивается более быстрое высыхание и разложение скошенной травы, что стимулирует образование гумуса, служащего натуральным удобрением и дополнительно защищающего грунт от высыхания.

Сбор и утилизация скошенной травы не требуются. Таким образом, мульчирование вносит значительный вклад в поддержку экологически чистого цикла обмена веществ.

RU

Как достичь идеального качества стрижки газона?

Для достижения наилучшего результата следует выполнять скашивание на сухом газоне, т.к. на влажном газоне скошенная трава быстро приводит к образованию комков. Эти травяные комки становятся причиной гнили и плесени, препятствуя экологически чистому циклу обмена веществ.

Если все же требуется стрижка влажного газона, необходимо увеличить высоту скашивания на 1-2 ступени по сравнению с сухим газоном, чтобы уменьшить длину скашиваемых стеблей.

При использовании мульчирующей насадки высота скашиваемой травы должна по возможности не превышать 10 см. За одну рабочую операцию срезается не более 1/3 от высоты травы. Если результат неудовлетворителен, следует выполнить повторное мульчирование.

В зависимости от типа газона и интенсивности роста травы стрижку газона следует выполнять регулярно, срезая при этом не более 1/3 от высоты травы.

Если избыточная высота травы не позволяет провести мульчирование, можно легко преобразовать систему мульчирования в газонокосилку с травосборником.

Преобразование в газонокосилку с задним выбросом (рис. U2 + S1)

– Выключить двигатель.
– Поднять откидную крышку.
– Вынуть мульчирующую насадку из канала U2 .
– Навесить травосборник на корпус газонокосилки с помощью предусмотренных для этого держателей S1 .

Установка системы мульчирования не требуется! При работе в сложных условиях (например, с влажным газоном) возможно снижение объема травосборника.

Для выполнения мульчирования следует повторно установить мульчирующую насадку. Для этого следует снять травосборник, вставить мульчирующую насадку в канал выброса и закрыть откидную крышку.

13 ТРАВОСБОРНИК

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Работа с травосборником

Во время работы следить за регулярностью опорожнения травосборника. Безупречная работа травосборника обеспечивается только при использовании воздухопроницаемого мешка. При наличии сильных загрязнений очистить ткань мешка.

ВАЖНО
Не использовать горячую воду для очистки травосборника!

ВАЖНО
Во время работы с травосборником не допускать изгибания крышки-заслонки выбрасывателя (1) S1.

Опорожнение травосборника (рис. L)

- Выключить двигатель.
- Поднять откидную крышку.
- Потянув за дужку каркаса, вынуть наполненный травосборник из корпуса газонокосилки. Откидная крышка опустится автоматически.
- Удерживая травосборник за дужку каркаса и днище мешка, тщательно вытряхнуть содержимое травосборника.

Работа без травосборника

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В случае работы без травосборника откидная крышка на корпусе газонокосилки должна быть всегда закрыта (опущена вниз).

RU

14 УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный уход за газонокосилкой является гарантией длительной и бесперебойной эксплуатации!
Только оригинальные запчасти способны обеспечить безопасность и качество!

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Очистка (рис. O)

ВАЖНО
Для проведения очистки и техобслуживания не класть газонокосилку набок. Для этого ее следует приподнять за переднюю часть (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. При подъеме газонокосилки не допускать повреждения откидной крышки. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

Удалить грязь и остатки травы непосредственно после завершения работы. Для очистки использовать щетку или лоскут.

ВАЖНО
Не использовать устройство для очистки под высоким давлением или нормальную струю воды для очистки привода, компонентов двигателя (системы зажигания, карбюратора и т.д.), уплотнителей и подшипников. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Хранение

Хранить устройство в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении. Перед тем, как поместить машину на хранение в закрытом помещении, дождаться остывания двигателя.

Складывание ручки (рис. A1)

- Для экономии места при хранении или для транспортировки машины ослабить четыре барашковые гайки таким образом, чтобы верхнюю часть ручки можно было беспрепятственно сложить поверх двигателя в форме буквы Z A1.
- Не допускать сгибания или зажимания троса Боудена.

Транспортировка и закрепление устройства (рис. N)

– Если требуется переноска машины, не браться за откидную крышку! Для переноски используются специальные ручки спереди и сзади корпуса машины N.
– Во время транспортировки машина должна находиться в вертикальном положении.
– Грузовое транспортное средство должно находиться на ровной поверхности, чтобы не допустить выкатывания машины до ее закрепления.
– На время перевозки следует снять травосборник и закрепить его отдельно.
– Надежно закрепить машину с помощью разрешенных к применению приспособлений для крепления грузов (например, крепежных ремней с натяжными элементами) на поверхности автомобиля или внутри него. Крепежные ремни представляют собой ленточные ремни из синтетических волокон. Каждый крепежный ремень имеет маркировку, содержащую важные указания к применению.
– Для закрепления грузов, имеющих колеса, рекомендуется непосредственное закрепление четырьмя натяжными ремнями. Закрепить колеса машины таким образом, чтобы во время перевозки она оставалась неподвижной.

ВНИМАНИЕ
Не допускать чрезмерного натяжения ремней. Это может привести к повреждению машины.

Техобслуживание ножа

Острый нож гарантирует высокое качество стрижки газона. Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

Заточка и балансировка ножа (рис. Q)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Заточка и балансировка ножа ненадлежащим образом может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

ВАЖНО
При балансировке соблюдать предельное значение 2,9 г.

RU

Заточка режущих краев ножа выполняется только до тех пор, пока не будет достигнута маркировка (1) на поверхности ножа (кольцо) (см. рис. Q). Внимание! При заточке соблюдать угол 30°.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Превышение предельного износа (см. маркировку) ножа может привести к его поломке и выбросу из корпуса машины, что может стать причиной тяжелых увечий.

Замена ножа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Замена ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма, а также избыточная или недостаточная затяжка винта могут привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

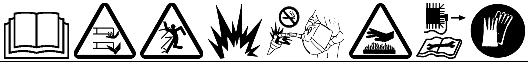
– При замене использовать только оригинальные ножевые механизмы (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)!
– На поверхности сменного режущего механизма должна быть нанесена несмываемая маркировка с наименованием и/или обозначением производителя или поставщика, а также с номером детали.

Техобслуживание колес (рис. S)

Смазка подшипников колес выполняется один раз в год или с интервалом в 20 часов эксплуатации.

– Снять заглушки колес.
– С помощью торцового гаечного ключа ослабить шестигранные гайки и снять колеса.
– Смазать подшипники, надеть колеса и затянуть их таким образом, чтобы обеспечить легкость хода колес без люфта.

15 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ



Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность телесных повреждений! Выхлопные газы содержат угарный газ и могут стать причиной серьезных заболеваний вплоть до смертельного исхода.

Не включать двигатель в закрытых помещениях (например, гаражах), в т.ч. при открытых дверях и окнах. Перед запуском двигателя вынести машину из помещения.

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания не класть газонокосилку набок. Для этого ее следует приподнять за переднюю часть
O (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. При подъеме газонокосилки не допускать повреждения откидной крышки. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

ВНИМАНИЕ

При подъеме или повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!

Регулярное проведение предусмотренных работ по уходу и техобслуживанию является предпосылкой для долговечной и бесперебойной работы двигателя, а также основным условием предоставления гарантии.
Прежде всего следует соблюдать внешнюю чистоту двигателя, особенно в зоне глушителя и цилиндра не должно находиться каких-либо посторонних предметов (например, остатков травы). Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. В результате возможно возгорание посторонних предметов: например, листвы, травы и т.д.
Правильное охлаждение обеспечивается только в случае чистоты ребер цилиндра.

ВАЖНО

Не очищать двигатель с помощью устройства для очистки под высоким давлением или под струей воды. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Смена масла

УКАЗАНИЕ

Из соображений охраны окружающей среды рекомендуется выполнять смену масла в уполномоченной мастерской.

Регулярно проверять уровень масла.
Соблюдать надлежащий уровень масла. Проверка выполняется каждые 5 часов эксплуатации или ежедневно перед запуском двигателя (см. разделы "Проверка уровня масла" и "Заливка масла").

Смена масла (рис. V)

Первая смена масла для нового двигателя необходима по истечении 5 часов эксплуатации. Затем она выполняется каждые 50 часов эксплуатации или не менее одного раза за сезон.

– Перед опрокидыванием двигателя или машины с целью выпуска масла следует опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Сменить масло, не дожидаясь остывания двигателя.
– Для смены масла вынуть щуп для измерения уровня масла из маслоналивного патрубка.
– Положить машину набок таким образом, чтобы сторона со свечой зажигания была направлена вверх, а отработанное масло стекало в маслосборный резервуар.
  Не допускать попадания отработанного масла в канализацию или грунтовые воды, соблюдать местные предписания по утилизации.
– Перевести машину в исходное положение и залить в патрубок марочное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики"). Завинтить щуп и проверить уровень масла (см. рис. Y1)!

Очистка или замена воздушного фильтра (рис. W)

ВАЖНО

Запрещается запуск или работа двигателя со снятым воздушным фильтром.

– Ослабить винт (1).
– Осторожно снять воздушный фильтр, не допустив попадания посторонних предметов в карбюратор.

– Разобрать воздушный фильтр и очистить все детали. Промыть патрон фильтра (2) в промывочном или стандартном бензине и выжать на чистом лоскуте.
– Слегка смазать патрон фильтра моторным маслом и тщательно промассировать рукой, чтобы добиться равномерного распределения масла. В случае сильных загрязнений или повреждений заменить патрон фильтра.
– Вставить патрон фильтра (2) в корпус (3).
– С помощью винта надежно закрепить воздушный фильтр на карбюраторе.

В случае неблагоприятных условий эксплуатации (сильное пылеобразование) очистку необходимо проводить каждый раз перед началом работы, в противном случае очистка выполняется с интервалом в 25 часов эксплуатации или один раз за сезон.
(№ для заказа патрона фильтра см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)

Проверка свечи зажигания (рис. Y)

Для проверки на наличие признаков износа отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вывинтить свечу зажигания. В случае сильного износа электрода необходимо заменить свечу зажигания (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих).
В противном случае достаточно провести очистку свечи с помощью стальной щетки и отрегулировать расстояние между электродами 0,7 мм. Вручную ввинтить свечу зажигания в двигатель (обратить внимание на уплотнительное кольцо) и затянуть с помощью торцового гаечного ключа. Вставить контактный наконечник. Вставить контактный наконечник.

Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования)

Топливо

Перед помещением на хранение рекомендуется добавить Fuel Fresh или аналогичные присадки в топливо во время последней заправки. Это позволит избежать трудностей с запуском двигателя при повторном вводе в эксплуатацию. Смешать свежее топливо и присадку в отдельном резервуаре. Соблюдать дозировку согласно указаниям на упаковке топливной присадки.
Перед помещением на хранение максимально заполнить топливный бак смесью бензина и присадки.

УКАЗАНИЕ
За счет заполнения топливного бака уменьшается объем воздуха в баке и замедляется старение топлива.
Если последняя заправка выполняется без добавления присадки:

– Опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.

ВАЖНО
Перед повторным вводом в эксплуатацию после хранения в зимний период или длительного неиспользования в топливный бак заливается только свежий бензин.

Двигатель

– Прогреть двигатель.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Не дожидаясь остывания двигателя, выпустить масло. Залить свежее масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").
– Удалить траву и прочие остатки с поверхности цилиндра и ребер цилиндра, под капотом двигателя и вокруг глушителя.
– Хранить устройство в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении.

16 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Не нажат защитный рычаг.	Прижать защитный рычаг к верхней части ручки **Z**.
	Не нажат насос подкачки.	3-5 раз нажать на насос подкачки **B**.
	В баке отсутствует топливо.	Залить чистое и свежее топливо.
	Отсоединен контактный наконечник свечи зажигания.	Прижать контактный наконечник и обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Неисправность или загрязнение свечи зажигания или выгорание электродов.	Заменить или очистить свечу зажигания, отрегулировать расстояние между электродами 0,7 мм **Y**.
	В двигатель поступает избыточное количество бензина (свеча зажигания увлажнена).	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
Ухудшение работы двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Неравномерная работа двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Сильная вибрация		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Неудовлетворительное качество скашивания, желтый цвет газона	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа **Q**.
	Недостаточная высота скашивания.	Увеличить высоту скашивания **I**.
	Недостаточная частота вращения двигателя.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Трава на газоне свалялась.	Применение аэратора позволит улучшить состояние газона.
Засорение отверстия для выброса травы	Недостаточная частота вращения двигателя.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Недостаточная высота скашивания и слишком высокая трава.	Увеличить высоту скашивания **I**.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Повышенная влажность травы.	Дождаться высыхания газона.

RU

После мульчирования газон имеет неопрятный внешний вид: комки, избыточное количество скошенной травы, грубый срез	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа.
	Не соблюдены правила мульчирования (срезать не более 1/3 от высоты травы, высота травы не должна превышать 10 см)	Увеличить высоту скашивания **I**. Преобразовать машину в газонокосилку с задним выбросом **U2** + **S1** и выполнить стрижку газона с большой высотой скашивания.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Скопление травы под газонокосилкой.	Увеличить высоту скашивания **I**.
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Повышенная влажность травы.	Увеличить высоту скашивания **I**. Дождаться высыхания газона.

При обнаружении неисправностей и дефектов, не перечисленных в таблице, следует обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.
Ремонтные работы, требующие специальных знаний, должны выполняться специалистом. Сотрудники уполномоченной мастерской с удовольствием помогут вам, если вы не сможете самостоятельно провести приведенные выше работы по техобслуживанию.

RU